



## ART.-NO. WK 3422

<b>DE</b>	Gebrauchsanweisung	Tee-/Wasserkocher mit Auto-Lift	4
<b>GB</b>	Instructions for use	Tea/water kettle with auto-lift	11
<b>FR</b>	Mode d'emploi	Bouilloire eau chaude et thé avec 'Lift' automatique	18
<b>NL</b>	Gebruiksaanwijzing	Thee- en waterkoker met auto-lift	26
<b>ES</b>	Instrucciones de uso	Tetera/hervidor de agua con auto elevación	34
<b>IT</b>	Manuale d'uso	Bollitore per acqua/tè con immersione automatica dell'infusore	41
<b>DK</b>	Brugsanvisning	Te og vandkedel med automatisk hæve/sænke filter	49
<b>SE</b>	Brugsanvisning	Te-/vattenkokare med auto-lyft	56
<b>FI</b>	Käyttöohje	Teen- ja vedenkeitin automaattisella nostotoiminnolla	63
<b>PT</b>	Manual de instruções	Chaleira com elevação automática	70
<b>PL</b>	Instrukcja obsługi	Czajnik elektryczny z systemem Auto-Lift	78
<b>GR</b>	Οδηγίες χρήσεως	Βραστήρας τσαγιού/νερού με αυτόματη ανύψωση	86

**Liebe Kundin, lieber Kunde,**

wir wünschen Ihnen mit dem Qualitätsprodukt aus dem Hause SEVERIN viel Freude und bedanken uns für Ihr Vertrauen.

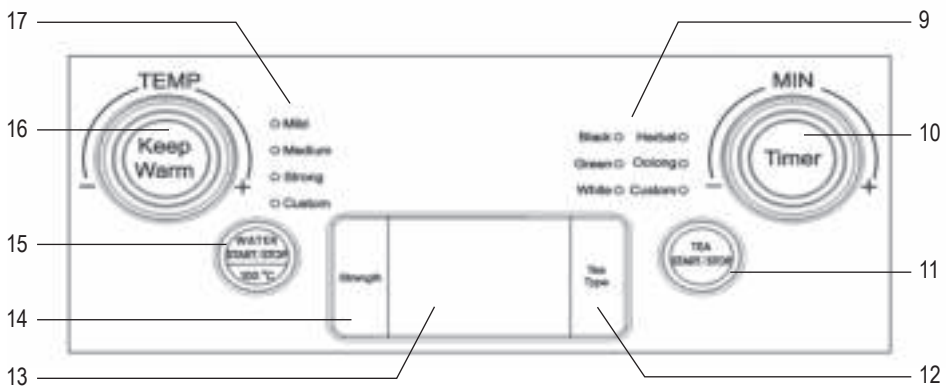
Die Marke SEVERIN steht seit über 120 Jahren für Beständigkeit, deutsche Qualität und Entwicklungskraft. Jedes Gerät wurde mit Sorgfalt hergestellt und geprüft.

Mit der sprichwörtlichen Sauerländer Gründlichkeit, Genauigkeit und Ehrlichkeit überzeugt das Familienunternehmen aus Sundern seit der Gründung 1892 mit innovativen Produkten Kunden in aller Welt.

In den sieben Produktgruppen Kaffee, Frühstück, Küche, Grillen, Haushalt, Personal Care und Kühlen & Gefrieren bietet SEVERIN mit über 250 Produkten ein umfassendes Elektrokleingeräte-Sortiment. Für jeden Anlass das richtige Produkt!

Lernen Sie die SEVERIN-Produktvielfalt kennen und besuchen Sie uns unter **[www.severin.de](http://www.severin.de)** oder **[www.severin.com](http://www.severin.com)**.

**Ihre  
Geschäftsleitung und Mitarbeiter  
der SEVERIN Elektrogeräte GmbH**



## Tee-/Wasserkocher mit Auto-Lift

### Liebe Kundin, lieber Kunde,

die Gebrauchsanweisung sorgfältig vor der Benutzung des Gerätes durchlesen und für den weiteren Gebrauch aufbewahren. Das Gerät darf nur von Personen benutzt werden, die mit den nachstehenden Sicherheitsanweisungen vertraut sind.

### Sicherheitshinweise

#### Gefahren für bestimmte Personen

Für Kinder und Personen mit eingeschränkten Fähigkeiten besteht ein erhöhtes Verletzungsrisiko:

- Das Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren sowie Personen mit reduzierten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und/oder Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstanden haben.
- Reinigung und Benutzer-Wartung dürfen nicht durch Kinder durchgeführt werden, es sei denn sie sind 8 Jahre oder älter und werden beaufsichtigt.
- Kinder jünger als 8 Jahre sind vom Gerät und der Anschlussleitung fernzuhalten.
- Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen.

- Verpackungsmaterial von Kindern fernhalten. Es besteht u.a. Erstickungsgefahr!

#### Gefahren durch Stromschlag

Da das Gerät mit elektrischem Strom betrieben wird, müssen die nachstehenden Hinweise beachtet werden, um einen Stromschlag zu vermeiden:

- Vor der Inbetriebnahme das komplette Gerät inkl. Anschlussleitung und eventueller Zubehörteile auf Mängel und Beschädigungen überprüfen, die die Funktionssicherheit des Gerätes beeinträchtigen könnten. Falls das Gerät z.B. zu Boden gefallen ist oder an der Anschlussleitung gezogen wurde, können von außen nicht erkennbare Schäden vorliegen. In diesen Fällen das Gerät nicht in Betrieb nehmen.
- Das Gerät nur an eine vorschriftsmäßig installierte Schutzkontaktsteckdose anschließen. Die Netzspannung muss der auf dem Typenschild des Gerätes angegebenen Spannung entsprechen.
- Aufgrund der hohen Leistung des Gerätes darf es nicht mit einem Verlängerungskabel oder einer Mehrfachsteckdose benutzt werden.
- Den Netzstecker ziehen
  - bei längerem Nichtgebrauch,
  - bei Störungen während des Betriebes,
  - vor jeder Reinigung.

- Den Netzstecker nicht an der Anschlussleitung aus der Steckdose ziehen, sondern den Netzstecker anfassen.
- Den Netzstecker nicht mit nassen Händen anfassen.
- Der elektrische Kontakt am Sockel muss vor Spritzwasser geschützt werden.
- Den Wasserbehälter und den Sockel niemals in Flüssigkeiten tauchen und nicht unter fließendem Wasser reinigen.
- Der Wasserbehälter darf nur mit dem vorgesehenen Sockel betrieben werden.
- Den Wasserbehälter nur vom Sockel abnehmen oder aufsetzen, wenn das Gerät ausgeschaltet ist.
- Bereits zubereiteten Tee auf maximal 70 ° erhitzen. Er darf nicht zum Kochen gebracht werden, da die Flüssigkeit sonst überschäumen kann!
- Auch auf austretenden Dampf im Deckelbereich achten und den Wasserkocher bei Betrieb nur im Griffbereich berühren.
- Der Deckel muss beim Kochvorgang und beim Ausschütten geschlossen bleiben.
- Den Wasserbehälter vor dem erneuten Füllen abkühlen lassen.

## **Gefahren durch mangelnde Hygiene**

Durch mangelnde Hygiene können sich Keime im Gerät bilden:

- Das Gerät vor der ersten Inbetriebnahme gründlich reinigen.
- Vor jeder Reinigung den Netzstecker ziehen und das Gerät abkühlen lassen.
- Das Gerät regelmäßig entkalken und bei Bedarf den Wasserbehälter mit einem feuchten Tuch reinigen.
- Nähere Hinweise dazu dem Abschnitt *Reinigung und Pflege* entnehmen.

## **Gefahren für das Gerät**

Durch unsachgemäßen Gebrauch können Schäden am Gerät entstehen:

- Das Gerät immer erst abkühlen lassen, bevor frisches Wasser eingefüllt wird.
- Das Gerät nur auf einer ebenen, trockenen, rutschfesten und wärmebeständigen Oberfläche benutzen, die nicht mit den Gummifüßen reagiert.

## **Verbrennungs- und Verbrühungsgefahr**

- Die Gehäuseoberflächen sind bei und nach dem Betrieb heiß.
- Den Teefilter nur einsetzen und entnehmen, wenn das Gerät ausreichend abgekühlt ist.
- Den Wasserkocher nur unter Aufsicht mit reinem Wasser betreiben. Unbedingt die Min- (0.5 l) und Max-Markierungen (1.0 l zur Teezubereitung bzw. 1.7 l zum Wasser erhitzen) für die Füllmenge beachten. Bei Überfüllung kann kochendes Wasser herauspritzen.
- Den Teefilter entnehmen, wenn nur Wasser gekocht werden soll.

- Das Gerät darf während der Inbetriebnahme nicht unter Hängeschränken stehen, da der Dampf sich darunter stauen kann.
- Die Anschlussleitung nicht herunterhängen lassen.
- Die Anschlussleitung darf nicht geknickt oder eingeklemmt werden. Weder die Anschlussleitung noch das Gerät dürfen äußerer Hitzeeinwirkung ausgesetzt werden.

### Bestimmungsgemäßer Gebrauch

- Das Gerät dient ausschließlich zum Erhitzen von klarem, frischem Trinkwasser zur Zubereitung von Heißgetränken.
- Eine andere, in der Anleitung nicht genannte Verwendung, gilt als nicht bestimmungsgemäß und kann zu schweren Verletzungen oder Schäden am Gerät führen.
- Das Gerät ist dazu bestimmt, im Haushalt und ähnlichen Anwendungen verwendet zu werden, wie z.B.
  - in Küchen für Mitarbeiter in Läden, Büros und ähnlichen Arbeitsumgebungen,
  - in landwirtschaftlichen Betrieben,
  - von Kunden in Hotels, Motels und weiteren typischen Wohnumgebungen,
  - in Frühstückspensionen.
- Das Gerät nur unter Aufsicht benutzen.
- Eine Fehlanwendung des Gerätes kann zu Verletzungen führen!

### Bei defektem Gerät

Der Gebrauch eines defekten Gerätes kann zu Verletzungen oder Sachschäden führen:

- Das Gerät vor jeder Benutzung auf Schäden untersuchen. Ein defektes Gerät darf nicht benutzt werden.
- Im Falle eines Defekts unseren Kundendienst telefonisch oder per Mail kontaktieren (siehe Anhang).
- Reparaturen am Gerät und an der Anschlussleitung dürfen nur durch unseren Kundendienst durchgeführt werden.

### Aufbau und Lieferumfang

1. Deckel
2. Deckelöffner
3. Griff
4. Wasserbehälter
5. Anschlussleitung mit Netzstecker
6. Sockel mit Bedienfeld
7. Teefilter
8. Ausgusszotte mit Sieb

### Bedienfeld

9. Anzeige Tee-Programm
10. Regler **Timer / MIN**  
→ Drücken: Timer programmieren  
→ Drehen: Einstellen der Brühzeit
11. Taste **TEA START/STOP**  
→ Tee-Programm starten und stoppen
12. Taste **TeaType**  
→ Auswahl Tee-Programm
13. Display
14. Taste **Tea Strength**  
→ Auswahl Tee-Stärke
15. Taste **WATER START/STOP**  
→ Wasserkochen starten und stoppen
16. Regler **KeepWarm / TEMP**  
→ Drücken: Warmhalten  
→ Drehen: Einstellen der Brühtemperatur
17. Anzeige Tee-Stärke

## Überhitzungsschutz

Der fest eingestellte Temperaturregler schützt den Heizkörper vor Überhitzung, falls das Gerät versehentlich ohne Wasser eingeschaltet wurde oder die Heizplatte verkalkt ist. Dann blinken alle Geräteanzeigen. Den Wasserkocher erst abkühlen lassen und evtl. entkalken, bevor er erneut betrieben wird.

## Automatische Abschaltung

- Der Wasserkocher schaltet sich ca. 3 Minuten nach der letzten Bedienung automatisch ab, sofern er sich nicht im Modus ‚Warmhalten‘ befindet.
- Im Modus ‚Warmhalten‘ schaltet sich der Wasserkocher nach 1 Stunde ab.
- **Um das Gerät wieder zu aktivieren, den Wasserbehälter auf den Sockel setzen oder die Tasten WATER START/STOP oder TEA START/STOP drücken.**

## Vor der ersten Inbetriebnahme

- Das Gerät auspacken und alle Verpackungsmaterialien und evtl. Werbe-Aufkleber vom Gerät entfernen.
- Aus hygienischen Gründen die erste Kochfüllung des neuen Wasserkochers mit eingesetztem Teefilter weschütten.

## Bedienung

### ‘Be-Silent’-Funktion

- Wird die Taste **Tea Strength** länger als 3 Sekunden gedrückt, werden die Signaltöne deaktiviert. Auch die in dieser Anleitung aufgeführten Signaltöne sind dann ausgeschaltet.
- Erneuter Tastendruck länger als 3 Sekunden aktiviert die Signaltöne wieder.

### Allgemein

- Den Netzstecker in die Steckdose stecken. Es ertönt ein Signalton und die aktuelle Temperatur des Wassers im Wasserbehälter ( $\geq 20\text{ }^{\circ}\text{C}$ ) wird links im Display angezeigt.
- Das Gerät befindet sich im Stand-By Modus und ist betriebsbereit. Die Anzeige erlischt nach 3 Minuten, falls das Gerät nicht benutzt wird.
- Um das Gerät wieder zu aktivieren, den Wasserbehälter auf den Sockel setzen oder die Tasten **WATER START/STOP** oder **TEA START/STOP** drücken.
- Bei Auswahl von Temperaturen unter  $100\text{ }^{\circ}\text{C}$  erfolgt die Erwärmung des Wassers in Intervallen, um die ausgewählte Temperatur nicht zu überschreiten. Das Erwärmen dauert auf diese Art und Weise etwas länger, sorgt aber dafür, dass die eingestellte Temperatur nicht überschritten wird und der Tee sein volles Aroma entfalten kann.

- Wird eine Temperatur gewählt die unterhalb der Temperatur im Wasserbehälter liegt, kann das Gerät nicht gestartet werden.
- Temperaturen unter  $40\text{ }^{\circ}\text{C}$  können nicht ausgewählt werden.

### Quick-Boil Funktion

Wird der Wasserbehälter auf den Sockel gesetzt und danach die **WATER START/STOP**-Taste gedrückt, wird das Wasser ohne weitere Temperatureinstellung auf  $100\text{ }^{\circ}$  erhitzt.

Durch erneutes Drücken der **WATER START/STOP**-Taste wird das Aufheizen gestoppt.

### Wasser erhitzen

- Den Wasserbehälter vom Sockel nehmen, den Deckel aufklappen. Den Teefilter herausnehmen.
- Die gewünschte Wassermenge in den Wasserbehälter füllen. Dabei die **Min-** (0.5 l) und **Max-** Markierungen (1.7 l zum Wassererhitzen) für die Füllmenge beachten.
- Den Deckel schließen.
- Den Wasserbehälter wieder auf den Sockel setzen.
- Den Netzstecker einstecken.
- Im Display wird die aktuelle Temperatur des Wassers im Wasserbehälter angezeigt.
- Den **KeepWarm**-Regler drehen und die gewünschte Temperatur auswählen.
- Die Taste **WATER START/STOP** drücken. Die Taste leuchtet blau. Im Display blinkt die ausgewählte Brühtemperatur (BREW TEMP) kurz auf. Dann wird das Wasser bis zur ausgewählten Temperatur erhitzt. Das Display zeigt die aktuelle Temperatur im Wasserbehälter an.
- Sobald die ausgewählte Temperatur erreicht ist, erlischt die **WATER START/STOP**-Taste, es ertönen 3 Signaltöne und im Display wird die aktuelle Wassertemperatur angezeigt.
- Das Gerät wechselt in den Stand-By Modus. 3 Minuten nach der letzten Bedienung schaltet es automatisch ab.
- Der Vorgang kann jederzeit durch Drücken der **WATER START/STOP**-Taste unterbrochen werden.
- Zum Ausgießen den Wasserbehälter vom Sockel nehmen.
- Der Deckel muss beim Ausgießen geschlossen bleiben, damit kein heißer Dampf austritt.
- Kein Restwasser im Wasserbehälter lassen.

## Teezubereitung

### Gerät vorbereiten

- Den Wasserbehälter vom Sockel nehmen, den Deckel aufklappen. Den Teefilter am Ring greifen und mit leichter Kraft senkrecht nach oben abnehmen.
- Die gewünschte Wassermenge in den Wasserbehälter füllen. Dabei die **Min-** (0.5 l) und **Max-**Markierungen (1.0 l zur Teezubereitung) für die Füllmenge beachten.
- Den Deckel des Teefilters abnehmen und den Teefilter mit der gewünschten Menge Tee füllen. Den Deckel wieder aufsetzen und herunterdrücken.
- Den Teefilter am oberen Teil der Aufhängung im Wasserbehälter einsetzen, sodass dessen Arme die Aufhängung umschließen.
- Den Deckel schließen und den Wasserbehälter auf den Sockel setzen.
- Die Teezubereitung entweder per Programmwahl oder individueller Einstellung starten.

## Teebrühen

### Mit Programmwahl

- Das Gerät vorbereiten wie unter ‚Gerät vorbereiten‘ beschrieben.
- Die Taste **Tea Type** so oft drücken, bis die gewünschte Teesorte aufleuchtet.
- Die Taste **Tea Strength** so oft drücken, bis die gewünschte Stärke aufleuchtet.  
Mild = sanfter Tee/kurze Ziehzeit  
Medium = mittlere Stärke & Ziehzeit  
Strong = starker Tee/lange Ziehzeit

### Ziehzeiten und Temperaturen der Teeprogramme

Die optimalen Ziehzeiten sind abhängig von den verwendeten Teesorten und dem persönlichen Geschmack.

Im Tee-Programm sind folgende Temperaturen und Ziehzeiten (sanft–stark) gespeichert:

<b>BLACK</b>	Schwarz	: 100 °C	3-5 Min
<b>GREEN</b>	Grün	: 80 °C	2-3 Min
<b>WHITE</b>	Weiß	: 85 °C	2-3 Min
<b>HERBAL</b>	Kräuter	: 95 °C	4-5 Min
<b>OOLONG</b>	Oolong	: 90 °C	3-4 Min

- Die Auswahl mit der **TEA START/STOP**-Taste bestätigen. Die Taste leuchtet blau.
- Das Gerät erhitzt das Wasser in Intervallen bis zu der im Programm hinterlegten Temperatur.
- Sobald die Temperatur erreicht ist, schaltet die Heizung ab, und das Teesieb fährt herunter.
- Am Ende der Ziehzeit fährt das Teesieb herauf, es ertönen Signaltöne und das Gerät wechselt in den Stand-By Modus.
- Der Vorgang kann jederzeit durch Drücken der **TEA START/STOP**-Taste unterbrochen werden.

- Den Tee ausgießen und das Gerät abkühlen lassen. Dann den Teefilter am Ring greifen, entnehmen, ausleeren und ausspülen. Den Wasserbehälter ggf. ausspülen (siehe *Reinigung und Pflege*).

### Mit individueller Einstellung (Custom)

- Das Gerät vorbereiten wie unter ‚Gerät vorbereiten‘ beschrieben.
- Zuerst den Regler **KeepWarm** drehen und die gewünschte Temperatur (40-100 °C) einstellen.
- Dann den Regler **Timer** drehen und die gewünschte Ziehzeit (0,5-15 Min) einstellen.
- Die Taste **TEA START/STOP** drücken.
- Das Gerät erhitzt das Wasser in Intervallen bis zu der gewünschten Temperatur.
- Sobald die Temperatur erreicht ist, schaltet die Heizung ab, und das Teesieb fährt herunter.
- Am Ende der Ziehzeit fährt das Teesieb herauf, es ertönen Signaltöne und das Gerät wechselt in den Stand-By Modus.
- Den Tee ausgießen und das Gerät abkühlen lassen. Dann den Teefilter am Ring greifen, entnehmen, ausleeren und ausspülen. Den Wasserbehälter ggf. ausspülen (siehe *Reinigung und Pflege*).

### Warmhaltefunktion

- Das Gerät ist mit einer Warmhaltefunktion ausgestattet.
- Nach dem Erhitzen des Wassers bzw. nach dem Ende der Ziehzeit wird das Wasser automatisch für 1 Stunde warmgehalten. Die Temperatur zum Warmhalten kann zwischen 40-60 °C eingestellt werden.
- Zum Aktivieren der Warmhaltefunktion den Regler **KeepWarm während** des Aufheizvorgangs drücken. Der Regler blinkt.  
Durch Drehen des Reglers die gewünschte Warmhaltetemperatur einstellen und durch Drücken bestätigen.  
Die Taste **KeepWarm** leuchtet blau und die Funktion wird nach dem Koch-/Brüh-Vorgang aktiviert. Im Display werden die Temperatur im Wasserbehälter und die verbleibende Zeit des Warmhaltens angezeigt.
- Wird der Wasserbehälter vom Sockel genommen, erlischt die Funktion.


### Fortführen der Warmhaltefunktion

Wird der Wasserbehälter wieder auf den Sockel gesetzt und die Taste **KeepWarm** gedrückt, wird das Wasser weiter warmgehalten.

- Die Warmhaltefunktion kann durch Drücken der **WATER START/STOP** oder **TEA START/STOP**-Taste beendet werden.



## Timer Funktion

- Der Koch- bzw. Brühvorgang kann zeitversetzt gestartet werden.
- Dazu das Gerät vorbereiten, wie unter ‚Wasser erhitzen‘ oder ‚Teezubereitung‘ beschrieben und die gewünschte Koch- oder Tee-Funktion auswählen, jedoch den Vorgang noch nicht über die Tasten **WATER START/STOP** oder **TEA START/STOP** starten.
- Den Regler **Timer** drücken. Der Regler blinkt.
- Die aktuelle Uhrzeit durch Drehen des Reglers **Timer** einstellen und durch Drücken des Reglers bestätigen.
- Die gewünschte Startzeit durch Drehen des Reglers **Timer** einstellen und durch Drücken des Reglers bestätigen. Der Regler leuchtet.
- Die zeitversetzte Zubereitung durch Drücken der Taste **TEA START/STOP** oder **WATER START/STOP** aktivieren.
- Der Regler **Timer** leuchtet blau, die Tasten **TEA START/STOP** oder **WATER START/STOP** blinken. Im Display leuchtet das Symbol .
- Das Gerät schaltet sich zur eingestellten Zeit ein.
- Drücken der Tasten **TEA START/STOP** oder **WATER START/STOP** schaltet den Timer aus.

## Kabelaufwicklung

Auf der Unterseite des Sockels befindet sich eine Kabelaufwicklung. Die Kabelaufwicklung dient zur Aufbewahrung oder Begrenzung der Kabellänge.

## Entkalken

- Je nach Kalkgehalt des Wassers bilden sich Kalkrückstände auf der Heizplatte und am Wasserbehälter. Aus diesem Grund den Wasserkocher regelmäßig entkalken.
- **Der Garantieanspruch erlischt bei Geräten, die aufgrund mangelnder Entkalkung nicht einwandfrei funktionieren.**
- Zum Entkalken eignet sich eine Mischung aus einem halben Liter Wasser und 40 ml Essigsensenz:
  - Die Entkalkeriösung einfüllen,
  - wie gewohnt aufkochen,
  - kurz einwirken lassen.
  - Zur Reinigung den Wasserbehälter mit klarem Wasser ausspülen.
- Dabei für eine ausreichende Lüftung sorgen und den Essigdampf nicht einatmen.
- Entkalkungsmittel nicht in emaillierte Abflussbecken gießen.

## Reinigung und Pflege

- Vor der Reinigung den Netzstecker ziehen und den Wasserkocher abkühlen lassen.
- Aus Gründen der elektrischen Sicherheit den Wasserbehälter und den Sockel niemals in Flüssigkeiten tauchen und nicht unter fließendem Wasser reinigen.

- Zur Reinigung genügt ein angefeuchtetes Tuch.
- Den Teefilter im Spülwasser reinigen oder während des Entkalkens im Wasserbehälter belassen.
- Keine scharfen oder scheuernden Reinigungsmittel oder harte Bürsten verwenden.
- Verfärbungen am Gerät und Teefilter sowie Geruch der Einzelteile nach der verwendeten Teesorte können vorkommen. Diese lassen sich durch regelmäßiges Reinigen vermindern, aber nicht komplett vermeiden.

## Sieb:

- Bei starker Verschmutzung kann das Sieb in der Ausgusszotte zur Reinigung entnommen werden. Dazu das Sieb zunächst unten und dann am oberen Rand lösen.
- Nach der Reinigung das Sieb wieder einsetzen. Dazu das Sieb von innen am oberen Rand einhaken und danach den unteren Teil andrücken.

## Ersatzteile und Zubehör

Ersatzteile oder Zubehör können bequem im Internet auf unserer Homepage [www.severin.de](http://www.severin.de) unter dem Unterpunkt „Service / Ersatzteile“ bestellt werden.

## Entsorgung



Geräte, die mit diesem Symbol gekennzeichnet sind, müssen getrennt vom Hausmüll entsorgt werden. Diese Geräte enthalten wertvolle Rohstoffe, die wiederverwertet werden können.

Eine ordnungsgemäße Entsorgung schützt die Umwelt und die Gesundheit Ihrer Mitmenschen. Ihre Gemeindeverwaltung bzw. Ihr Fachhändler gibt Auskunft über die ordnungsgemäße Entsorgung.

## Garantie



Von den nachfolgenden Garantiebedingungen bleiben die gesetzlichen Gewährleistungsrechte gegenüber dem Verkäufer und eventuelle Verkäufergarantien unberührt. Wenden Sie sich im Garantiefall daher direkt an den Fachhändler. Zusätzlich gewährt SEVERIN eine Herstellergarantie von zwei Jahren ab Kaufdatum. In diesem Zeitraum beseitigen wir kostenlos alle Mängel, die nachweislich auf Material- oder Fertigungsfehlern beruhen und die Funktion wesentlich beeinträchtigen. Weitere Ansprüche sind ausgeschlossen. Von der Garantie ausgenommen sind: Schäden, die auf Nichtbeachtung der Gebrauchsanweisung, unsachgemäße Behandlung oder normalen Verschleiß zurückzuführen sind, ebenso leicht zerbrechliche Teile wie z. B. Glas, Kunststoff oder Glühlampen. Die Garantie erlischt bei Eingriff nicht von SEVERIN autorisierter Stellen. Sollte eine Reparatur erforderlich werden, setzen Sie sich bitte telefonisch oder per Mail mit unserem Kundendienst in Verbindung. Die Kontaktdaten finden Sie im Anhang der Anleitung.

## Hilfe bei Problemen

Problem	Ursache	Abhilfe
Das Gerät hat keine Funktion.	Netzstecker nicht eingesteckt.	Netzstecker in Steckdose stecken.
	Steckdose ist defekt.	Funktion der Steckdose mit anderem Gerät überprüfen.
	Gerät ist nicht korrekt auf der Basis aufgesetzt.	Gerät richtig aufsetzen.
	Der Temperaturregler hat abgeschaltet.	Das Gerät abkühlen lassen und ggf. entkalken.
Alle Geräteanzeigen blinken.	Das Gerät befindet sich in Stand-by Modus.	Den Wasserbehälter auf den Sockel setzen oder die Tasten <b>WATER START/STOP</b> oder <b>TEA START/STOP</b> drücken.
	Der Überhitzungsschutz hat sich eingeschaltet.	Das Gerät abkühlen lassen und ggf. entkalken.
Das Gerät erhitzt das Wasser nicht und Signaltöne ertönen.	Die Temperatur des Wassers im Wasserbehälter ist höher als die ausgewählte Temperatur.	Höhere Temperatur auswählen.
Das Aufheizen dauert länger als gewöhnlich.	Das Gerät ist verkalkt.	Gerät entkalken (siehe <i>Entkalken</i> ).
Das Gerät heizt laut auf.	Das Gerät ist verkalkt.	Gerät entkalken (siehe <i>Entkalken</i> ).
<b>Dauerhafte</b> Anzeige eines Fehlercodes <b>E...</b> im Display.	Das Gerät hat einen elektrischen Defekt.	Unseren Kundendienst kontaktieren.

Wenn das Problem nicht mithilfe der Tabelle gelöst werden konnte, bitte unseren Kundendienst kontaktieren. Die Kontaktdaten befinden sich im Anhang der Anleitung.

## Technische Daten

Geräteart, Art.Nr.	Glas-Tee-/Wasserkocher mit Auto-Lift Funktion WK 3422
Spannung	220-240 V~, 50-60 Hz
Leistung	2520-3000 Watt
Abmessungen (B x H x T)	16,2 x 27 x 25 cm
Gewicht	2,0 kg
Kennzeichnung	
	Nicht im Hausmüll entsorgen
	Das Gerät entspricht den EU-Richtlinien, die für die CE-Kennzeichnung verbindlich sind.

## Tea/water kettle with auto-lift

### Dear Customer,

Before using the appliance, please read the following instructions carefully and keep this manual for future reference. The appliance must only be used by those familiar with the instructions below.

### Important safety instructions

#### Danger to certain categories of persons

There is an increased risk of injury for children and for people with reduced capabilities:

- This appliance may be used by children (at least 8 years of age) and by persons with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lacking experience and knowledge, provided they have been given supervision or instruction concerning the use of the appliance and fully understand all dangers and safety precautions involved.
- Children must not be permitted to carry out any cleaning or maintenance work on the appliance unless they are supervised and at least 8 years of age.
- The appliance and its power cord must be kept well away from children under 8 at all times.
- Children must not be permitted to play with the appliance.

- **Caution:** Keep any packaging materials well away from children – these materials are a potential source of danger, e.g. of suffocation.

#### Risk of electric shock

The device is powered by electricity, and so there is always a risk of electric shock. The following precautions are therefore to be taken:

- Every time the appliance is used, the main body including the power cord as well as any attachment fitted should be checked thoroughly for any defects. Should the appliance, for instance, have been dropped onto a hard surface, or if excessive force has been used to pull the power cord, it must no longer be used: even invisible damage may have adverse effects on the operational safety of the appliance.
- The appliance should only be connected to a socket installed in accordance with the regulations. Make sure that the supply voltage corresponds with the voltage marked on the rating label.
- Because of its high power consumption, the kettle must not be operated with any type of extension cable or multi-plug connector.
- Always remove the plug from the wall socket
  - if the appliance is not used for an extended period of time,
  - in case of any malfunction,
  - before cleaning the appliance.

- When removing the plug from the wall socket, never pull on the power cord; always grip the plug itself.
- Do not touch the plug with wet hands.
- The electrical connections in the base must be protected at all times against possible contact with water.
- Do not clean the water container and the base with liquids and do not immerse them; do not clean under running water.
- The kettle may only be operated with the base provided with the appliance.
- Never remove the water container from the base (or replace it) while the appliance is switched on.

### **Danger of burns and scalding**

- The exterior surfaces become hot during use and will remain so for some time afterwards.
- Allow the appliance to cool down sufficiently before inserting or removing the tea filter.
- Do not leave the kettle unattended during operation. Use only pure water when filling the container to the desired level, observing the **Min.** (0.5 l) and **Max.** (1.0 l for tea or 1.7 l for water only) markings. Overfilling the container may cause danger if boiling water is forced out.
- For boiling water only, always remove the tea filter.
- Do not exceed to 70 °C when re-heating tea. **Caution:** Do not bring to a boil, as the liquid may foam over.

- Also beware of the danger of scalding from hot steam being emitted. Therefore, do not touch any parts of the appliance except the handle during use.
- During the boiling process and when pouring out hot water, the lid must be kept closed at all times.
- Allow the water container to cool down before refilling.

### **Lack of hygiene**

Lack of hygiene may result in germs forming inside the appliance:

- Clean the appliance thoroughly before using it for the first time.
- Before cleaning the appliance, ensure it is disconnected from the power supply and has cooled down completely.
- The appliance must be descaled at regular intervals. Clean the water container as necessary with a damp cloth.
- Detailed information on cleaning the appliance can be found in the section *Cleaning and care*.

### **Danger of damage to the unit**

Incorrect handling of the appliance can cause damage:

- Always let the appliance cool down first before re-filling with fresh water.
- Always place the unit on a dry, level, non-slip and heat-resistant surface, which is impervious to contact with the rubber feet.

- Do not operate the appliance below a hanging cupboard or similar object; there is a risk that escaping steam may be trapped underneath.
- Do not let the power cord hang free.
- Do not kink or pinch the power cord. Keep both the cord and the appliance itself well away from heat sources (eg hot-plates, gas flames).

## Intended use

- The appliance must only be used for heating clean, fresh water and for making hot beverages.
- Any use other than that described in these instructions must be considered improper and may lead to personal injury or material damage.
- This appliance is intended for domestic or similar applications, such as
  - in staff kitchens in shops, offices and other similar working environments,
  - in agricultural working environments,
  - by customers in hotels, motels etc. and similar accommodation,
  - in bed-and breakfast type environments.
- Do not leave the appliance unattended while connected.
- **Caution:** Any misuse can cause severe personal injury.

## In case of a defective appliance

A defective appliance can cause material damage and injury:

- Check the appliance for damage before every use. Do not operate if the appliance shows any sign of damage.
- In the event that you detect damage, please contact our customer service department by phone or email (see appendix).
- Repairs to this appliance or its power cord must only be carried out by our customer service.

### Overview and parts included

1. Lid
2. Lid opener
3. Handle
4. Water container
5. Power cord with plug
6. Base with control panel
7. Tea filter
8. Pouring spout with sieve

### Control panel

9. Display 'Tea programme'
10. **Timer / MIN** control
  - Push: Timer programming
  - Turn: Setting the brewing time
11. Button **TEA START/STOP**
  - Tea programme Start/stop
12. Button **TeaType**
  - Selection 'Tea programme'
13. Display
14. Button **Tea Strength**
  - Selection 'Tea strength'
15. Button **WATER START/STOP**
  - Boiling water Start/Stop
16. Control **KeepWarm / TEMP**
  - Push: Keeping warm
  - Turn: Setting the brewing temperature
17. Display 'Tea strength'

### Thermal safety cut-out

The pre-set thermal safety cut-out protects the heating element from overheating should the appliance be erroneously switched on without any water, or if the heating plate is calcified. Should this occur, all indicators are flashing. In such a case, the appliance must be allowed to cool down, or must be descaled, before it is switched on again.

### Automatic switch-off

- Unless the 'keep-warm' mode has been selected, the kettle will switch off automatically around 3 minutes after the last operation.
- In the 'keep-warm' mode, it switches off after 60 minutes.
- **To re-activate the appliance, place the container on the base, or press the buttons WATER START/STOP or TEA START/STOP.**

### Before using for the first time

- Unpack the appliance completely and remove all packaging materials and stickers.
- To clean the kettle, boil (with the tea filter in place) and discard the first filling of water.

### Operation

#### 'Silent' function

- If the **Tea Strength** button is pressed for more than 3 seconds, the beep signals are deactivated. In this case, all acoustic signals listed in these instructions are also switched off.
- Pressing the button again for more than 3 seconds will cancel the 'Silent' function.

#### General remarks

- Connect the appliance to the mains. A beep signal is heard and the current water temperature in the container ( $\geq 20\text{ }^{\circ}\text{C}$ ) is shown on the left in the display.
- The appliance is in stand-by mode and ready for use. The display goes out after 3 minutes of non-use.
- To re-activate the appliance, place the container on the base, or press the buttons **WATER START/STOP** or **TEA START/STOP**.
- When selecting temperatures below  $100\text{ }^{\circ}\text{C}$ , the heating process takes place in steps, to ensure that the temperature selected is not exceeded. In this case, the heating phase will take a bit longer, but it also ensures that the selected temperature is not exceeded, so that the tea can develop its full aroma.
- If the current temperature inside the container exceeds the temperature selected, the appliance cannot be started.
- Temperatures below  $40\text{ }^{\circ}\text{C}$  cannot be selected.

### Quick-boil function

When placing the water container onto the base and pressing the **WATER START/STOP** button, the water is heated to  $100\text{ }^{\circ}\text{C}$  without the need to set a temperature. Pressing **WATER START/STOP** again stops the heating process

### Heating water

- Remove the water container from its base and open the lid. Remove the tea filter.
- Fill the container with water to the desired level, observing the **Min** (0.5 l) and **Max** (1.7 l for heating water) markings.
- Close the lid.
- Place the container back on its base.
- Insert the plug into a suitable wall socket.
- The display shows the current water temperature inside the container.
- Turn the **KeepWarm** control to select the desired temperature.
- Press the **WATER START/STOP** button. The button lights up blue. The selected brewing temperature (**BREW TEMP**) flashes briefly in the display. The water is now heated to the selected temperature. The current water temperature is shown on the display.
- Once the pre-set temperature has been reached, the **WATER START/STOP** button light goes out, three beep signals are heard and the current temperature is shown on the display.
- The appliance goes into stand-by mode.-The kettle will switch off automatically around 3 minutes after the last operation.
- The boiling process may be interrupted by pressing the **WATER START/STOP** button.
- To pour hot water, remove the container from its base.
- To prevent hot steam from being emitted, ensure that the lid remains closed while pouring out the water.
- Do not leave any residual water in the container.

### Making tea

#### Preparing the appliance

- Remove the water container from its base and open the lid. Take out the tea filter by its ring, pulling it up with gentle force.
- Fill the container with water to the desired level, observing the **Min** (0.5 l) and **Max** (1.0 l for making tea) markings.
- Take off the tea filter lid and put the required amount of tea into the filter. Replace the lid, pushing it down.
- Fit the filter to the upper part of the mounting in the container, so that its arms securely enclose the mounting.
- Close the lid and replace the container on the base.
- Start tea preparation either by programme selection or individual setting.

## Brewing tea

### Using a programme

- Prepare the kettle as described in the section *Preparing the appliance*.
- Press the **Tea Type** button repeatedly until the desired type of tea is shown.
- Press the **Tea Strength** button repeatedly until the desired tea strength is shown.  
Mild = mild tea, short steeping time  
Medium = medium strength and steeping time  
Strong = strong tea, long steeping time

### Tea programmes - Steeping times and temperatures

The optimal infusion times largely depend on the type of tea used and on personal taste.

The tea programme provides for the following pre-set temperatures and steeping times (mild-strong):

<b>BLACK</b>	black tea	: 100 °C	3-5 mins
<b>GREEN</b>	tea	: 80 °C	2-3 mins
<b>WHITE</b>	white tea	: 85 °C	2-3 mins
<b>HERBAL</b>	herbal tea	: 95 °C	4-5 mins
<b>OOLONG</b>	Oolong tea	: 90 °C	3-4 mins

- Confirm the selection by pressing the **TEA START/STOP** button. The button lights up blue.
- The kettle heats the water in intervals to the programmed temperature.
- Once the temperature has been reached, the heating element switches off, and the tea filter comes down.
- Once the steeping time has elapsed, the filter moves up again, beep signals are heard and the appliance goes into stand-by mode.
- This process can be interrupted anytime by pressing the **TEA START/STOP** button.
- Pour the tea and allow the appliance to cool down. Then take out the tea filter by its ring, and empty and rinse it. If necessary, rinse the water container (see *Cleaning and care*).

### Preparing tea using manual settings (Custom)

- Prepare the kettle, as described in the section *Preparing the appliance*.
- First, turn the **KeepWarm** control and set the desired temperature (40-100 °C).
- Now turn the **Timer** control and set the desired steeping time (0.5-15 Min).
- Press the **TEA START/STOP** button.
- The kettle heats the water in intervals to the selected temperature.
- Once the temperature has been reached, the heating element switches off, and the tea filter comes down.
- Once the steeping time has elapsed, the filter moves up again, beep signals are heard and the appliance goes into stand-by mode.

- Pour the tea and allow the appliance to cool down. Then take out the tea filter by its ring, and empty and rinse it. If necessary, rinse the water container (see *Cleaning and care*).

### Keep-warm function


- The kettle comes with a keep-warm function.
- Once the water is heated or the steeping time has elapsed, the water is automatically kept warm for about 60 minutes. The keep-warm temperature is adjustable from 40-60 °C.
- To activate the keep-warm function, press the **KeepWarm** control during the heat-up phase. The control flashes.  
Turn the control to select the desired keep-warm-temperature and press to confirm.  
The **KeepWarm** button turns blue and the keep-warm function is activated once brewing is complete. The display shows the temperature inside the container and the remaining keep-warm time.
- This function is automatically cancelled once the water container is removed from the base.

### Continuing the keep-warm function

The keep-warm function can be extended by putting the container back on the base and pressing the **KeepWarm** button.

- The keep-warm function can be cancelled by pressing the **WATER START/STOP** or **TEA START/STOP** button.

### Timer function

- The boiling or brewing process can be started time-delayed.
- Prepare the appliance as described in *Heating water or Preparing tea*, and select the desired boiling or tea function. **However**, do not yet start the process by pressing either the **WATER START/STOP** or **TEA START/STOP**.
- Press the **Timer** control. The control starts flashing.
- Turn the **Timer** control to set the current time and press to confirm.
- Turn the **Timer** control to set the desired starting time and press to confirm. The control shows a steady light.
- Press **TEA START/STOP** or **WATER/START/STOP** to activate the delay process.
- The **Timer** control shows steady blue, and the **TEA START/STOP** or **WATER START/STOP** buttons are flashing. The display shows the  symbol.
- The appliance switches on at the pre-set time.
- The timer can be switched off by pressing either **TEA START/STOP** or **WATER/START/STOP**.

### Power cord wind-up storage

The wind-up power cord storage under the base allows the length of the power cord to be limited during use and to be stored.

### Descaling

- Depending on the water quality in your area, lime deposits may build up on the heating element and water container. It is advisable to remove any such deposits at regular intervals.
- **Any warranty claim will be null and void if the appliance malfunctions because of insufficient descaling.**
- A mixture of 0.5 litres of water and 40 ml of vinegar essence is suitable.
  - Pour the descaler in.
  - Switch the appliance on and let the solution reach boiling point.
  - Leave it to take effect for a short period.
  - To clean the container after descaling, rinse thoroughly with clean water.
- During descaling, ensure sufficient ventilation and do not inhale any vinegar vapours.
- Do not pour descalers down enamel-coated sinks.

### Cleaning and care

- Before cleaning the appliance, ensure it is disconnected from the power supply and has cooled down completely.
- To avoid the risk of electric shock, do not clean the water container and the base with liquids and do not immerse them. Do not clean under running water.
- For cleaning, a slightly damp, lint-free cloth may be used.
- The tea filter may be cleaned under running hot water, or can be left inside the container during descaling.
- Do not use abrasives or harsh cleaning solutions, and do not use hard brushes for cleaning.
- Depending on the type of tea used, certain discoloration and odour may occur from the appliance or tea filter. These effects may be minimised by regular cleaning, but cannot be completely avoided.

### Sieve

- If necessary, the sieve can be removed from the spout and cleaned with a soft brush. To remove, first loosen the sieve at the bottom, and then at the top edge.
- Re-insert the sieve afterwards – hook it on to the inside of the upper rim first, and then push the lower part into place.

### Disposal



Devices marked with this symbol must be disposed of separately from your household waste, as they contain valuable materials which can be recycled. Proper disposal protects the environment and human health. Your local authority or retailer can provide information on the matter.

### Guarantee

This product is guaranteed against defects in materials and workmanship for a period of two years from the date of purchase. Under this guarantee the manufacturer undertakes to repair or replace any parts found to be defective, providing the product is returned to one of our authorised service centres. This guarantee is only valid if the appliance has been used in accordance with the instructions, and provided that it has not been modified, repaired or interfered with by any unauthorised person, or damaged through misuse.

This guarantee naturally does not cover wear and tear, nor breakables such as glass and ceramic items, bulbs etc. This guarantee does not affect your statutory rights, nor any legal rights you may have as a consumer under applicable national legislation governing the purchase of goods. If the product fails to operate and needs to be returned, pack it carefully, enclosing your name and address and the reason for return. If within the guarantee period, please also provide the guarantee card and proof of purchase.





## Trouble shooting

Problem	Cause	Remedy
Functions cannot be activated.	Appliance is not plugged in.	Connect appliance to mains.
	Socket is defective.	Check the socket with a different appliance.
	Appliance is not placed on base correctly.	Position it properly.
	Safety cut-out is activated.	Appliance needs to cool down or be descaled.
	The appliance is in stand-by mode.	Place the container on the base, or press <b>WATER START/STOP</b> or <b>TEA START/STOP</b> .
All indicators are flashing.	Safety cut-out is activated.	Appliance needs to cool down or be descaled.
Water doesn't heat up, and beep signals are heard.	The water container temperature is higher than that selected.	Select a higher temperature.
Heating-up takes longer than expected.	Build-up of scale deposits.	Descale the appliance (see <i>Descaling</i> ).
Increased noise during heating.	Build-up of scale deposits.	Descale the appliance (see <i>Descaling</i> ).
Display shows <b>continuous</b> error code <b>E....</b>	Electrical fault in the appliance.	Contact our Customer Service.

Should you be unable to solve the problem using the table, please contact our Customer Service. The contact data can be found in the appendix to this manual.

## Technical specifications

Device category, Art. no.	Tea/water kettle with auto-lift function, glass WK 3422
Voltage	220-240 V~, 50-60 Hz
Output	2520-3000 W
Dimensions (W x H x D)	16.2 x 27 x 25 mm
Weight	2.0 kg
Special markings	
	Do not dispose of in domestic garbage
	This product complies with all binding CE labelling directives.

## Bouilloire eau chaude et thé avec 'Lift' automatique

### Chère cliente, Cher client,

Avant d'utiliser cet appareil, veuillez lire soigneusement les instructions suivantes et conserver ce manuel pour future référence. L'appareil doit être utilisé uniquement par les personnes ayant pris connaissance des conditions d'utilisation ci-dessous.

### Consignes de sécurité importantes

#### Mesures de précaution pour certaines catégories de personne

Il existe un risque accru de blessure pour les enfants et les personnes aux capacités réduites :

- Cet appareil peut être utilisé par des enfants (à partir de 8 ans) et par des personnes souffrant de déficiences physiques, sensorielles ou mentales, ou manquant d'expérience ou de connaissances, s'ils ont été formés à l'utilisation de l'appareil et s'ils sont supervisés, et s'ils en comprennent les dangers et les précautions de sécurité à prendre.
- Les enfants ne doivent pas être autorisés à nettoyer ou entretenir l'appareil à moins d'être supervisés et d'avoir plus de 8 ans.
- L'appareil et son cordon d'alimentation doivent être, à tout moment, tenus hors de portée des enfants de moins de 8 ans.

- Les enfants ne sont pas autorisés à jouer avec l'appareil.
- **Attention :** Tenez les enfants à l'écart des emballages, qui représentent un risque potentiel, par exemple, de suffocation.

#### Risque de choc électrique

L'appareil est alimenté par l'électricité, et le risque de choc électrique existe en permanence. Les précautions suivantes doivent donc être prises :

- Avant toute utilisation, vérifiez soigneusement que l'appareil, son cordon d'alimentation et ses accessoires ne présentent aucun signe de détérioration qui pourrait avoir un effet néfaste sur la sécurité de fonctionnement de l'appareil. Au cas où l'appareil, par exemple, serait tombé sur une surface dure, ou si une force excessive aurait été employée pour tirer sur le cordon d'alimentation, il ne doit plus être utilisé.
- Cet appareil ne doit être branché que sur une prise de courant installée selon les normes en vigueur. Assurez-vous que la tension d'alimentation correspond à la tension indiquée sur la plaque signalétique de l'appareil.
- En raison de la consommation élevée d'énergie de la bouilloire, elle ne doit pas être utilisée avec n'importe quelle rallonge électrique ou de prise multiple.
- Débranchez toujours la fiche de la prise murale

- si l'appareil n'est pas utilisé pendant une période prolongée,
  - en cas de fonctionnement défectueux,
  - avant de nettoyer l'appareil.
  - Ne pas débrancher l'appareil en tirant sur le cordon ; tirez toujours sur la fiche.
  - Ne touchez pas la fiche avec des mains mouillées.
  - Les connexions électriques dans le socle doivent être protégées en permanence contre tout contact éventuel avec l'eau.
  - Ne pas nettoyer le réservoir d'eau et le socle avec des liquides et ne pas les immerger ; abstenez-vous de laver ceux-ci à l'eau courante.
  - La bouilloire sera utilisée exclusivement avec le socle fourni.
  - N'enlevez jamais de son socle (ou remettez en place) le réservoir d'eau quand l'appareil est branché.
- du remplissage du réservoir d'eau. Le remplissage excessif du réservoir pourrait s'avérer dangereux car il risque d'entraîner un échappement d'eau bouillante.
- Pour uniquement faire bouillir de l'eau, retirez toujours le filtre à thé.
  - Ne pas dépasser 70 °C en réchauffant le thé. **Attention** : Ne pas faire bouillir, le liquide en ébullition pourrait déborder.
  - Prenez garde également à la vapeur brûlante s'échappant de la bouilloire car elle risque de vous ébouillanter. Abstenez-vous par conséquent de toucher pendant l'emploi toute partie de l'appareil, sauf sa poignée.
  - Le couvercle doit toujours rester fermé pendant le processus d'ébullition et lorsque vous versez l'eau bouillante.
  - Laissez toujours le réservoir d'eau refroidir avant de le remplir d'eau fraîche.

## Risque de brûlure ou d'ébouillantage

- Les surfaces extérieures deviennent chaudes pendant l'utilisation et le restent quelque temps après.
- Laissez l'appareil refroidir suffisamment avant d'insérer ou de retirer le filtre à thé.
- Ne laissez pas la bouilloire sans surveillance pendant qu'elle est en fonction. Utilisez exclusivement de l'eau pure et observez toujours les repères de niveau **minimal** (0,5 l) / **maximal** (uniquement 1,0 l pour le thé ou 1,7 l pour l'eau) de l'eau lors

## Manque d'hygiène

Le manque d'hygiène peut entraîner la formation de bactéries à l'intérieur de l'appareil :

- Nettoyez soigneusement l'appareil avant de l'utiliser pour la première fois.
- Débranchez toujours la fiche de la prise murale et laissez refroidir l'appareil avant de le nettoyer.
- L'appareil doit être détartré régulièrement. Si nécessaire, nettoyez le réservoir d'eau avec un chiffon humide.

- Des informations détaillées concernant le nettoyage de l'appareil se trouvent dans le paragraphe *Entretien et nettoyage*.

### Risque de dommage matériel

La mauvaise utilisation de l'appareil peut entraîner des dommages :

- Laissez toujours d'abord refroidir l'appareil avant de le remplir à nouveau d'eau fraîche.
- Placez toujours l'appareil sur une surface sèche, plane, antidérapante, résistant à la chaleur et qui ne craint pas le contact avec les pieds en caoutchouc.
- Ne pas utiliser l'appareil sous un placard mural ou autre objet similaire, au risque de bloquer le bon échappement de la vapeur.
- Ne pas laisser pendre le cordon.
- Ne pas entortiller ou pincer le cordon d'alimentation. Tenez le cordon d'alimentation et l'appareil à l'écart des sources de chaleur (par exemple plaques de cuisson et flammes de gaz).

### Utilisation correcte

- Cet appareil doit être utilisé uniquement pour faire chauffer de l'eau claire et fraîche et pour préparer des boissons chaudes.
- L'usage de tout aliment autre que ceux donnés dans ce mode d'emploi doit être considéré comme inadéquat et peut occasionner des blessures

corporelles ou des dommages matériels.

- Cet appareil est destiné à être utilisé dans des applications domestiques et analogues telles que :
  - des coins cuisines réservés au personnel dans des magasins, bureaux et autres environnements professionnels ;
  - des fermes ;
  - l'utilisation par les clients des hôtels, motels et autres environnements à caractère résidentiel ;
  - des environnements de type chambres d'hôtes.
- Ne pas laisser l'appareil sans surveillance lorsqu'il est branché.
- **Attention** : Une mauvaise utilisation peut provoquer des blessures corporelles graves.

### En cas d'appareil défectueux

Un appareil défectueux peut entraîner des dommages matériels ou des blessures :

- Vérifiez l'appareil afin de détecter tout signe de dommage avant chaque utilisation. Ne pas faire fonctionner si l'appareil montre des signes de dommage.
- En cas de dommage, veuillez contacter notre service clientèle par téléphone ou par email (voir appendice).
- Les réparations sur l'appareil ou son cordon d'alimentation doivent être effectuées uniquement par notre service clientèle.

## Aperçu et pièces incluses

1. Couvercle
2. Loquet d'ouverture du couvercle
3. Poignée
4. Réservoir d'eau
5. Cordon d'alimentation avec fiche
6. Socle avec panneau de commandes
7. Filtre à thé
8. Bec verseur avec tamis

## Panneau de commandes

9. Affichage 'Programme thé'
10. Commandes **Timer / MIN**  
→ Appuyez : Programmation de la minuterie  
→ Tournez : Réglage du temps d'infusion
11. Touche **TEA START/STOP**  
→ Marche/arrêt 'Programme thé'
12. Touche **TeaType**  
→ Sélection 'Programme thé'
13. Affichage
14. Touche **Tea Strength**  
→ Sélection 'Intensité du thé'
15. Touche **WATER START/STOP**  
→ Marche/arrêt de l'ébullition de l'eau
16. Commandes **KeepWarm / TEMP**  
→ Appuyez : Maintien au chaud  
→ Tournez : Réglage de la température d'infusion
17. Affichage 'intensité du thé'

## Coupure thermique automatique

Le dispositif de coupure thermique pré-réglé empêche la résistance de surchauffer au cas où l'appareil serait mis en service à vide, ou si la résistance est entartrée. Si cela se produit, tous les voyants clignotent. Lorsque le dispositif de coupure thermique est activé, l'appareil ne peut pas être à nouveau mis en marche. Dans ce cas, laissez refroidir l'appareil ou détartrez-le avant de le remettre en marche.

## Arrêt automatique

- À moins que la fonction «maintien au chaud» n'ait été sélectionnée, la bouilloire s'arrête automatiquement environ 3 minutes après la dernière utilisation.
- En mode «maintien au chaud», l'appareil s'arrête au bout de 60 minutes.
- **Pour réactiver l'appareil, placez le réservoir sur le socle, ou appuyez sur les touches WATER START/STOP ou TEA START/STOP.**

## Avant la première utilisation

- Sortez entièrement l'appareil de son emballage et retirez tous les matériaux d'emballage et les autocollants.
- Pour nettoyer la bouilloire, faites chauffer (filtre à thé en place) de l'eau puis jetez-la.

## Fonctionnement

### Fonction 'mode silencieux'

- Appuyez plus de 3 secondes sur la touche **Tea Strength** pour désactiver les signaux sonores. Dans ce cas, tous les signaux acoustiques décrits dans ces instructions sont également désactivés.
- Appuyez à nouveau sur la touche pendant plus de 3 secondes pour annuler la fonction 'Mode silencieux'.

### Remarques générales

- Branchez l'appareil sur le secteur. Un signal sonore est émis et la température actuelle de l'eau dans le réservoir ( $\geq 20\text{ }^{\circ}\text{C}$ ) est affichée à gauche de l'écran.
- L'appareil est en mode 'stand-by' et est prêt à l'utilisation. L'écran s'éteint au bout de 3 minutes de non utilisation.
- Pour réactiver l'appareil, placez le réservoir sur le socle ou appuyez sur les touches **WATER START/STOP** ou **TEA START/STOP**.
- Si vous sélectionnez des températures en-dessous de  $100\text{ }^{\circ}\text{C}$ , le processus de chauffe se déroule par étapes afin de garantir que la température sélectionnée n'est pas dépassée. Dans ce cas, la phase de chauffe dure un peu plus longtemps, mais cela permet également d'assurer que la température choisie n'est pas dépassée, afin que le thé puisse développer tout son arôme.
- L'appareil ne peut être mis en marche si la température de l'eau à l'intérieur du réservoir dépasse la température sélectionnée.
- Les températures en-dessous de  $40\text{ }^{\circ}\text{C}$  ne peuvent pas être sélectionnées.

### Fonction chauffe rapide

Lorsque le réservoir d'eau est posé sur son socle et que le bouton **WATER START/STOP** est enfoncé, l'eau est chauffée à  $100\text{ }^{\circ}\text{C}$  sans que la température ait besoin d'être sélectionnée.

Une nouvelle pression sur **WATER START/STOP** arrête le processus de chauffe.

## Faire chauffer de l'eau

- Retirez le réservoir d'eau de son socle et ouvrez le couvercle. Retirez le filtre à thé.
- Remplissez le réservoir d'eau jusqu'au niveau désiré, tout en respectant les repères **Min** (0,5 l) et **Max** (1,7 l) pour faire chauffer de l'eau) de remplissage.
- Refermez le couvercle
- Posez la bouilloire sur son socle.
- Branchez la fiche sur une prise murale adaptée.
- Le panneau affiche la température actuelle de l'eau à l'intérieur de la bouilloire.
- Tournez la commande **KeepWarm** pour sélectionner la température souhaitée.
- Appuyez sur la touche **WATER START/STOP**. La touche s'allume en bleu. La température d'infusion sélectionnée (**BREW TEMP**) clignote brièvement sur l'affichage. La bouilloire chauffe l'eau à la température sélectionnée. La température actuelle est affichée.
- Une fois que la température présélectionnée est atteinte, la touche **WATER START/STOP** s'éteint, trois signaux sonores sont émis et la température actuelle est affichée.
- L'appareil passe en mode stand-by. La bouilloire s'arrête automatiquement après 3 minutes.
- L'ébullition de l'eau peut être interrompue en appuyant sur la touche **WATER START/STOP**.
- Pour verser l'eau chaude, retirez le réservoir de son socle.
- Pour empêcher l'échappement de la vapeur brûlante, veillez à maintenir le couvercle fermé pendant que vous versez l'eau.
- Ne laissez pas d'eau dans le réservoir.

## Préparation du thé

### Préparation de l'appareil

- Retirez la bouilloire de son socle et ouvrez le couvercle. Retirez le filtre à thé en tirant sur son anneau vers le haut avec une légère force.
- Remplissez le réservoir d'eau jusqu'au niveau désiré en respectant les repères **Min** (0,5 l) et **Max** (1,0 l) pour préparer le thé) de remplissage.
- Ôtez le couvercle du filtre à thé et mettez la quantité de thé requise dans le filtre. Remettez le couvercle en place en appuyant dessus.
- Installez le filtre sur la partie supérieure du support dans le réservoir, de sorte qu'il enserme solidement le support.
- Fermez le couvercle et remplacez le réservoir sur le socle.
- Commencez la préparation du thé par la sélection d'un programme ou par un réglage personnalisé.

## Préparation du thé

### En utilisant un programme

- Préparez la bouilloire tel indiqué au paragraphe *Préparation de l'appareil*.
- Appuyez plusieurs fois sur la touche **Tea Type** jusqu'à ce que le type de thé souhaité soit affiché.
- Appuyez plusieurs fois sur la touche **Tea Strength** jusqu'à ce que l'intensité souhaitée pour le thé soit affichée.
  - Mild = thé léger, temps d'infusion court
  - Medium = force et temps d'infusion moyens
  - Strong = thé corsé, temps d'infusion long

### Programmes thé – Temps d'infusion et températures

Le temps d'infusion optimal dépend principalement du type de thé utilisé et du goût personnel.

Le programme thé propose les températures préréglées et les temps d'infusions suivants (léger-corsé) :

<b>BLACK</b>	thé noir	: 100 °C	3-5 minutes
<b>GREEN</b>	thé vert	: 80 °C	2-3 minutes
<b>WHITE</b>	thé blanc	: 85 °C	2-3 minutes
<b>HERBAL</b>	tisane	: 95 °C	4-5 minutes
<b>OOLONG</b>	thé Oolong	: 90 °C	3-4 minutes

- Confirmez la sélection en appuyant sur la touche **TEA START/STOP**. La touche s'allume bleu.
- La bouilloire chauffe l'eau par étapes jusqu'à la température programmée.
- Une fois que la température est atteinte, la résistance s'éteint et le filtre à thé s'abaisse.
- Une fois les temps d'infusion écoulés, le filtre remonte, des signaux sonores sont émis et l'appareil passe en mode 'stand-by'.
- Ce processus peut être interrompu à tout moment en appuyant sur la touche **TEA START/STOP**.
- Versez le thé et laissez l'appareil refroidir. Retirez ensuite le filtre à thé en le tenant par l'anneau, avant de le vider et de le rincer. Si nécessaire, rincez le réservoir d'eau (voir *Entretien et nettoyage*).

### Préparation du thé selon les réglages manuels (Custom)

- Préparez la bouilloire tel indiqué au paragraphe *Préparation de l'appareil*.
- Commencez par tourner la commande **KeepWarm** et réglez la température souhaitée (40-100 °C).
- Tournez ensuite la commande **Timer** et réglez le temps d'infusion souhaité (0,5-15 min).
- Appuyez sur la touche **TEA START/STOP**.
- La bouilloire chauffe l'eau par étapes jusqu'à la température sélectionnée.
- Une fois que la température est atteinte, la résistance s'éteint et le filtre à thé s'abaisse.
- Une fois le temps d'infusion écoulé, le filtre remonte, des signaux sonores sont émis et l'appareil passe en mode 'stand-by'.

- Versez le thé et laissez l'appareil refroidir. Retirez ensuite le filtre à thé en le tenant par l'anneau, avant de le vider et de le rincer. Si nécessaire, rincez le réservoir d'eau (voir *Entretien et nettoyage*).

## Fonction maintien au chaud

- La bouilloire est équipée d'une fonction maintien au chaud.
- Une fois que l'eau est chaude ou que le temps d'infusion est écoulé, l'eau est automatiquement gardée au chaud pendant environ 60 minutes. La température de maintien au chaud peut être réglée de 40 à 60 °C.
- Pour activer la fonction maintien au chaud, appuyez sur la commande **KeepWarm** pendant la phase de chauffe. La commande clignote. Tournez la commande pour sélectionner la température de maintien au chaud souhaitée et appuyez pour confirmer.
- La touche **KeepWarm** devient bleue et la fonction maintien au chaud est activée une fois l'infusion terminée. L'affichage indique la température à l'intérieur du réservoir et le temps de maintien au chaud restant.
- Cette fonction est automatiquement annulée lorsque la bouilloire est retirée de son socle.

### Continuer la fonction maintien au chaud

La fonction maintien au chaud peut être prolongée en replaçant le réservoir sur le socle et en appuyant sur la touche **KeepWarm**.

- L'ébullition de l'eau peut être interrompue en appuyant sur la touche **WATER START/STOP** ou **TEA START/STOP**.

## Fonction Timer

- Le processus d'ébullition ou d'infusion peut être programmé en différé.
- Préparez l'appareil tel indiqué dans *Faire chauffer de l'eau* ou *Préparation du thé*, et sélectionnez la fonction d'ébullition ou de thé souhaitée. **Cependant**, ne démarrez pas encore le processus en appuyant sur **WATER START/STOP** ou **TEA START/STOP**.
- Appuyez sur la commande **Timer**. La commande clignote.
- Tournez la commande **Timer** pour régler l'heure actuelle et appuyez pour confirmer.
- Tournez la commande **Timer** pour régler l'heure de mise en marche souhaitée. La commande s'allume en continu.
- Appuyez sur **TEA START/STOP** ou **WATER/START/STOP** pour activer la programmation différée.
- La commande **Timer** reste allumée en bleu, les touches **TEA START/STOP** ou **WATER/START/STOP** clignent. L'affichage indique le symbole .
- L'appareil se met en marche à l'heure pré-réglée.
- La minuterie peut être éteinte en appuyant soit sur **TEA START/STOP** ou sur **WATER/START/STOP**.

## Logement du cordon d'alimentation

Le rangement du cordon d'alimentation enroulement sous le socle permet de gérer la longueur du cordon pendant l'utilisation ainsi que son rangement.

## Détartrage

- Selon la qualité de l'eau de votre quartier, des dépôts calcaires risquent de s'accumuler sur la résistance et le réservoir d'eau. Il est conseillé d'éliminer ces dépôts à intervalles réguliers.
- **Aucune réclamation en matière de garantie ne sera prise en compte si l'appareil ne fonctionne pas correctement en raison d'un détartrage insuffisant.**
- Un mélange de 0,5 litre d'eau pour 40 ml d'essence de vinaigre est approprié.
  - Versez le détartrant dans la bouilloire.
  - Allumez l'appareil et laissez la solution atteindre le point d'ébullition.
  - Laissez-la reposer pendant quelques instants pour lui permettre d'agir.
  - Pour nettoyer le réservoir après tout détartrage, rincez-le soigneusement à l'eau claire.
- Pendant le détartrage, assurez une ventilation suffisante et évitez d'inhaler les vapeurs de vinaigre.
- Ne versez aucun détartrant dans un évier émaillé.

## Entretien et nettoyage

- Débranchez toujours la fiche de la prise murale et laissez refroidir l'appareil avant de le nettoyer.
- Pour éviter le risque de chocs électriques, ne pas nettoyer le réservoir d'eau et le socle avec des liquides et ne pas les immerger. Abstenez-vous de laver ceux-ci sous un robinet d'eau courante.
- La surface externe du boîtier pourra être nettoyée avec un chiffon non pelucheux, légèrement humide.
- Le filtre à thé peut être nettoyé à l'eau courante chaude ou peut être laissé à l'intérieur de la bouilloire pendant le détartrage.
- N'utilisez pour le nettoyage aucun produit d'entretien abrasif ou concentré et n'utilisez aucune brosse dure.
- En fonction du type de thé utilisé, une certaine décoloration et odeur peuvent se produire dans l'appareil ou le filtre à thé. Ces effets peuvent être minimisés grâce à un nettoyage régulier mais ne sont pas totalement évitables.

### Tamis

- Si nécessaire, le tamis peut être retiré du bec verseur et nettoyé avec une brosse douce. Pour le retirer, relâchez d'abord le bord inférieur du tamis, puis le bord supérieur.
- Réinstallez ensuite le tamis – accrochez-le d'abord sur le bord intérieur supérieur, puis appuyez sur la partie inférieure pour qu'il se mette en place.

## Mise au rebut



Les appareils qui portent ce symbole doivent être collectés et traités séparément de vos déchets ménagers, car ils contiennent des matériaux précieux qui peuvent être recyclés. En vous débarrassant correctement de ces appareils, vous contribuez à la prévention de potentiels effets négatifs sur la santé humaine et l'environnement. Votre mairie ou le magasin auprès duquel vous avez acquis l'appareil peuvent vous donner des informations à ce sujet.

## Garantie

Cet appareil est garanti par le fabricant pendant une durée de deux ans à partir de la date d'achat, contre tous défauts de matière et vices de fabrication. Au cours de cette période, toute pièce défectueuse sera remplacée gratuitement. Cette garantie ne couvre pas l'usure normale de l'appareil, les pièces cassables telles que du verre, des ampoules, etc., ni les détériorations provoquées par une mauvaise utilisation et le non-respect du mode d'emploi. Aucune garantie ne sera due si l'appareil a fait l'objet d'une intervention à titre de réparation ou d'entretien par des personnes non-agrèées par nous-mêmes. Cette garantie n'affecte pas les droits légaux des consommateurs sous les lois nationales applicables en vigueur, ni les droits du consommateur face au revendeur résultant du contrat de vente/d'achat. Si votre appareil ne fonctionne plus normalement, veuillez l'adresser, sous emballage solide, à une de nos stations de service après-vente agréées, muni de votre nom et adresse. Si vous retournez votre appareil pendant la période de garantie, n'oubliez pas de joindre à votre envoi la preuve de garantie (ticket de caisse, facture etc.) certifiée par le vendeur.





## Résolutions des problèmes

Problème	Cause	Solution
Les fonctions ne peuvent pas être activées.	L'appareil n'est pas branché.	Branchez l'appareil sur le secteur.
	La prise de courante est défaillante.	Vérifiez que la prise de courant fonctionne en branchant un appareil différent.
	L'appareil n'est pas correctement posé sur son socle.	Reposez correctement l'appareil sur son socle.
	Le dispositif de coupure thermique est activé.	L'appareil a besoin de refroidir ou d'être détartré.
	L'appareil est en mode 'stand-by'.	Placez le réservoir d'eau sur le socle, ou appuyez sur <b>WATER START/STOP</b> ou <b>TEA START/STOP</b> .
Tous les voyants clignotent.	Le dispositif de coupure thermique est activé.	L'appareil a besoin de refroidir ou d'être détartré.
L'eau ne chauffe pas, des signaux sonores sont émis.	La température de l'eau dans l'appareil est plus élevée que la température sélectionnée.	Sélectionnez une température plus élevée.
Le processus de chauffe dure plus longtemps que prévu.	Accumulation de dépôts calcaires.	Détartrez l'appareil (voir <i>Détartrage</i> ).
L'appareil devient plus bruyant pendant le processus de chauffe.	Accumulation de dépôts calcaires.	Détartrez l'appareil (voir <i>Détartrage</i> ).
L'écran affiche le code erreur E... en continu.	Défectuosité électrique dans l'appareil.	Contactez notre Service Clientèle.

Dans le cas où vous ne pouvez résoudre le problème à l'aide de ce tableau, veuillez contacter notre Service Clientèle. Les coordonnées se trouvent dans l'appendice de ce mode d'emploi.

## Caractéristiques techniques

<b>Catégorie d'appareil, Art.-No.</b>	Bouilloire eau chaude et thé avec fonction 'Lift' automatique, en verre WK 3422
<b>Tension de service</b>	220-240 V~, 50-60 Hz
<b>Puissance</b>	2520-3000 W
<b>Dimensions (L x H x P)</b>	16,2 x 27 x 25 mm
<b>Poids</b>	2,0 kg
<b>Marquages particuliers</b>	
	Ne pas jeter avec les ordures ménagères
	Ce produit est en conformité avec toutes les directives relatives au marquage "CE".

## Thee- en waterkoker met auto-lift

### Geachte klant,

Voordat het apparaat gebruikt wordt, de volgende instructies goed doorlezen en deze handleiding bewaren voor toekomstige raadpleging. Het apparaat mag alleen gebruikt worden door personen die bekend zijn met de onderstaande instructies.

### Belangrijke veiligheidsaanwijzingen

#### Gevaar voor bepaalde categorieën van personen

Er is een verhoogd risico voor letsel aan kinderen en personen met verminderde capaciteiten:

- Dit apparaat mag gebruikt worden door kinderen (tenminste 8 jaar oud) en door personen met verminderde fysieke, zintuigelijke of mentale bekwaamheden, of gebrek aan ervaring en kennis, mits zij onder begeleiding zijn of instructies ontvangen hebben over het gebruik van dit apparaat en de gevaren en veiligheidsvoorschriften volledig begrijpen.
- Kinderen mogen in geen geval dit apparaat schoonmaken of onderhoudswerk uitvoeren behalve wanneer onder toezicht van een volwassene en ze tenminste 8 jaar oud zijn.
- Het apparaat en het snoer moeten altijd goed weggehouden worden van kinderen jonger dan 8 jaar.

- Kinderen mogen niet met het apparaat spelen.
- **Waarschuwing:** Houd kinderen weg van inpakmateriaal, daar dit een bron van gevaar zijn b.v. door verstikking.

#### Gevaar voor elektrische schokken

Het apparaat werkt op elektriciteit, dus is er altijd het risico van een elektrische schok. De volgende voorzorgsmaatregelen moeten daarvoor getroffen worden:

- Voordat het apparaat wordt gebruikt moet zowel de hoofdeenheid inclusief het netsnoer als gelijk welk hulpstuk dat wordt aangebracht, eerst zorgvuldig op eventuele defecten worden gecontroleerd. Ingeval het apparaat, bijvoorbeeld, op een hard oppervlak is gevallen, of wanneer men met overdadige kracht aan het **netsnoer** getrokken heeft, mag men het niet meer gebruiken: zelfs onzichtbare beschadiging kan ongewenste effecten hebben op de gebruiksveiligheid van het apparaat.
- Dit apparaat mag alleen aangesloten worden op een stopcontact wat volgens de voorschriften geïnstalleerd is. Zorg ervoor dat de op het typeplaatje aangegeven spanning overeenkomt met de netspanning.
- Vanwege het hoge energieverbruik van de waterkoker mag deze niet gebruikt worden met een verlengkabel of een stekkerdoos.
- Verwijder altijd de stekker uit het stopcontact:

- als het apparaat gedurende enige tijd niet gebruikt wordt,
- wanneer het apparaat niet werkt,
- wanneer men het apparaat schoonmaakt.
- Trek de stekker niet aan het snoer uit het stopcontact, trek aan de stekker zelf.
- De stekker niet aanraken met natte handen.
- De elektrische aansluitingen in de basis moeten ten alle tijden beschermd worden tegen mogelijk contact met water.
- De waterkoker en de basis nooit met een vloeistof schoonmaken en nooit onderdompelen; niet onder stromend water schoonmaken.
- De waterkoker mag alleen gebruikt worden met de bijgeleverde sokkel (basis).
- Verwijder (of zet) de waterkoker nooit (terug op) van de basis als het apparaat aanstaat.

## **Gevaar voor brandwonden**

- De uitwendige oppervlaktes zullen heet worden tijdens gebruik en zullen voor een lange periode heet blijven.
- Laat het apparaat eerst voldoende afkoelen alvorens het theefilter te bevestigen of te verwijderen.
- Laat de waterkoker tijdens werking niet onbeheerd achter; gebruik alleen zuiver water en let altijd op de **minimum** (0,5 l) / **maximum** (1,0 l voor thee of 1,7 l voor alleen water) markeringen wanneer men

de waterkoker vult. Overvullen van de waterkoker kan gevaarlijk zijn vanwege kokend water wat uitgestoten kan worden.

- Wanneer u alleen water kookt, verwijder dan altijd het theefilter.
- Wanneer u thee opnieuw opwarmt, doe dit dan tot maximaal 70 °C.  
**Let op:** Laat de thee niet koken; de vloeistof kan gaan schuimen en overkoken.
- Pas ook op voor verbranding door hete stoom wat uitgestoten kan worden. Daarom, tijdens gebruik, geen enkel ander deel van het apparaat aanraken behalve het handvat.
- Tijdens het kookproces en als heet water wordt uitgeschonken het deksel te allen tijde gesloten houden.
- De waterkoker altijd eerst laten afkoelen voordat deze weer met kraanwater gevuld wordt.

## **Slechte hygiëne**

Slechte hygiëne kan resulteren in het ontstaan van bacteriën in het apparaat:

- Maak het apparaat helemaal schoon voordat het voor de eerste keer wordt gebruikt.
- Haal altijd de stekker uit het stopcontact en laat het apparaat geheel afkoelen voordat men het schoonmaakt.
- Het apparaat moet regelmatig ontkalkt worden. Wanneer nodig, de waterkoker schoonmaken met een vochtige doek.

- Gedetailleerde informatie over het schoonmaken van het apparaat vindt u in de paragraaf: *Onderhoud en schoonmaken*.

### **Gevaar voor beschadiging van het apparaat**

Onjuist gebruik van het apparaat kan schade veroorzaken:

- Laat het apparaat altijd eerst afkoelen voordat deze weer met water gevuld wordt.
- Plaats het apparaat altijd op een droog, vlak, antislip en hittebestendig oppervlak, wat ongevoelig is voor het contact met de rubber voetjes.
- Gebruik dit apparaat niet onder overhangende kastjes of gelijkwaardige voorwerpen; er bestaat gevaar dat de stoom welke ontsnapt hieronder gevangen kan blijven.
- Laat het snoer nooit los hangen.
- Het netsnoer niet knikken of afklemmen. Houdt het snoer en het apparaat zelf goed uit de buurt van hittebronnen (bijv. kookplaten, gasvlammen).

### **Correct gebruik**

- Dit apparaat mag alleen gebruikt worden voor het verhitten van kraanwater en voor het bereiden van warme dranken.
- Elk ander gebruik dan datgene wat in deze instructies beschreven is, moet als onjuist beschouwd worden

en kan leiden tot persoonlijk letsel of materiële schade.

- Dit apparaat is bestemd voor huishoudelijk of gelijkwaardig gebruik, zoals
  - in bedrijfskeukens, in winkels, kantoren of andere bedrijfsruimtes,
  - in agrarische instellingen,
  - door klanten in hotels, motels enz. en gelijkwaardige accommodaties,
  - in bed-and-breakfast-gasthuizen.
- Laat het apparaat nooit onbeheerd wanneer het is aangesloten op het stroomnet.
- **Waarschuwing:** Verkeerd gebruik van dit apparaat kan persoonlijk letsel veroorzaken.

### **Bij een defect aan het apparaat**

Een defect apparaat kan materiële schade en letsel veroorzaken:

- Controleer vóór elk gebruik het apparaat op beschadiging. Gebruik het apparaat niet als het beschadigd is.
- Als er een beschadiging gevonden wordt, graag telefonisch of per email contact opnemen met onze afdeling klantenservice (zie bijlage).
- Reparaties aan dit apparaat of aan het netsnoer mogen alleen verricht worden door onze klantenservice.

## Overzicht en inbegrepen onderdelen

1. Deksel
2. Dekselopener
3. Hengel
4. Waterkoker
5. Stekker met snoer
6. Basis met bedieningspaneel
7. Theefilter
8. Gietsluit met zeef

## Bedieningspaneel

9. Display 'Thee-programma'
10. **Timer / MIN**-knop  
→ Drukken: Programmeren van de timer  
→ Draaien: Instellen van de trektijd
11. **TEA START/STOP**-knop  
→ Thee-programma Start/stop
12. **TeaType**-knop  
→ Instellen van 'Thee-programma'
13. Display
14. **Tea Strength**-knop  
→ Instellen van 'Thee-sterkte'
15. **WATER START/STOP**-knop  
→ Water koken Start/Stop
16. **KeepWarm / TEMP**-instelling  
→ Drukken: Warmhouden  
→ Draaien: Instellen van de temperatuur tijdens het trekken
17. Display 'Thee-sterkte'

## Thermische beveiliging

De vooraf ingestelde thermisch beveiliging beschermt het verwarmingselement tegen oververhitting in het geval dat het apparaat abusievelijk aangezet wordt zonder water, of als het verwarmingselement kalkaanslag heeft. Wanneer dit het geval is, knippen alle lampjes. Als de beveiligingsschakelaar geactiveerd is, kan de waterkoker niet meer aangezet worden.

## Automatische uitschakeling

- Tenzij de 'warmhoud'-modus geselecteerd is, zal de waterkoker ongeveer 3 minuten na het laatste gebruik automatisch uitschakelen.
- In de 'warmhoud'-modus, schakelt hij na 60 minuten uit.
- **Om het apparaat opnieuw in te schakelen, zet u het waterreservoir weer op de basis, of drukt u op de knop WATER START/STOP of TEA START/STOP.**

## Voordat de waterkoker voor het eerst gebruikt wordt

- Pak het apparaat geheel uit en verwijder al het inpakmateriaal en stickers.
- Om de waterkoker schoon te maken, de eerste vulling water laten koken (met het theefilter geplaatst) en dan weggooien.

## Werking

### 'Stil' functie

- Langer dan 3 seconden op de **Tea Strength**-knop drukken zal de pieptoon deactiveren. In dit geval zullen alle geluidsignalen die in deze gebruiksaanwijzing vermeld worden ook uitgeschakeld worden.
- Nog een keer langer dan 3 seconden op deze knop drukken zal de 'Stil'-functie weer deactiveren.

### Algemene opmerkingen

- Sluit het apparaat aan op het lichtnet. Een pieptoon gaat luiden en de actuele watertemperatuur in de waterkoker ( $\geq 20\text{ }^{\circ}\text{C}$ ) wordt links op de display getoond.
- Het apparaat staat in de stand-by modus en is klaar voor gebruik. Als het apparaat niet in gebruik is, dooft de display na 3 minuten.
- Om het apparaat opnieuw in te schakelen, zet u het waterreservoir weer op de basis, of drukt u op de knop **WATER START/STOP** of **TEA START/STOP**.
- Bij het selecteren van een temperatuur onder  $100\text{ }^{\circ}\text{C}$ , zal het opwarmen in stappen gebeuren om ervoor te zorgen dat de geselecteerde temperatuur niet overschreden wordt. In dit geval zal het opwarmen iets langer duren, maar het zorgt er wel voor dat de gekozen temperatuur niet overschreden wordt en dat de aroma's van de thee volledig tot ontwikkeling komen.
- Het apparaat kan niet in werking gezet worden wanneer de temperatuur in de waterkoker hoger is dan de geselecteerde temperatuur.
- Een temperatuur lager dan  $40\text{ }^{\circ}\text{C}$  kan niet geselecteerd worden.

### Snelkookfunctie

Bij het plaatsen van de waterkoker op de basis en het indrukken van de knop **WATER START/STOP**, wordt het water verhit tot  $100\text{ }^{\circ}\text{C}$  zonder dat er een temperatuur ingesteld hoeft te worden. Nogmaals drukken op **WATER START/STOP** beëindigt het verwarmingsproces.

## Water verwarmen

- Verwijder het waterreservoir van de basis en open de deksel. Verwijder het theefilter.
- Vul de waterkoker met water tot het gewenste niveau, met inachtneming van de **Min** (0,5 l) en **Max** (1,7 l voor het verwarmen van water) markeringen.
- Sluit de deksel.
- Plaats de waterkoker terug op zijn basis.
- Steek de stekker in het stopcontact.
- De display toont de actuele watertemperatuur in de waterkoker.
- Draai aan de **KeepWarm**-knop om de gewenste temperatuur te kiezen.
- Druk op de **WATER START/STOP**-knop. De knop gaat blauw branden. De gekozen trektijd (BREW TEMP) knippert kortstondig op het display. De waterkoker verwarmt het water tot op de geselecteerde temperatuur. De actuele temperatuur verschijnt op de display.
- Wanneer de vooraf ingestelde temperatuur is bereikt, dooft het lichtje van de **WATER START/STOP**-knop, luiden er drie pieptonen en de actuele temperatuur verschijnt op de display.
- Het apparaat gaat in de stand-by modus. De waterkoker zal na 3 minuten automatisch uitschakelen.
- Het koken van het water kan onderbroken worden door te drukken op de **WATER START/STOP**-knop.
- Om heet water uit te gieten moet men de container van de basis verwijderen.
- Om te voorkomen dat er hete stoom wordt uitgestoten zorg ervoor dat de deksel gesloten blijft terwijl men water uitgiet.
- Laat nooit water in de container.

## Theezetten

### Voorbereiden van het apparaat

- Neem de waterkoker van zijn basis en open de deksel. Verwijder het theefilter aan de ring, door het voorzichtig omhoog te trekken.
- Vul de waterkoker tot het gewenste niveau met water met inachtneming van de **Min** (0,5 l) en **Max** (1,0 l voor het theezetten) markeringen.
- Verwijder de deksel van het theefilter en doe de benodigde hoeveelheid thee in het filter. Plaats de deksel terug door hem naar beneden te drukken.
- Bevestig het filter op het bovenste deel van het bevestigingspunt in het reservoir, zodat de armen de bevestiging stevig omsluiten.
- Sluit de deksel en zet het reservoir terug op de basis.
- Start het bereiden van de thee door middel van de programmakeuze of de individuele instellingen.

## Theezetten

### Met behulp van een programma

- Bereid de waterkoker voor zoals beschreven in de paragraaf *Voorbereiden van het apparaat*.
- Druk meerdere malen op de knop **Tea Type** tot de gewenste theesoort verschijnt.
- Druk meerdere malen op de knop **Tea Strength** tot de gewenste theesterkte verschijnt.
  - Mild = milde thee, korte trektijd
  - Medium = medium sterkte en trektijd
  - Strong = sterke thee, lange trektijd

### Theeprogramma's – trektijden en temperaturen

De optimale trektijden zijn grotendeels afhankelijk van de soort thee die gebruikt wordt en persoonlijke voorkeur.

Het theeprogramma heeft de volgende vooraf ingestelde temperaturen en trektijden (mild-sterk):

<b>BLACK</b>	zwarte thee : 100 °C	3-5 minuten
<b>GREEN</b>	groene thee : 80 °C	2-3 minuten
<b>WHITE</b>	witte thee : 85 °C	2-3 minuten
<b>HERBAL</b>	kruidenthee : 95 °C	4-5 minuten
<b>OOLONG</b>	Oolong-thee : 90 °C	3-4 minuten

- Bevestig de keuze door op de **TEA START/STOP**-knop te drukken. De knop gaat blauw branden.
- De waterkoker brengt het water op de geprogrammeerde temperatuur.
- Zodra de gewenste temperatuur wordt bereikt, schakelt het verwarmingselement uit en komt het theefilter naar beneden.
- Wanneer de trektijd is verstreken, klinken er pieptonen en schakelt het apparaat over op de stand-by-modus.
- Dit proces kan op elk gewenst moment worden onderbroken door op de knop **TEA START/STOP** te drukken.
- Schenk de thee in en laat het apparaat afkoelen. Haal het theefilter eruit aan de ring, leeg het en spoel het om. Indien nodig, het waterreservoir schoonspoelen. (zie *Onderhoud en schoonmaken*).

## Handmatig theezetten (Custom)

- Bereid de waterkoker voor zoals beschreven in de paragraaf *Vorbereiden van het apparaat*.
- Draai eerst aan de **KeepWarm**-knop en stel hem in op de gewenste temperatuur (40-100 °C).
- Draai nu aan de **Timer**-knop en kies de gewenste trektijd (0,5-15 Min).
- Druk op de **TEA START/STOP**-knop.
- De waterkoker verwarmt het water in intervallen tot de gekozen temperatuur.
- Zodra de gewenste temperatuur wordt bereikt, schakelt het verwarmingselement uit en komt het theefilter naar beneden.
- Wanneer de trektijd is verstreken, klinken er pieptonen en schakelt het apparaat over op de stand-by-modus.
- Schenk de thee in en laat het apparaat afkoelen. Haal het theefilter eruit aan de ring, leeg het en spoel het om. Indien nodig, het waterreservoir schoonspoelen. (zie *Onderhoud en schoonmaken*).

## Warmhoudfunctie

- De waterkoker heeft een warmhoudfunctie.
- Als het water opgewarmd is of de trektijd verstreken is, wordt het water gedurende 60 minuten automatisch warm gehouden. De warmhoudtemperatuur is in te stellen op 40-60 °C.
- Om de warmhoudfunctie te activeren, drukt u tijdens de verwarmingsfase op de **KeepWarm**-knop. Deze begint dan te knipperen.  
Draai aan de knop om de gewenste warmhoudtemperatuur te kiezen en druk hem in om te bevestigen.  
De **KeepWarm**-knop wordt blauw en de warmhoudfunctie wordt geactiveerd zodra de thee getrokken is. De display vertoont de temperatuur in het waterreservoir evenals de resterende warmhoudtijd.
- Deze functie wordt automatisch geannuleerd wanneer de waterkoker van zijn basis wordt verwijderd.

### De warmhoudfunctie verlengen

De duur van de warmhoudfunctie kan worden verlengd door de waterkoker terug te zetten op de basis en op de knop **KeepWarm** te drukken.

- De warmhoudfunctie kan geannuleerd worden door op de **WATER START/STOP** of **TEA START/STOP**-knop te drukken.

## Timer-functie

- Het koken of trekken kan vooraf worden ingesteld voor een later tijdstip.
- Bereid het apparaat voor zoals staat beschreven in *Water koken of Theezetten* en kies de gewenste kook- of theefunctie. **Let op**, stel het proces nog niet in werking door op de knop **WATER START/STOP** of **TEA START/STOP** te drukken.
- Druk op de **Timer**-knop. Deze begint dan te knipperen.
- Draai aan de **Timer**-knop om de huidige tijd in te stellen en druk hem in om te bevestigen.
- Draai aan de **Timer**-knop om de gewenste starttijd in te stellen en druk hem in om te bevestigen. Het controlelampje brandt onafgebroken.
- Druk op **TEA START/STOP** of **WATER/START/STOP** om de timer-functie te activeren.
- De **Timer**-knop is onafgebroken blauw en de **TEA START/STOP** of **WATER/START/STOP**-knop knippert. De display vertoont het -symbool.
- Het apparaat schakelt in op de vooraf ingestelde tijd.
- De timer kan worden uitgeschakeld door op de knop **TEA START/STOP** of **WATER/START/STOP** te drukken.

## Snoeropwinder

De snoeropwinder, onder in de basis, zorgt ervoor dat de lengte van het netsnoer tijdens gebruik beperkt wordt en het netsnoer opgeborgen kan worden.

## Ontkalken

- Afhankelijk van de waterkwaliteit in uw omgeving, kan kalkaanslag zich opbouwen op het verhittingselement en de waterkoker. Het wordt aangeraden om dit op regelmatige basis te verwijderen.
- **Elke garantieclaim zal nietig en ongeldig zijn wanneer het apparaat niet werkt vanwege onvoldoende ontkalken.**
- Een mengsel van 0,5 liter water en 40 ml schoonmaakazijn is hiervoor geschikt.
  - Giet de ontkalker in de container.
  - Schakel het apparaat aan en laat het mengsel aan de kook komen.
  - Laat het koken voor een korte periode staan om het gewenste effect te bereiken.
  - Om de waterkoker na het ontkalken schoon te maken deze goed uitspoelen met schoon water.
- Tijdens het ontkalken, zorgen voor goede ventilatie en geen azijn dampen inhaleren.
- Giet geen ontkalker in geëmailleerde gootstenen.

## Onderhoud en schoonmaken

- Voordat het apparaat schoongemaakt wordt, ervoor zorgen dat het losgekoppeld is van de netvoeding en volledig is afgekoeld.
- Om het risico van een elektrische schok te voorkomen de waterkoker en de basis nooit met een vloeistof schoonmaken en nooit onderdompelen. Niet onder stromend water schoonmaken.
- Voor het schoonmaken mag een vochtige, pluisvrije doek gebruikt worden.
- Het theefilter kan onder de kraan met warm water schoongemaakt worden of kan in de waterkoker gelaten worden gedurende het ontkalken.
- Gebruik geen schuurmiddel of bijtende schoonmaakmiddelen en gebruik geen harde borstels voor het schoonmaken.
- Afhankelijk van het soort thee wat gebruikt wordt, kan er bij het apparaat of het theefilter een bepaalde verkleuring en geur optreden. Deze effecten kunnen geminimaliseerd worden door het regelmatig schoonmaken, maar kunnen niet volledig voorkomen worden.

## Zeef

- Indien nodig kan de zeef verwijderd worden uit de giettuut en schoongemaakt worden met een zachte borstel. Om de zeef te verwijderen, maakt u hem eerst aan de onderkant los en vervolgens aan de bovenkant.
- Plaats de zeef daarna weer terug – haak deze eerst aan de binnenkant van de bovenrand en duw dan het onderste deel op zijn plaats.

## Afval weggooien



Instrumenten gemerkt met dit symbool moeten apart weggegooid worden van het huishoudelijke afval, daar deze waardevolle materialen bevatten welke men kan recycleren. Juist wegdoen zal het milieu en de menselijke gezondheid beschermen. De plaatselijke autoriteit of handelaar kan daar informatie over geven.

## Garantieverklaring

Voor dit apparaat geldt een garantie van twee jaar na de aankoopdatum voor materiaal- en fabrieksfouten. Uitgesloten van garantie is schade die ontstaan is door het niet in acht nemen van de gebruiksaanwijzing, normale slijtage en zeer breekbare onderdelen zoals glazen kannen etc. Deze garantieverklaring heeft geen invloed op uw wettelijke rechten, en ook niet op uw legale rechten welke men heeft als een consument onder de toepasselijke nationale wetgeving welke de aankoop van goederen beheerst. De garantie vervalt bij reparatie door niet door ons bevoegde instellingen.





## Probleemopsporing

Probleem	Oorzaak	Oplossing
De functies kunnen niet geactiveerd worden.	Het apparaat is niet aangesloten op lichtnet.	Sluit het apparaat aan op het lichtnet.
	Stopcontact defect.	Controleer het stopcontact met behulp van een ander apparaat.
	Het apparaat is niet op de juiste wijze op de basis geplaatst.	Opnieuw op de basis plaatsen.
	De beveiligingsschakelaar is geactiveerd.	Het apparaat moet afkoelen of ontkalkt worden.
	Het apparaat staat in de stand-by modus.	Plaats de waterkoker op de basis, of druk op <b>WATER START/STOP</b> of <b>TEA START/STOP</b> .
Alle lampjes knipperen.	De beveiligingsschakelaar is geactiveerd.	Het apparaat moet afkoelen of ontkalkt worden.
Het water wordt niet warm, pieptonen gaan luiden.	De temperatuur van waterkoker is hoger dan de geselecteerde temperatuur.	Selecteer een hogere temperatuur.
Het opwarmen duurt langer dan verwacht.	Het apparaat heeft kalkaanslag.	Het apparaat moet ontkalkt worden (zie <i>Ontkalken</i> ).
Meer geluid bij het opwarmen.	Het apparaat heeft kalkaanslag.	Het apparaat moet ontkalkt worden (zie <i>Ontkalken</i> ).
De display toont <b>continu</b> de foutcode <b>E....</b>	Er zit een elektrisch defect in het apparaat.	Neem contact op met onze klantenservice.

Mocht het niet mogelijk zijn met behulp van de tabel het probleem op te lossen, neem dan contact op met onze klantenservice. De contactinformatie kan gevonden worden in de bijlage van deze handleiding.

## Technische gegevens

Categorie apparaat, Art. Nr.	Thee- en waterkoker met auto-lift-functie, glas WK 3422
Voltage	220-240 V~, 50-60 Hz
Vermogen	2520-3000 W
Afmeting (B x H x D)	16,2 x 27 x 25 mm
Gewicht	2,0 kg
Speciale markeringen	
	Niet weggooien bij het huisvuil
	Dit product komt overeen met de bindende CE-etikettering voorschriften.

## Tetera/hervidor de agua con auto elevación

### Estimado Cliente,

Antes de utilizar el aparato, lea atentamente estas instrucciones y conserve este manual para cualquier consulta posterior. El aparato solo debe ser utilizado por quienes se hayan familiarizado con estas instrucciones.

### Instrucciones importantes de seguridad

#### Peligro para ciertas categorías de personas

Existe un riesgo incrementado de lesiones para niños y para personas con capacidades reducidas:

- Este aparato podrá ser utilizado por niños (mayores de 8 años) y personas con reducidas facultades físicas, sensoriales o mentales, o sin experiencia ni conocimiento del producto, siempre que hayan recibido la supervisión o instrucciones referentes al uso del aparato y entiendan por completo el peligro y las precauciones de seguridad.
- No se debe permitir que los niños realicen ningún trabajo de limpieza o mantenimiento del aparato a menos que estén bajo vigilancia y tengan más de 8 años.
- El aparato y su cable eléctrico siempre se deben mantener fuera del alcance de niños menores de 8 años.

- Los niños no deben jugar con el aparato.
- **Precaución:** Mantenga a los niños alejados del material de embalaje, porque podría ser peligroso, existe el peligro de asfixia.

#### Peligro de descarga eléctrica

El aparato funciona con electricidad, por lo que siempre existe el riesgo de descarga eléctrica. Deben observarse las siguientes precauciones:

- Antes de utilizar el aparato, siempre se debe comprobar que tanto la unidad principal, el cable de alimentación como cualquier accesorio no están defectuosos. En caso de que el aparato haya caído sobre una superficie dura, o se haya tirado en exceso del cable de alimentación, no se deberá utilizar de nuevo: incluso los desperfectos no visibles pueden tener efectos adversos sobre la seguridad en el uso del aparato.
- Debe conectar este aparato solamente a una toma de corriente instalada según las normas en vigor. Asegúrese de que la tensión de la red coincide con la tensión indicada en la placa de características.
- Debido al alto consumo de energía del hervidor, no debe ser utilizado con ningún tipo de alargador eléctrico o una regleta con varios enchufes.
- Desenchufe siempre el hervidor - si no va a ser utilizado durante cierto tiempo,

- si hay una avería,
- antes de limpiarlo.
- Cuando se desenchufa la clavija de la pared, nunca tirar del cable de alimentación; sino asir siempre la clavija misma.
- No toque el enchufe con las manos húmedas.
- Las conexiones eléctricas de la base se deben proteger siempre para evitar su contacto con agua.
- No limpie el depósito de agua ni la base con líquidos ni los sumerja en agua; no los limpie bajo el grifo del agua corriente.
- El hervidor sólo puede usarse con la base suministrada.
- No separe nunca el depósito de agua de la base (o vuelva a colocarlo) mientras el aparato está encendido.
- Para simplemente hervir agua, siempre deberá retirar el filtro para el té.
- No exceda los 70 °C a la hora de recalentar el té. **Cuidado:** No deberá hervir, ya que el líquido podría generar espuma y rebosar.
- Tenga también cuidado de no quemarse con el vapor muy caliente generado. Por ello, no debe tocar ninguna pieza del aparato excepto el asa durante su utilización.
- Durante el proceso de ebullición del agua y cuando sirva el agua caliente, debe mantener la tapa cerrada en todo momento.
- Espere siempre a que el depósito de agua se haya enfriado antes de añadir agua.

## **Riesgo de quemaduras**

- Las superficies exteriores se calientan durante el uso y se mantendrán calientes durante cierto tiempo.
- Antes de introducir o retirar el filtro para el té, deberá esperar hasta que el aparato se haya enfriado suficientemente.
- No deje el hervidor de agua desatendido cuando lo esté utilizando. Use siempre agua potable y al llenarlo de agua tenga siempre en cuenta las marcas de los niveles **mínimo** (0.5 l) y **máximo** (1.0 l para té o 1.7 l solo para agua) del agua. Si sobrepasa la capacidad del depósito puede haber peligro de que el agua salga al hervir.

## **Falta de higiene**

La falta de higiene puede provocar la formación de gérmenes dentro del aparato:

- Limpie el aparato minuciosamente antes de utilizarlo por primera vez.
- Antes de limpiar el aparato, asegúrese de que esté desconectado de la red eléctrica y se haya enfriado por completo.
- El aparato se debe descalcificar con regularidad. Limpie el depósito de agua con un paño húmedo, cuando sea necesario.
- Se incluye información detallada sobre la limpieza del aparato en la sección *Limpieza y mantenimiento*.

## Peligro de daños a la unidad

La manipulación incorrecta del aparato puede causar daños:

- Antes de volver a llenar el aparato con agua corriente espere hasta que se haya enfriado.
- Coloque siempre la unidad sobre una superficie resistente al calor, antideslizante, nivelada y seca, que sea inmune al contacto con los pies de caucho.
- No ponga el aparato en funcionamiento debajo de un armario empotrado u objeto similar; el vapor emitido podría quedar atrapado debajo del armario.
- No permita que el cable cuelgue suelto.
- No retuerza ni apriete el cable de alimentación eléctrica. Mantenga ambos, el cable y el aparato lejos de fuentes de calor (por ejemplo, platos calientes, llamas de gas).

## Utilización correcta

- Este aparato debe utilizarse solo para calentar agua limpia, potable y para preparar bebidas calientes.
- Cualquier otra utilización distinta a las indicadas en estas instrucciones debe ser considerada inapropiada y puede provocar lesiones personales o daños materiales.
- Este aparato ha sido diseñado para el uso doméstico u otra aplicación similar, por ejemplo
  - en cocinas de personal, en oficinas y otros puntos comerciales,

- en empresas agrícolas,
- por los clientes de hoteles, pensiones, etc. y alojamientos similares,
- en casas rurales.
- No deje el aparato desatendido mientras está conectado.
- **Precaución:** El uso incorrecto puede provocar lesiones personales graves.

## En caso de un aparato defectuoso

Un aparato defectuoso puede causar daños materiales y lesiones:

- Examine el aparato antes de utilizarlo para detectar posibles daños. No ponga el aparato en funcionamiento si presenta cualquier daño visible.
- Si observa cualquier daño, póngase en contacto con nuestro departamento de atención al cliente por teléfono o por correo electrónico (consulte el apéndice).
- Las reparaciones de este aparato o de su cable de alimentación eléctrica solo deben ser realizadas por nuestro servicio de atención al cliente.

### Descripción general y componentes incluidos

1. Tapa
2. Abridor de la tapa
3. Mango
4. Depósito del agua
5. Cable de corriente con enchufe macho
6. Base con panel de control
7. Filtro para el té
8. Pico con colador para servir el agua

### Panel de control

9. Visualizador del 'Programa de Té'
10. Control del **Timer / MIN**
  - Pulsación: Programación del temporizador
  - Giro: Ajuste del tiempo de infusionado
11. Botón **TEA START/STOP**
  - iniciar/detener el Programa de Té

12. Botón **TeaType**  
→ Selección del 'Programa de Té'
13. Visualizador
14. Botón **Tea Strength**  
→ Selección de la 'Fuerza del Té'
15. Botón **WATER START/STOP**  
→ Iniciar/detener Ebullición del agua
16. Control de **KeepWarm / TEMP**  
→ Pulsación: Mantener caliente  
→ Giro: Ajuste de la temperatura de infusionado
17. Visualizador de la 'Fuerza del Té'

## Desconexión térmica de seguridad

El dispositivo de desconexión térmica de seguridad evita el sobrecalentamiento de la resistencia, en caso de que el aparato se encienda accidentalmente sin agua, o la resistencia térmica esté calcificada. Si esto sucediera, todos los indicadores luminosos parpadearían. Si el dispositivo de desconexión térmica de seguridad ha sido activado, el aparato no se podrá encender. En tal caso, debe dejar que el aparato se enfríe, o deberá descalcificarlo, antes de volver a encenderlo.

## Desconexión automática

- A menos que se haya seleccionado la función de 'mantenimiento caliente', el hervidor automáticamente se apagará después de 3 minutos de inactividad.
- En el modo de 'mantenimiento caliente', se apagará después de 60 minutos.
- **Para volver a activar el aparato, coloque el depósito en la base, o pulse los botones WATER START/STOP o TEA START/STOP.**

## Antes de usarlo por primera vez

- Desembale el aparato por completo y retire todo el material de embalaje y etiquetas.
- Para limpiar el hervidor, hierva agua (con el filtro para el té colocado en su lugar) y tire después el agua utilizada en ese primer hervor.

## Funcionamiento

### Función 'En-Silencio'

- Manteniendo pulsado el botón de **Tea Strength** durante más de 3 segundos se desactivará el pitido. En este caso, todas las señales acústicas indicadas en estas instrucciones también se apagarán.
- Manteniendo el botón pulsado de nuevo durante más de 3 segundos se cancelará la función 'En-Silencio'.

### Observaciones generales

- Conecte el aparato a la toma de corriente. Se escuchará un pitido y la temperatura actual del agua en el depósito ( $\geq 20\text{ }^{\circ}\text{C}$ ) aparecerá a la izquierda del visualizador.

- El aparato está en el modo de espera y listo para ser utilizado. El visualizador se apagará cuando hayan transcurrido 3 minutos sin utilizarlo.
- Para volver a activar el aparato, coloque el depósito en la base, o pulse los botones **WATER START/STOP** o **TEA START/STOP**.
- Cuando se seleccionan temperaturas por debajo de  $100\text{ }^{\circ}\text{C}$ , el proceso de calentamiento se realiza en varios pasos, para garantizar que no se excede la temperatura seleccionada. En este caso, la fase de calentamiento será un poco más larga, pero también garantizará que no se excede la temperatura seleccionada, de modo que el té pueda conseguir su aroma completo.
- No se puede encender el aparato si la temperatura actual dentro del depósito supera la temperatura seleccionada.
- No se puede seleccionar una temperatura por debajo de  $40\text{ }^{\circ}\text{C}$ .

### Función de ebullición rápida

Cuando coloque el depósito de agua en la base y pulse el botón **WATER START/STOP**, el agua se calentará a  $100\text{ }^{\circ}\text{C}$  sin necesidad de seleccionar una temperatura. Pulsando **WATER START/STOP** de nuevo, se detendrá el proceso de calentamiento.

### Calentar agua

- Retire el depósito del agua de su base y abra la tapa. Retire el filtro para el té.
- Rellene el depósito con agua hasta el nivel deseado, respetando las marcas **Mín** (0.5 l) y **Máx** (1.7 l para calentar agua).
- Cierre la tapa.
- Vuelva a colocar el depósito en la base.
- Introduzca el enchufe en una toma de alimentación eléctrica adecuada.
- El visualizador indicará la temperatura actual del agua del interior del depósito.
- Gire el control **KeepWarm** para seleccionar la temperatura deseada.
- Pulse el botón **WATER START/STOP**. El botón se iluminará en azul. La temperatura de elaboración (BREW TEMP) seleccionada parpadeará brevemente en el visualizador. El hervidor calienta el agua a la temperatura seleccionada. La temperatura actual aparece indicada en el visualizador.
- Una vez alcanzada la temperatura preseleccionada, la luz del botón **WATER START/STOP** se apagará, se escuchan tres pitidos y la temperatura actual aparece indicada en el visualizador.
- El aparato entrará en el modo de espera. El hervidor se apagará automáticamente después de 3 minutos.
- Se puede interrumpir el proceso de ebullición pulsando el botón **WATER START/STOP**.
- Para servir el agua, retire el depósito de su base.
- Para evitar la emisión de vapor, asegúrese de que la tapa está bien colocada mientras está sirviendo el agua.

- No deje restos de agua en el depósito.

## Preparación de té

### Preparación del aparato

- Retire el depósito de agua de su base y abra la tapa. Extraiga el filtro para té sujetándolo por el anillo, y tirando hacia arriba ligeramente.
- Llene el depósito de agua hasta el nivel deseado, respetando las marcas **Mín** (0.5 l) y **Máx** (1.0 l para preparar té).
- Retire la tapa del filtro para té y añada al filtro la cantidad deseada de té. Vuelva a colocar la tapa, empujándola hacia abajo.
- Coloque el filtro en la parte superior de la estructura del depósito, de modo que sus brazos queden perfectamente acoplados en la estructura.
- Cierre la tapa y vuelva a colocar el depósito en la base.
- Inicie la preparación del té seleccionando el programa o mediante ajuste individual.

## Preparación de té

### Uso de un programa

- Prepare el hervidor tal y como se indica en la sección *Preparación del aparato*.
- Pulse varias veces el botón **Tea Type** hasta que aparezca indicado el tipo de té deseado.
- Pulse varias veces el botón **Tea Strength** hasta que aparezca indicada la fuerza de té deseada.
  - Mild = té suave, breve tiempo de infusión
  - Medium = fuerza media y tiempo medio de infusión
  - Strong = té fuerte, mucho tiempo de infusión

### Programas de té – Tiempos de infusión y temperaturas

Los tiempos de infusión óptimos dependen en gran medida del tipo de té utilizado y del gusto personal. El programa de té ofrece las siguientes temperaturas y tiempos de infusión preconfigurados (suave-fuerte):

<b>BLACK</b>	té negro	: 100 °C	3-5 minutos
<b>GREEN</b>	té verde	: 80 °C	2-3 minutos
<b>WHITE</b>	té blanco	: 85 °C	2-3 minutos
<b>HERBAL</b>	té de hierbas	: 95 °C	4-5 minutos
<b>OOLONG</b>	té Oolong	: 90 °C	3-4 minutos

- Confirme la opción seleccionada pulsando el botón **TEA START/STOP**. El botón se ilumina en azul.
- El hervidor calienta el agua a intervalos hasta alcanzar la temperatura programada.
- Después de alcanzar la temperatura, el elemento térmico se apagará, y el filtro para té bajará.
- Cuando el tiempo de infusión haya transcurrido, el filtro volverá a subir, se escucharán las señales sonoras y el aparato estará en modo stand-by.
- Este proceso se puede interrumpir en cualquier momento pulsando el botón **TEA START/STOP**.

- Sirva el té y permita que el aparato se enfríe. Después extraiga el filtro para té por el anillo, y vacíelo y enjuáguelo. Si fuera necesario, enjuague el depósito de agua (ver *Limpieza y mantenimiento*).

### Preparación de té utilizando la configuración manual (Custom)

- Prepare el hervidor tal y como se indica en la sección *Preparación del aparato*.
- Primero, gire el control **KeepWarm** y ajuste la temperatura deseada (40-100 °C).
- Ahora gire el control del **Timer** y ajuste el tiempo de infusión deseado (0.5-15 min).
- Pulse el botón **TEA START/STOP**.
- El hervidor calentará el agua a intervalos hasta alcanzar la temperatura deseada.
- Después de alcanzar la temperatura, el elemento térmico se apagará, y el filtro para té bajará.
- Cuando el tiempo de infusión haya transcurrido, el filtro volverá a subir, se escucharán las señales sonoras y el aparato estará en modo stand-by.
- Sirva el té y permita que el aparato se enfríe. Después extraiga el filtro para té por el anillo, y vacíelo y enjuáguelo. Si fuera necesario, enjuague el depósito de agua (ver *Limpieza y mantenimiento*).

### Función de mantenimiento caliente


- El hervidor incluye una función de mantenimiento caliente.
- Cuando el agua ha sido calentada o el tiempo de infusión ha transcurrido, el agua se mantiene caliente automáticamente durante 60 minutos. La función de mantenimiento caliente se puede ajustar entre 40-60 °C.
- Para activar la función de mantenimiento caliente, pulse el control **KeepWarm** durante la fase de calentamiento. El control parpadeará.
- Gire el control para seleccionar la temperatura deseada de mantenimiento caliente y pulse para confirmar. El botón **KeepWarm** se ilumina en azul y la función de mantenimiento caliente se activa cuando el proceso de elaboración del té haya finalizado. El visualizador indica la temperatura dentro del depósito y el tiempo restante de mantenimiento caliente.
- Esta función se cancela automáticamente al separar el depósito de agua de la base.

### Continuar con la función de mantenimiento caliente

La función de mantenimiento caliente se puede prolongar volviendo a colocar el depósito en la base y pulsando el botón **KeepWarm**.

- La función de mantenimiento caliente se puede cancelar pulsando el botón **WATER START/STOP** o **TEA START/STOP**.

## Función Timer

- El proceso de ebullición o de elaboración del té se puede programar para que se active con retardo.
- Prepare el aparato siguiendo las indicaciones del apartado *Calentar agua* o *Preparación de té*, y seleccione la función deseada de ebullición o de té. **Sin embargo**, todavía no debe iniciar el proceso pulsando **WATER START/STOP** o **TEA START/STOP**.
- Pulse el control de **Timer**. El control parpadeará.
- Gire el control de **Timer** para configurar la hora actual y pulse para confirmar.
- Gire el control de **Timer** para configurar la hora deseada de activación y pulse para confirmar. El control estará iluminado en fijo.
- Pulse **TEA START/STOP** o **WATER/START/STOP** para activar el proceso de retardo.
- El control del **Timer** estará en azul fijo, y los botones **TEA START/STOP** o **WATER/START/STOP** parpadearán. El visualizador muestra el símbolo .
- El aparato se encenderá a la hora preconfigurada.
- El temporizador se puede apagar pulsando **TEA START/STOP** o **WATER/START/STOP**.

## Compartimento para enrollar el cable eléctrico

El compartimento para enrollar el cable bajo la base del aparato permite reducir la longitud del cable eléctrico durante su uso y a la hora de guardar el aparato.

## Descalcificación

- Dependiendo de la calidad del agua en su zona, los depósitos de cal puede que se acumulen en el elemento de calentamiento y el depósito del agua. Se aconseja retirar estos depósitos a intervalos periódicos.
- **La garantía quedará anulada cuando el aparato no funcione correctamente debido a la no eliminación de los depósitos de cal.**
- Utilice una solución elaborada con 0.5 litros de agua y 40 ml de vinagre concentrado.
  - Añada la solución descalcificadora.
  - Encienda el aparato y deje que la solución alcance el punto de ebullición.
  - Déjelo durante un corto periodo de tiempo para que tenga efecto.
  - Para limpiar el depósito después de la descalcificación, aclárelo bien con agua limpia.
- Durante la desincrustación, asegúrese de que existe suficiente ventilación y no inhale el vapor del vinagre.
- No tire el descalcificador en un fregadero revestido de esmalte.

## Limpieza y mantenimiento


- Antes de limpiar el aparato, asegúrese de que está desenchufado y se haya enfriado por completo.
- Para evitar el riesgo de descarga eléctrica, no limpie el recipiente para el agua ni la base con líquidos ni los sumerja en agua. No los limpie en el grifo del agua corriente.
- El exterior de la carcasa se puede limpiar con un paño sin pelusa ligeramente húmedo.
- El filtro para té se puede limpiar bajo el grifo de agua caliente, o se puede dejar dentro del depósito durante su descalcificación.
- No use abrasivos ni soluciones fuertes para limpiar ni tampoco cepillos ásperos para su limpieza.
- En función del tipo de té utilizado, puede producirse cierta decoloración y olor en el aparato o el filtro para té. Estos efectos se pueden minimizar mediante la limpieza regular, pero no se pueden evitar por completo.

## Colador

- Si fuera necesario, el colador se puede retirar del pico y se puede limpiar con un cepillo suave. Para retirarlo, primero deberá aflojar el colador por abajo, y después por el extremo superior.
- Después vuelva a colocar el colador – engánchelo primero en el interior del borde superior, y empuje la parte interior hasta acoplarla.

## Eliminación



Los dispositivos en los que figura este símbolo deben ser eliminados por separado de la basura doméstica, porque contienen componentes  valiosos que pueden ser reciclados. La eliminación correcta ayuda a proteger el medio ambiente y la salud de las personas. Consulte a las autoridades municipales o el establecimiento de venta donde podrán facilitarle la información relevante. Los aparatos eléctricos que ya no son utilizables se pueden entregar gratuitamente en el establecimiento de venta.

## Garantía



Este producto está garantizado por un período de dos años, contado a partir de la fecha de compra, contra cualquier defecto en materiales o mano de obra. Esta garantía sólo es válida si el aparato ha sido utilizado siguiendo las instrucciones de uso, siempre que no haya sido modificado, reparado o manipulado por cualquier persona no autorizada o haya sido estropeado como consecuencia de un uso inadecuado del mismo. Naturalmente esta garantía no cubre las averías debidas a uso o desgaste normales, así como aquellas piezas de fácil rotura tales como cristales, piezas cerámicas, etc. Esta garantía no afecta a los derechos legales del consumidor ante la falta de conformidad del producto con el contrato de compraventa.

## Resolución de problemas

Problema	Causa	Remedio
No se activa ninguna función.	El aparato no está conectado.	Conecte el aparato a la toma de corriente.
	Toma eléctrica defectuosa.	Compruebe que la toma funciona con otro aparato.
	El aparato no se ha colocado correctamente en la base.	Vuelva a colocarlo correctamente en la base.
	Se ha activado la desconexión automática.	El aparato debe enfriarse o descalcificarse.
	El aparato está en el modo de espera.	Coloque el hervidor sobre la base, o pulse <b>WATER START/STOP</b> o <b>TEA START/STOP</b> .
Todos los indicadores parpadean.	Se ha activado la desconexión automática.	El aparato debe enfriarse o descalcificarse.
El agua no se calienta, se escuchan señales sonoras.	La temperatura del depósito de agua es superior a la temperatura seleccionada.	Seleccione una temperatura superior.
El agua tarda más tiempo en calentarse.	Se han formado depósitos de cal.	Descalcifique el aparato (consulte <i>Descalcificación</i> ).
Genera más ruido durante el calentamiento.	Se han formado depósitos de cal.	Descalcifique el aparato (consulte <i>Descalcificación</i> ).
El visualizador muestra <b>continuamente</b> el código de error E....	Problema eléctrico en el aparato.	Póngase en contacto con nuestro Servicio de Atención al Cliente.

Si no consigue resolver el problema con este cuadro, póngase en contacto con nuestro Servicio de Atención al Cliente. Los datos de contacto se encuentran en el apéndice de este manual.

## Datos técnicos

<b>Categoría de aparato, Núm. de Artículo</b>	Tetera/hervidor de agua con función de auto elevación, de cristal WK 3422
<b>Voltaje</b>	220-240 V~, 50-60 Hz
<b>Potencia de salida</b>	2520-3000 W
<b>Dimensiones (An x Al x Pr)</b>	16.2 x 27 x 25 mm
<b>Peso</b>	2.0 kg
<b>Indicaciones especiales</b>	
	 No lo elimine con la basura doméstica
	 Este producto cumple con las directivas obligatorias que acompañan el etiquetado de la CEE.



## Bollitore per acqua/tè con immersione automatica dell'infusore

### Gentile Cliente,

Prima di utilizzare l'apparecchio, vi raccomandiamo di leggere attentamente le seguenti istruzioni e di conservarle per farvi riferimento anche in futuro. L'apparecchio deve essere utilizzato solo da chi ha acquisito familiarità con le istruzioni seguenti.

### Importanti norme di sicurezza

#### Categorie a rischio

Esiste un maggiore rischio di infortuni per i bambini e per le persone con ridotte capacità psico-fisiche:

- Il presente apparecchio può essere usato da bambini (di almeno 8 anni di età) e da persone con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali, o da persone senza particolari esperienze o conoscenze, purché siano sotto sorveglianza o siano state date loro istruzioni sull'uso dell'apparecchio e comprendano pienamente i rischi e le precauzioni di sicurezza che l'apparecchio comporta.
- Ai bambini non deve essere consentito di effettuare operazioni di pulizia o di manutenzione sull'apparecchio a meno che non siano supervisionati da un adulto e siano comunque più grandi di 8 anni di età.

- L'apparecchio e il cavo di alimentazione devono essere tenuti sempre fuori della portata di bambini di età inferiore agli 8 anni.
- Ai bambini non deve essere consentito di giocare con l'apparecchio.
- **Avvertenza:** Tutto il materiale di imballaggio deve essere tenuto fuori della portata dei bambini a causa del rischio potenziale esistente, per esempio di soffocamento.

#### Rischio di scossa elettrica

L'apparecchio è alimentato dalla corrente elettrica, per cui esiste sempre il rischio di subire scosse elettriche. È necessario quindi rispettare sempre le seguenti precauzioni:

- Prima di ogni utilizzo dell'apparecchio, controllate attentamente che l'apparecchio e gli accessori inseriti non presentino tracce di deterioramento. Se per esempio fosse caduto battendo su una superficie dura, o se è stata usata una forza eccessiva nel tirare il cavo di alimentazione, l'apparecchio non va più usato: danni anche invisibili ad occhio nudo potrebbero comportare conseguenze negative sulla sicurezza nel funzionamento dell'apparecchio.
- L'apparecchio deve essere collegato esclusivamente a una presa di corrente installata a norma di legge. Assicuratevi che la tensione di alimentazione corrisponda alla tensione indicata sulla targhetta portadati.

- Il bollitore utilizza energia ad alta potenza, non mettetelo mai in funzione con prolunghe elettriche o prese multiple.
  - Disinserite sempre la spina dalla presa di corrente a muro
    - se l'apparecchio non sarà utilizzato per un po' di tempo,
    - in caso di cattivo funzionamento,
    - prima di pulire l'apparecchio.
  - Per disinserire la spina dalla presa di corrente, non tirate mai il cavo di alimentazione, ma afferrate direttamente la spina.
  - Non toccate la spina elettrica con le mani bagnate.
  - I collegamenti elettrici della base devono sempre rimanere protetti da qualsiasi contatto con l'acqua.
  - Non pulite né il serbatoio dell'acqua né la base con liquidi e non immergeteli in liquidi; non lavateli mai sotto l'acqua corrente.
  - Il bollitore può essere utilizzato soltanto con la base fornita in dotazione.
  - Non togliete mai dalla base (o non riponetelo sulla base) il contenitore dell'acqua mentre l'apparecchio è acceso.
- Pericolo di bruciature e di scottature**
- Le superfici esterne diventano molto calde durante il funzionamento e rimangono calde anche per un certo tempo dopo.
  - Lasciate sempre che l'apparecchio si raffreddi sufficientemente prima di inserire o rimuovere l'infusore per il tè.
  - Non lasciate incustodito il bollitore mentre è in funzione. Utilizzate esclusivamente dell'acqua pulita e osservate sempre i segni di **minimo** (0,5 l) / **massimo** (1,0 l per la preparazione del tè o 1,7 l per riscaldare solo acqua) del livello dell'acqua durante il riempimento del serbatoio dell'acqua. L'eccessivo riempimento del serbatoio potrebbe risultare pericoloso perché potrebbe verificarsi la fuoriuscita di acqua bollente.
  - Per bollire solo acqua, togliete sempre l'infusore del tè.
  - Non superate i 70°C quando riscaldate il tè. **Avvertenza:** Non portate a ebollizione, perché il liquido potrebbe far uscire della schiuma.
  - Attenzione anche al vapore che fuoriesce dal bollitore, potrebbe provocare scottature. Durante l'uso non toccate quindi nessuna parte dell'apparecchio, ma soltanto l'impugnatura.
  - Il coperchio deve sempre rimanere chiuso durante il processo di ebollizione e mentre versate l'acqua bollente.
  - Lasciare sempre il serbatoio dell'acqua raffreddare sufficientemente prima di riempirlo con acqua fresca.

## **Norme igieniche**

Non rispettare le norme igieniche può portare alla formazione di germi all'interno dell'apparecchio:

- Pulite bene l'apparecchio al suo primo utilizzo.
- Assicuratevi che l'apparecchio sia disinserito dalla presa di corrente e si sia raffreddato completamente prima di pulirlo.
- È necessario eliminare regolarmente i residui calcarei dall'apparecchio. Pulite il serbatoio dell'acqua quando necessario con un panno umido.
- Informazioni dettagliate su come pulire l'apparecchio sono riportate nella sezione *Manutenzione e pulizia*.

## **Rischi di danneggiamento per l'apparecchio**

L'impiego errato dell'apparecchio può causare danni:

- Aspettate sempre che l'apparecchio si raffreddi completamente prima di riempirlo di nuovo con acqua fresca.
- Tenete l'apparecchio sempre su una superficie asciutta, piana, antiscivolo, resistente al calore, e resistente al contatto con i piedini di gomma.
- Non mettete in funzione l'apparecchio sotto armadietti pensili o oggetti simili: esiste il rischio che il vapore emesso formi condensa sotto il pensile.
- Non lasciate pendere liberamente il cavo di alimentazione.

- Non attorcigliate e non schiacciate il cavo di alimentazione. Tenete lontano da qualsiasi fonte di calore (ad es. piastre elettriche o fiamme libere) sia il cavo di alimentazione sia l'apparecchio.

## **Uso corretto**

- Questo apparecchio può essere usato solo per riscaldare acqua fresca e pulita e per preparare bevande calde.
- Ogni altro utilizzo diverso da quello descritto in questo manuale è da considerarsi improprio e può portare a lesioni personali o a danni materiali.
- Questo apparecchio è studiato per il solo uso domestico o per impieghi simili, come per esempio
  - in cucine per il personale, negozi, uffici e altri ambienti simili di lavoro,
  - in aziende agricole,
  - da clienti di alberghi, motel e sistemazioni simili,
  - da clienti di pensioni "bed-and-breakfast" (letto & colazione).
- Non lasciate mai l'apparecchio incustodito quando è collegato all'alimentazione elettrica.
- **Avvertenza:** Il cattivo uso può essere causa di gravi lesioni alla persona.

## In caso di apparecchio difettoso

Un apparecchio difettoso può provocare danni materiali e infortuni:

- Controllate che l'apparecchio non presenti danni prima di ogni utilizzo. Non mettete in funzione l'apparecchio se rinvenite segni di danneggiamento.
- Se notate danni, vi raccomandiamo di contattare il nostro servizio di assistenza clienti per telefono o per email (ved. in appendice).
- Le riparazioni su questo apparecchio o sul suo cavo di alimentazione devono essere effettuate solo dal nostro servizio di assistenza clienti.

### Visione d'insieme e lista dei componenti

1. Coperchio
2. Apertura del coperchio
3. Impugnatura
4. Serbatoio dell'acqua
5. Cavo di alimentazione con spina
6. Base con pannello di controllo
7. Filtro per il tè
8. Beccuccio per versare con setaccio

### Pannello di controllo

9. Display "Programmi per il tè"
10. Manopola del **Timer / MIN**  
→ Pressione: Programmazione del timer  
→ Rotazione: Impostazione dei tempi di infusione
11. Tasto **TEA START/STOP**  
→ Avvio/Stop dei programmi per il tè
12. Tasto **TeaType**  
→ Selezione del "Programmi per il tè"
13. Display
14. Tasto **Tea Strength**  
→ Selezione dell'intensità del tè
15. Tasto **WATER START/STOP**  
→ Avvio/Stop per la bollitura dell'acqua
16. Comando **KeepWarm / TEMP**  
→ Pressione: Mantenimento in caldo  
→ Rotazione: Impostazione della temperatura di infusione
17. Display "Intensità del tè"

### Interruzione termica automatica

Il dispositivo preimpostato di interruzione termica automatica protegge l'elemento riscaldante contro il surriscaldamento nel caso l'apparecchio sia stato attivato senza aver aggiunto acqua o se la piastra riscaldante è incrostata di calcare. Se si dovesse verificare, tutte le spie degli indicatori lampeggiano. Se si è attivato il dispositivo di interruzione termica, l'apparecchio non può essere riacceso. In questo caso, dovrete lasciare all'apparecchio il tempo di raffreddarsi o pulirlo da eventuali depositi di calcare prima di poterlo riaccendere.

### Spegnimento automatico

- Se non è stata selezionata la funzione di "mantenimento in caldo", il bollitore si spegne automaticamente dopo circa 3 minuti dall'ultimo utilizzo.
- Con la modalità di "mantenimento in caldo", si spegne dopo 60 minuti.
- **Per riattivare l'apparecchio, basterà mettere il serbatoio sulla base o premere uno dei tasti WATER START/STOP o TEA START/STOP.**

### Primo utilizzo

- Togliete l'apparecchio dalla scatola e eliminate tutto il materiale di imballaggio e gli adesivi.
- Per pulire il bollitore, eseguite un primo ciclo di bollitura (lasciando in sede il filtro per il tè) ma poi gettate via questo primo carico di acqua.

### Funzionamento

#### Funzione "Silenziosa"

- Premendo per più di 3 secondi il tasto **Tea Strength** si disattivano le segnalazioni acustiche. In questo caso, si disattivano anche tutti i segnali acustici elencati in queste istruzioni.
- Premendo di nuovo lo stesso tasto per più di 3 secondi si cancellerà la funzione "Silenziosa".

## Note generali

- Collegate l'apparecchio all'alimentazione elettrica. Si sente un segnale acustico e sulla sinistra del display è indicata la temperatura attuale dell'acqua nel serbatoio ( $\geq 20^\circ\text{C}$ ).
- L'apparecchio resta in stato di attesa ed è pronto per l'uso. Il display si spegne dopo 3 minuti di non utilizzo.
- Per riattivare l'apparecchio, basterà mettere il serbatoio sulla base o premere uno dei tasti **WATER START/STOP** o **TEA START/STOP**.
- Quando è selezionata una temperatura inferiore ai  $100^\circ\text{C}$ , il processo di riscaldamento si effettua per gradi, in modo da garantire che non sia superata la temperatura prescelta. In questo caso, la fase di riscaldamento durerà leggermente di più, ma questo garantisce che la temperatura selezionata non sia superata, in modo che il tè possa produrre tutto il suo aroma.
- L'apparecchio non si accenderà se la temperatura corrente all'interno del serbatoio è superiore a quella che volete impostare.
- Non è possibile selezionare temperature inferiori ai  $40^\circ\text{C}$ .

## Funzione Bollitura rapida

Se sistemate il serbatoio sulla sua base e premete il tasto **WATER START/STOP**, l'acqua si riscalda a  $100^\circ\text{C}$  senza bisogno di impostare la temperatura. Una nuova pressione del tasto **WATER START/STOP** interrompe il processo di riscaldamento.

## Riscaldare acqua

- Togliete il serbatoio dell'acqua dalla sua base e aprite il coperchio. Rimuovete il filtro infusore del tè.
- Riempite di acqua il serbatoio sino al livello desiderato, ma rispettando i segni di minimo (**Min** 0,5 l) e di massimo (**Max** 1,7 l per riscaldare acqua).
- Chiudete il coperchio.
- Risistemate il serbatoio sulla sua base.
- Inserite la spina in una presa di corrente a muro adatta.
- Sul display comparirà la temperatura attuale dell'acqua all'interno del serbatoio.
- Ruotate il tasto **KeepWarm** per selezionare la temperatura desiderata.
- Premete il tasto **WATER START/STOP**. Il tasto si illumina di luce blu. La temperatura di infusione selezionata (**BREW TEMP**) si illumina brevemente sul display. Il bollitore ora riscalda l'acqua sino alla temperatura selezionata. Sul display è indicata la temperatura attuale.
- Al raggiungimento della temperatura pre-impostata, il tasto **WATER START/STOP** si spegne, si sentono tre segnali acustici e sul display è indicata la temperatura attuale.
- L'apparecchio si mette in modalità di attesa (stand-by). Il bollitore si spegne automaticamente dopo 3 minuti.

- Potete interrompere in qualsiasi momento il processo di bollitura premendo il tasto **WATER START/STOP**.
- Per versare l'acqua calda, togliete il serbatoio dalla sua base.
- Per impedire la fuoriuscita del vapore caldo, badate a mantenere chiuso il coperchio mentre versate l'acqua.
- Non lasciate residui di acqua nel serbatoio.

## Preparare il tè

### Preparazione dell'apparecchio

- Togliete il serbatoio dell'acqua dalla base e aprite il coperchio. Togliete il filtro del tè prendendolo dal suo anello e tirandolo verso l'alto con una forza delicata.
- Riempite di acqua il serbatoio sino al livello desiderato, ma rispettando i segni di minimo (**Min**: 0,5 l) e di massimo (**Max**: 1,0 l per la preparazione del tè).
- Togliete il coperchio del filtro e inserite nell'infusore la quantità necessaria di tè. Rimettete il coperchio, con una pressione verso il basso.
- Inserite il filtro nella parte superiore dell'elemento di montaggio all'interno del serbatoio, in modo che i bracci si aggancino fermamente all'elemento di montaggio.
- Chiudete il coperchio e rimettete l'apparecchio sulla base.
- Avviate la preparazione del tè o scegliendo uno dei programmi o impostando le vostre preferenze personali.

### Preparazione del tè

### Utilizzo dei programmi

- Preparate il serbatoio secondo quanto descritto nella sezione *Preparazione dell'apparecchio*.
- Premete ripetutamente il tasto **Tea Type** sino a vedere il tipo di tè che desiderate.
- Premete ripetutamente il tasto **Tea Strength** sino a evidenziare l'intensità desiderata per il tè.  
Mild = tè leggero, tempi brevi di infusione  
Medium = intensità media e tempi medi di infusione  
Strong = tè forte, tempi di infusione più lunghi

### Programmi per il tè – Tempi e temperature di infusione

I tempi di infusione ottimali dipendono largamente dal tipo di tè utilizzato e dai gusti personali.

I programmi per la preparazione del tè prevedono le seguenti impostazioni di tempi e di temperature per l'infusione (leggero-forte):

<b>BLACK</b>	tè nero	: 100 °C	3-5 minuti
<b>GREEN</b>	tè verde	: 80 °C	2-3 minuti
<b>WHITE</b>	tè bianco	: 85 °C	2-3 minuti
<b>HERBAL</b>	tisana	: 95 °C	4-5 minuti
<b>OOLONG</b>	tè blu (Oolong)	: 90 °C	3-4 minuti

- Confermate la selezione premendo il tasto **TEA START/STOP**. Il tasto si accende di colore blu.
- Il bollitore riscalda l'acqua a intervalli sino alla temperatura programmata.
- Al raggiungimento della temperatura, l'elemento riscaldante si spegne e il filtro infusore del tè si abbassa.
- Alla fine del tempo di infusione, il filtro si solleva di nuovo, si sentono dei segnali acustici e l'apparecchio si mette in modalità di attesa (stand-by).
- Questo processo può essere interrotto in qualsiasi momento premendo il tasto **TEA START/STOP**.
- Versate il tè e lasciate che l'apparecchio si raffreddi. Poi togliete il filtro infusore prendendolo dal suo anello, svuotatelo e sciacquatelo. Se necessario, sciacquate anche il serbatoio dell'acqua (ved. *Manutenzione e pulizia*).

### Preparazione del tè con le impostazioni manuali (Custom)

- Preparate il bollitore secondo quanto descritto nella sezione *Preparazione dell'apparecchio*.
- Iniziate ruotando il tasto **KeepWarm** e impostandolo sulla temperatura desiderata (40-100 °C).
- Poi ruotate la manopola **Timer** e impostate i tempi di infusione desiderati (0,5-15 Min.).
- Premete il tasto **TEA START/STOP**.
- Il bollitore riscalda l'acqua a intervalli sino alla temperatura selezionata.
- Al raggiungimento della temperatura, l'elemento riscaldante si spegne e il filtro infusore del tè si abbassa.
- Alla fine del tempo di infusione, il filtro si solleva di nuovo, si sentono dei segnali acustici e l'apparecchio si mette in modalità di attesa (stand-by).
- Versate il tè e lasciate che l'apparecchio si raffreddi. Poi togliete il filtro infusore prendendolo dal suo anello, svuotatelo e sciacquatelo. Se necessario, sciacquate anche il serbatoio dell'acqua (ved. *Manutenzione e pulizia*).

### Funzione di mantenimento in caldo

- Il bollitore è dotato di una funzione per mantenere in caldo.
- Dopo il riscaldamento dell'acqua e alla fine del tempo di infusione, l'acqua è automaticamente mantenuta in caldo per circa 60 minuti. La temperatura per mantenere in caldo è regolabile a valori di 40-60 °C.
- Per attivare la funzione di mantenimento in caldo, premete il tasto **KeepWarm** durante la fase di riscaldamento. Il tasto di comando lampeggia. Ruotate la manopola per impostare la temperatura desiderata del mantenimento in caldo e premete per confermare.
- Il tasto **KeepWarm** diventa di colore blu e la funzione di mantenimento in caldo si attiva appena termina la fase di infusione. Sul display è indicata la temperatura all'interno del serbatoio e il tempo restante della funzione di mantenimento in caldo.
- Questa funzione si cancella automaticamente quando si rimuove il serbatoio dalla base.

### Prolungamento della funzione di mantenimento in caldo

La funzione per mantenere in caldo può essere prolungata rimettendo il serbatoio sulla base e premendo il tasto **KeepWarm**.

- È possibile cancellare la funzione di mantenimento in caldo con una pressione del tasto **WATER START/STOP** e **TEA START/STOP**.

### Funzione Timer

- Il processo di ebollizione o di infusione può essere avviato con uno scarto temporale.
- Preparate l'apparecchio secondo quanto descritto in *Riscaldamento dell'acqua* o *Preparazione del tè* e selezionate la funzione di ebollizione o il tipo di tè che desiderate. **Però**, non date ancora inizio al processo premendo o il tasto **WATER START/STOP** o quello **TEA START/STOP**.
- Premete la manopola **Timer**. La manopola inizia a lampeggiare.
- Ruotate la manopola **Timer** per impostare il tempo corrente e premete per confermare.
- Ruotate la manopola **Timer** per impostare l'orario di inizio desiderato e premete per confermare. La manopola è illuminata di luce fissa.
- Premete **TEA START/STOP** o **WATER/START/STOP** per attivare il processo di avvio ritardato.
- La manopola **Timer** è illuminata di luce fissa blu, e i tasti **TEA START/STOP** o **WATER/START/STOP** lampeggiano. Sul display si vede il simbolo "T".
- L'apparecchio si avvierà all'orario pre-selezionato.
- Il tasto può essere spento premendo o **TEA START/STOP** o **WATER/START/STOP**.

## Vano avvolgicavo

Il vano per avvolgere il cavo di alimentazione sotto la base consente di limitare la lunghezza del cavo durante l'uso dell'apparecchio e anche di conservarlo più comodamente.

## Disincrostazione dal calcare

- Secondo la qualità dell'acqua nella vostra zona, è possibile che si formino dei depositi di calcare sull'elemento riscaldante e sul serbatoio dell'acqua. È consigliabile eliminare tali sedimenti a intervalli regolari.
- **Ogni copertura della garanzia sarà annullata e invalidata se i problemi di malfunzionamento dell'apparecchio sono dovuti alla mancata eliminazione dei residui calcarei.**
- Per eliminare il calcare basterà utilizzare una soluzione di 0,5 litri di acqua e 40 ml di aceto concentrato.
  - Versate la soluzione disincrostante nel bollitore.
  - Accendete l'apparecchio e lasciate che la soluzione raggiunga il punto di ebollizione.
  - Lasciate riposare per qualche secondo per permettere alla soluzione di agire.
  - Per pulire il serbatoio dopo un ciclo di disincrostazione dal calcare, sciacquatelo accuratamente con acqua pulita.
- Durante la disincrostazione, assicuratevi che il locale sia ben aerato per non inalare i vapori dell'aceto.
- Non versate mai disincrostanti in lavelli smaltati.

## Manutenzione e pulizia

- Prima di procedere alla pulizia, assicuratevi che l'apparecchio sia disinserito dalla rete elettrica e sia completamente freddo.
- Per evitare rischi di scosse elettriche, non pulite né il serbatoio dell'acqua né la base con liquidi e non immergeteli in liquidi. Non lavateli mai sotto l'acqua corrente.
- La superficie esterna può essere pulita con un panno non lanuginoso asciutto o leggermente umido.
- Il filtro del tè può essere lavato con acqua corrente calda oppure può essere lasciato all'interno del serbatoio durante l'operazione di disincrostazione dal calcare.
- Per pulire l'apparecchio non usate soluzioni abrasive o detergenti concentrati né spazzole dure.
- Secondo il tipo di tè utilizzato, è possibile che si riscontrino colorazioni e odori nell'apparecchio o nel filtro del tè. Questo effetto può essere ridotto con una pulizia regolare ma non può essere evitato completamente.

## Setaccio

- Se necessario, il setaccio può essere rimosso dal beccuccio del bollitore e pulito con uno spazzolino morbido. Per toglierlo, allentate prima il setaccio in basso e poi sul bordo superiore.
- Re-inserite il setaccio in sede – agganciatelo prima all'interno del bordo superiore e poi spingete la parte inferiore in sede.

## Smaltimento



Gli apparecchi contrassegnati con questo simbolo devono essere smaltiti separatamente dai normali rifiuti domestici perché contengono materiali di valore che possono essere riciclati. Lo smaltimento adeguato protegge l'ambiente e la salute umana. Le autorità locali o il negoziante di riferimento possono fornire ulteriori informazioni in materia.

## Dichiarazione di garanzia



La garanzia sui nostri prodotti ha validità di 2 anni dalla data di vendita (certificata da scontrino fiscale) e comprende gli eventuali difetti del materiale o di particolari di costruzione. I danni derivanti da un uso improprio, rotture da caduta o similari non vengono riconosciuti. La presente garanzia non pregiudica i vostri diritti legali, né i diritti acquisiti in quanto consumatore e riconosciuti dalla legislazione nazionale vigente che disciplina l'acquisto di beni. La garanzia decade nel momento in cui gli apparecchi vengono aperti o manomessi da Centri non da noi autorizzati.

## Risoluzione di problemi

Problema	Causa	Rimedio
Le funzioni non si attivano.	L'apparecchio non è collegato alla rete elettrica.	Collegate l'apparecchio alla rete di alimentazione elettrica.
	La presa di corrente elettrica è difettosa.	Controllate il collegamento della presa di corrente collegando un altro apparecchio.
	L'apparecchio non è ben posizionato sulla sua base.	Riposizionate correttamente l'apparecchio sulla base.
	Si è attivato il dispositivo di interruzione automatica.	L'apparecchio deve prima raffreddarsi o deve essere pulito dalle incrostazioni di calcare.
	L'apparecchio è in modalità di attesa (stand-by).	Sistemate il serbatoio sulla base, o premete uno dei tasti <b>WATER START/STOP</b> o <b>TEA START/STOP</b> .
Tutte le spie luminose lampeggiano.	Si è attivato il dispositivo di interruzione automatica.	L'apparecchio deve prima raffreddarsi o deve essere pulito dalle incrostazioni di calcare.
L'acqua non si riscalda, si sentono dei segnali acustici.	La temperatura dell'acqua nel serbatoio è superiore alla temperatura selezionata.	Aumentate l'impostazione della temperatura.
Il processo di riscaldamento impiega più tempo del solito.	Formazione di incrostazioni di calcare.	Procedete all'eliminazione delle incrostazioni di calcare (vd. <i>Disincrostazione dal calcare</i> ).
Aumento del rumore durante il processo di riscaldamento.	Formazione di incrostazioni di calcare.	Procedete all'eliminazione delle incrostazioni di calcare (vd. <i>Disincrostazione dal calcare</i> ).
Sul display compare <b>continuamente</b> il codice di errore E....	Difetto elettrico sull'apparecchio.	Contattate il nostro Servizio di Assistenza Clienti.

Se non riuscite a risolvere il problema con i suggerimenti di questa tabella, vi preghiamo di contattare il nostro Servizio di Assistenza Clienti. I recapiti di contatto sono riportati in appendice a questo manuale.

## Dati tecnici

<b>Categoria di apparecchio, N° di Art.</b>	Bollitore per acqua/tè con funzione di immersione automatica dell'infusore, in vetro WK 3422
<b>Voltaggio</b>	220-240 V~, 50-60 Hz
<b>Potenza di energia</b>	2520-3000 W
<b>Dimensioni di ingombro</b>	16,2 x 27 x 25 mm
<b>Peso</b>	2,0 kg
<b>Simboli speciali</b>	
	Non smaltire insieme ai rifiuti domestici
	Questo prodotto è conforme alle direttive vincolanti per l'etichettatura CE.



## Te og vandkedel med automatisk hæve/sænke filter

### Kære kunde,

Inden apparatet tages i brug bør denne brugsanvisning læses omhyggeligt, og derefter gemmes til senere reference. Apparatet må kun benyttes af dem der er bekendt med den følgende brugsanvisning.

### Vigtige sikkerhedsregler

#### Fare for visse kategorier af personer

Der er en øget risiko for skader for børn og for personer med nedsat kapacitet:

- Dette apparat kan benyttes af børn (som er mindst 8 år) og af personer med reducerede fysiske, sensoriske eller mentale evner, eller mangel på erfaring eller viden, såfremt de har fået vejledning og instruktion i brugen af dette apparat og fuldt ud forstår alle farer og forholdsregler vedrørende sikkerheden som brug af apparatet medfører.
- Børn må aldrig få lov til at udføre rengørings- eller vedligeholdelsesarbejde på dette apparat, medmindre de er under opsyn og mindst 8 år gamle.
- Apparatet og dets ledning må altid holdes væk fra børn som er yngre en 8 år.
- Børn må aldrig få lov til at lege med apparatet.

- **Advarsel:** Hold altid børn væk fra emballagen eftersom den udgør en potentiel fare. Der er f.eks. risiko for kvælning.

#### Risiko for elektrisk stød

Enheden er drevet af elektricitet, og som sådan er der altid en risiko for elektrisk stød. Følgende forholdsregler skal derfor tages:

- Inden apparatet benyttes må både apparatet og dets tilbehør ses grundigt efter for fejl. Hvis apparatet for eksempel har været tabt på en hård overflade eller der er blevet trukket i ledningen med stor kraft, må det ikke længere benyttes: Selv skader der ikke er synlige kan have ugunstig indvirkning på sikkerheden ved brug af apparatet.
- Apparatet bør kun tilsluttes til et stik, der er installeret i overensstemmelse med el-regulativet. Vær opmærksom på, om lysnettets spænding svarer til spændingen angivet på typeskiltet.
- På grund af kedelens høje elektricitetsforbrug, må den ikke bruges med nogen form for forlængerledning eller multi-stikdåse.
- Tag altid stikket ud af stikkontakten
  - hvis apparatet ikke skal bruges i nogen tid,
  - i tilfælde af fejlfunktion,
  - inden rengøring af apparatet.
- Træk aldrig i selve ledningen, når ledningen tages ud af stikkontakten; tag altid fat i selve stikket.
- Rør ikke ved stikket med våde hænder.

- De elektriske kontaktpunkter i sokkelen må til enhver tid beskyttes mod kontakt med vand.
- Hverken kedlen eller dens sokkel må rengøres med nogen former for væske eller nedsænkes i væske; bør heller aldrig rengøres under rindende vand.
- Kedlen må kun anvendes med den medfølgende sokkel.
- Fjern aldrig vandkedlen fra sokkelen (eller påsæt den igen) mens apparatet er tændt.

### Fare for forbrændinger og skoldning

- Kabinettets ydre flader bliver varme under brug og forbliver varme et godt stykke tid bagefter.
- Lad apparatet køle tilstrækkeligt ned, inden du indsætter eller fjerner tefilteret.
- Efterlad ikke vandkedlen uden opsyn når den er tændt. Brug kun rent vand og sørg for altid at overholde **minimum** (0,5 l) og **maksimum** (1,0 l til te eller 1,7 l til kun vand) markeringerne for vandstand, når der fyldes vand på kedlen. Overfyldning af vandbeholderen kan forårsage fare fra kogende vand der koger over.
- Når du kun koger vand, fjern altid tefilteret.
- Overskrid ikke 70 °C, når du genopvarmer te. **Forsigtig:** Lad ikke komme i kog, da væsken kan skumme over.
- Vær også opmærksom på risikoen for skoldning fra den varme damp, der bliver afgivet fra kedlen. Rør derfor

aldrig ved andre af vandkedlens dele end håndtaget når kedlen benyttes.

- Låget må altid være lukket, både under opvarmningen og når der hældes varmt vand fra kedelen.
- Lad altid vandkedlen køle ned før påfyldning med frisk vand.

### Manglende hygiejne

Manglende hygiejne kan medføre bakteriedannelser inden i apparatet:

- Rengør apparatet omhyggeligt inden første brug.
- Sørg for at stikket er taget ud af stikkontakten og at apparatet er kølet fuldstændigt af inden rengøring.
- Apparatet må afkalkes med jævne mellemrum. Rengør om nødvendigt vandkedlen med en fugtig klud.
- Detaljeret information om rengøring af apparatet kan findes i afsnittet *Rengøring og vedligehold*.

### Fare for skade på enheden

Forkert håndtering af apparatet kan forårsage skader:

- Lad altid apparatet køle ned før en ny påfyldning af frisk vand.
- Placer altid enheden på en tør, plan, skridsikker og varmekfast overflade, som ikke påvirkes af kontakt med gummifødderne.
- Benyt aldrig apparatet under et overskab eller en tilsvarende genstand; der er risiko for at dampudslip kan samle sig under sådanne.
- Lad aldrig ledningen hænge løst ud over bordkanten.

- Knæk eller klem ikke ledningen. Hold både ledningen og selve apparatet på god afstand af varmekilder (kogeplader, gasflammer el.lign.).

## Korrekt anvendelse

- Dette apparat må kun anvendes til opvarmning af rent, friskt vand og til at lave varme drikke.
- Enhver anden anvendelse, end den beskrevet i disse instruktioner, må anses for ukorrekt og kan medføre personskader eller materielle skader.
- Dette apparat er beregnet til privat brug eller i tilsvarende omgivelser, såsom
  - i tekøkkener, kontorer eller andre mindre virksomheder,
  - landbrugsvirksomheder,
  - af kunder på hoteller, moteller m.m. og tilsvarende foretagender,
  - B&B pensionater.
- Efterlad aldrig apparatet uden opsyn når det er tilsluttet til strømforsyningen.
- **Advarsel:** Misbrug kan forårsage alvorlig personskade.

## I tilfælde af fejl på apparat

Et defekt apparat kan forårsage materielle skader og tilskadekomst:

- Kontroller apparatet for beskadigelse før hvert brug. Brug ikke apparatet, hvis det viser tegn på skader.
- Hvis der er skader på apparatet, skal du kontakte vores kundeservice afdeling via telefon eller e-mail (se tillæg).

- Reparationer af dette apparat eller dets ledningen må kun udføres af vores kundeservice.

## Oversigt og medfølgende dele

1. Låg
2. Låg udløser
3. Håndtag
4. Vandkedel
5. Ledning med stik
6. Sokkel med kontrolpanel
7. Tefilter
8. Hældetud med si

## Kontrolpanel

9. Display 'Te program'
10. **Timer / MIN** dreje- og trykknop  
→ Tryk: Timer-programmering  
→ Drej: Indstilling af bryggetid
11. Knap **TEA START/STOP**  
→ Start/stop for te program
12. Knap **TeaType**  
→ Valg af 'Te program'
13. Display
14. Knap **Tea Strength**  
→ Valg af 'Te styrke'
15. Knap **WATER START/STOP**  
→ Start/Stop for kogende vand
16. **KeepWarm / TEMP** dreje- og trykknop  
→ Tryk: Hold-varm  
→ Drej: Indstilling af bryggetemperatur
17. Display 'Te styrke'

## Overophedningssikring

Den forindstillede termosikring beskytter varmeelementet mod overophedning, hvis apparatet fejlagtigt skulle blive tændt uden vand i, eller hvis varmeelementet er kalket til. Såfremt sikringsafbryderen er aktiveret, kan apparatet ikke umiddelbart tændes. Skulle dette ske, vil alle indikatorer blinke. I så fald, skal apparatet have tid til at køle tilstrækkeligt af eller afkalkes, inden der tændes for det igen.

## Automatisk slukning

- Medmindre 'Hold-varm' funktionen er valgt, vil kedlen slukke automatisk omkring 3 minutter efter endt operation.
- I 'Hold-varm' tilstand, slukker den efter 60 minutter.
- **For at genaktivere apparatet, skal du placere beholderen på basen eller trykke på knapperne WATER START/STOP eller TEA START/STOP.**

## Før brug

- Pak apparatet ud og fjern al emballeringen og mærkater.
- For at sikre at kedlen er fuldstændig ren, bør det første hold vand koges (med tefilteret på plads) og kasseres.

## Drift

### 'Stille' funktion

- Ved at trykke på knappen **Tea Strength** i mere end 3 sekunder, deaktiveres bip-signalerne. Da vil alle akustiske signaler, der er anført i denne vejledning, også være slukket.
- Ved at trykke på knappen igen i mere end 3 sekunder annulleres 'Stille' funktionen.

### Generelle bemærkninger

- Tilslut apparatet til lysnettet. Et bip høres, og den aktuelle vandtemperatur i vandkedlen ( $\geq 20^{\circ}\text{C}$ ) vises til venstre i displayet.
- Apparatet er på standby og klar til brug. Displayet slukker efter 3 minutter uden brug.
- For at genaktivere apparatet, skal du placere beholderen på basen eller trykke på knapperne **WATER START/STOP** eller **TEA START/STOP**.
- Ved valg af temperaturer under  $100^{\circ}\text{C}$ , finder opvarmningen sted i trin, for at sikre, at den valgte temperatur ikke overskrides. I dette tilfælde vil opvarmningsfasen tage lidt længere tid, men det sikrer, at den valgte temperatur ikke overskrides, så teen kan udvikle sin fulde aroma.
- Apparatet kan ikke startes, hvis temperaturen indeni beholderen overstiger den valgte temperatur.
- Temperaturer under  $40^{\circ}\text{C}$  kan ikke vælges.

### Hurtig koge funktion

Stiller man vandbeholderen på sokkelen og trykker på knappen **WATER START/STOP**, varmes vandet til  $100^{\circ}\text{C}$ , uden at det er nødvendigt at indstille temperaturen. Trykkes der på **WATER START/STOP** igen stopper opvarmningsprocessen.

### Kogning af vand

- Tag vandkedlen af sokkelen og luk låget op. Fjern tefilteret.
- Fyld beholderen med den ønskede mængde vand, overhold altid markeringerne for **Min** (0,5 l) og **Max** (1,7 l ved opvarmning af vand).
- Luk låget
- Sæt vandkedlen tilbage på sokkelen.
- Sæt stikket i en passende stikkontakt.
- Displayet viser den aktuelle vandtemperatur indeni kedelen.
- Drej **KeepWarm** knappen for at vælge den ønskede temperatur.
- Tryk på **WATER START/STOP** knappen. Knappen lyser blå. Den valgte temperatur (BREW TEMP) blinker kort i displayet. Kedlen varmer vandet op til den valgte temperatur. Den aktuelle temperatur vises på displayet.
- Når den forudindstillede temperatur er nået, slukker **WATER START/STOP** knappen; tre bip-signaler høres og den aktuelle temperatur vises på displayet.
- Apparatet skifter til standby funktion. Kedlen slukker automatisk efter 3 minutter.
- Kogeprocessen kan afbrydes ved at trykke på **WATER START/STOP** knappen.
- For at hælde det varme vand ud, tag vandkedlen af sokkelen.
- Sørg for at låget forbliver lukket mens vandet hældes fra kedlen, derved undgår man at kedlen afgiver kogende damp.
- Lad aldrig noget vand stå tilovers i vandkedlen.

### Tilberedning af te

#### Forberedelse af apparatet

- Tag vandkedlen af sokkelen og luk låget op. Tag tefilteret ud ved hjælp af dets ring med forsigtig styrke.
- Fyld beholderen med den ønskede mængde vand, overhold **Min** (0,5 l) og **Max** (1,0 l ved tebrygning) markeringerne.
- Tag tefilterlåget af, og kom den nødvendige mængde te i filteret. Sæt låg på igen, og skub det ned.
- Sæt filteret på den øverste del af monteringen i beholderen, så dets arme lukkes sikkert fast om monteringen.
- Luk låget, og sæt beholderen tilbage på basen.
- Start tilberedning af teen enten ved et programvalg eller en individuel indstilling.

## Tebrygning

### Brug af et program

- Forbered kedel, som beskrevet i afsnittet *Forberedelse af apparatet*.
- Tryk på **Tea Type** knappen gentagne gange indtil den ønskede tesort vises.
- Tryk på **Tea Strength** knappen gentagne gange indtil den ønskede testyrke vises.  
Mild = mild te, kort trækketid  
Medium = mellem styrke og trækketid  
Strong = stærk te, lang trækketid

### Teprogrammer – Trækketider og temperaturer

Den optimale trækketid afhænger af hvilken tesort man bruger og af personlig smag.

Teprogrammet indeholder følgende forudindstillede temperaturer og trækketider (mild - stærk):

<b>BLACK</b>	sort te	: 100 °C	3-5 minutter
<b>GREEN</b>	grøn te	: 80 °C	2-3 minutter
<b>WHITE</b>	hvid te	: 85 °C	2-3 minutter
<b>HERBAL</b>	urtete	: 95 °C	4-5 minutter
<b>OOLONG</b>	Oolong te	: 90 °C	3-4 minutter

- Bekræft valget ved at trykke på **TEA START/STOP** knappen. Knappen lyser blå.
- Kedlen opvarmer vandet i intervaller til den programmerede temperatur.
- Når temperaturen er nået, slukker varmeelementet, og tefilteret sænkes ned.
- Når trækketiden er gået, bevæger filteret sig op igen, bip-signaler høres, og apparatet går i standby-tilstand.
- Denne proces kan afbrydes når som helst ved at trykke på **TEA START/STOP** knappen.
- Skænk teen, og lad apparatet køle af. Tag derefter tefilteret ud ved hjælp af dets ring, tøm det og skyl det. Skyl om nødvendigt vandbeholderen (se *Rengøring og vedligehold*).

### Tilberedning af te med manuelle indstillinger (Custom)

- Forbered kedel, som beskrevet i afsnittet *Forberedelse af apparatet*.
- Først, drej **KeepWarm** knappen og indstil den ønskede temperatur (40-100 °C).
- Derefter drej **Timer** knappen og indstil den ønskede trækketid (0.5-15 Min).
- Tryk på **TEA START/STOP** knappen.
- Kedlen opvarmer vandet i intervaller til den valgte temperatur.
- Når temperaturen er nået, slukker varmeelementet, og tefilteret sænkes ned.
- Når trækketiden er gået, bevæger filteret sig op igen, bip-signaler høres, og apparatet går i standby-tilstand.
- Skænk teen, og lad apparatet køle af. Tag derefter tefilteret ud ved hjælp af dets ring, tøm det og skyl det. Skyl om nødvendigt vandbeholderen (se *Rengøring og vedligehold*).

### 'Hold-varm' funktion

- Kedlen er udstyret med en 'Hold-varm' funktion.
- Når vandet er opvarmet, eller trækketiden er gået, bliver vandet automatisk holdt varmt i ca. 60 minutter. Hold-varm funktionens temperatur kan indstilles fra 40-60 °C.
- For at aktivere Hold-varm funktionen, tryk på **KeepWarm** knappen under opvarmningsfasen. Knappen blinker.  
Drej knappen for at vælge den ønskede hold-varm-temperatur, og tryk for at bekræfte.
- **KeepWarm** knappen bliver blå og hold-varm funktionen bliver aktiveret så snart brygningen er færdig. Displayet viser temperaturen inden i beholderen og den resterende hold-varm tid.
- Denne funktion annulleres automatisk, når kedelen er fjernet fra basen.

### Fortsættelse af Hold-varm funktionen

Hold-varm-funktionen kan forlænges ved at sætte beholderen tilbage på sokkelen og trykke på **KeepWarm** knappen.

- 'Hold-varm' funktionen kan annulleres ved at trykke på **WATER START/STOP** eller **TEA START/STOP** knappen.

### Timer funktion

- Koge- eller brygningsprocessen kan startes senere med forudindstillet tid.
- Forbered apparatet som beskrevet i *Kogning af vand* eller *Tilberedning af te*, og vælg den ønskede koge- eller te funktion. **Dog**, må processen ikke startes endnu, hverken med tryk på **WATER START/STOP** eller **TEA START/STOP**.
- Tryk på **Timer** knappen. Knappen blinker.
- Drej **Timer** knappen for at indstille den aktuelle tid og tryk for at bekræfte.
- Drej **Timer** knappen for at indstille den ønskede starttid og tryk for at bekræfte. Knappen viser et konstant lys.
- Tryk på **TEA START/STOP** eller **WATER/START/STOP** for at aktivere den udsatte proces.
- **Timer** knappen lyser konstant blå, og **TEA START/STOP** eller **WATER/START/STOP** knapperne blinker. Displayet viser 'T' symbolet.
- Apparatet tænder på det forudindstillede tidspunkt.
- Timeren kan slukkes ved at trykke på enten **TEA START/STOP** eller **WATER/START/STOP**.

### Oprulningsrummet til ledningen

Oprulningsrummet til ledningen i bunden af vandkedlen lader længden af ledningen være begrænset under brug og ved opbevaring.

## Afkalkning

- Afhængigt af vandkvaliteten i området, kan der sætte sig kalkaflejringer på varmeelementet og kedlen. Det anbefales at fjerne sådanne aflejringer med jævne mellemrum.
- **Garantien dækker ikke hvis apparatet ikke fungerer som følge af utilstrækkelig afkalkning.**
- En blanding af 0,5 liter vand og 40 ml eddikesyre er velegnet til afkalkningen.
  - Hæld afkalkningsopløsningen i.
  - Tænd for vandkedlen og lad opløsningen nå kogepunktet.
  - Lad det virke i kedlen endnu et kort stykke tid.
  - For at rengøre kedlen efter afkalkning, bør den skylles grundigt med rent vand.
- Sørg for tilstrækkelig ventilation under afkalkningen og undgå at indånde eddikedampene.
- Hæld ikke afkalkningsopløsningen ud i emailjerede vaske.

## Rengøring og vedligehold

- Sørg for at stikket er taget ud af stikkontakten og at apparatet er kølet fuldstændigt af inden rengøring.
- For at undgå faren for elektrisk stød, må hverken kedlen eller dens sokkel rengøres med nogen former for væske og heller ikke nedsænkes i væske. Bør heller aldrig rengøres under rindende vand.
- Kabinettets ydre kan aftørres med en let fugtig fnugfri klud.
- Te filter kan rengøres under rindende varmt vand, eller kan blive indeni kedelen under afkalkning.
- Brug ikke skræppe eller slibende rengøringsmidler, eller hårde børster til rengøringen.
- Afhængigt af typen af te der anvendes, kan en vis misfarvning og lugt fra apparatet eller tefilteret forekomme. Disse virkninger kan minimeres ved regelmæssig rengøring, men kan ikke helt undgås.

### Si

- Om nødvendigt kan sien fjernes fra tuden og rengøres med en blød børste. For at fjerne den, skal du først løse sien i bunden og derefter i den øverste kant.
- Sæt derefter sien på igen - hægt den på indersiden af den øverste kant først, og skub derefter den nederste del på plads.

## Bortskaffelse



Apparater mærket med dette symbol må ikke smides ud sammen med husholdningsaffaldet, da de indeholder værdifulde materialer som kan genbruges. Korrekt bortskaffelse beskytter både miljøet og menneskers helbred. Din kommune eller forhandleren kan give dig yderligere information om dette.

## Garantierklæring



På dette husholdningsprodukt overtager vi garantien i to år fra salgsdatoen. Garantien gælder for materiale- og fabriktionsfejl. Skader, der er opstået som følge af forkert behandling, normalt slid samt på skrøbelige dele som f.eks. glas, dækkes ikke af garantien. Denne garanti har ingen indvirkning på dine lovmæssige rettigheder, heller ikke de nationale forbrugerrettigheder om anskaffelse af varer. Hvis produktet ikke fungerer og må returneres, skal det pakkes forsvarligt ind, og navn, adresse samt årsagen til returneringen skal vedlægges. Hvis dette sker mens garantien stadig dækker, må garantibeviset og kvitteringen også lægges ved. Garantien bortfalder ligeledes ved indgreb på produktet af folk, der ikke er autoriseret af os.

**Fejlfinding**

Problem	Årsag	Afhjælpning
Ingen funktioner kan aktiveres.	Apparatet er ikke tilsluttet.	Tilslut apparatet til lysnettet.
	Stikkontakten er defekt.	Afprøv stikkontakten med et andet apparat.
	Apparatet er ikke placeret korrekt på soklen.	Sæt det korrekt på soklen.
	Sikringsafbryderen er aktiveret	Apparatet har behov for nedkøling eller afkalkning.
Alle indikatorer blinker.	Apparatet er i standby tilstand.	Placer kedlen på sokkelen, eller tryk på <b>WATER START/STOP</b> eller <b>TEA START/STOP</b> .
	Sikringsafbryderen er aktiveret	Apparatet har behov for nedkøling eller afkalkning.
Vand varmes ikke op, bip-signaler høres.	Vandkedlens temperatur er højere end den valgte temperatur.	Vælg en højere temperatur.
Opvarmningen tager længere tid end forventet.	Ophobning af kalkaflejringer.	Afkalk apparatet (se <i>Afkalkning</i> ).
Øget støj under opvarmning.	Ophobning af kalkaflejringer.	Afkalk apparatet (se <i>Afkalkning</i> ).
Displayet viser <b>kontinuerligt</b> fejlkode E....	Elektrisk fejl i apparatet.	Kontakt vores kundeservice.

Skulle du være ude af stand til at løse problemet ved hjælp af tabellen, skal du kontakte vores kundeservice. Kontaktoplysningerne kan findes i tillægget til dette manual.

**Tekniske data**

<b>Enhedens kategori, Art. nr.</b>	Te og vandkedel med automatisk hæve/sænke filter, glas WK 3422
<b>Netspænding</b>	220-240 V~, 50-60 Hz
<b>Effekt</b>	2520-3000 W
<b>Dimensioner (B x H x D)</b>	16.2 x 27 x 25 mm
<b>Vægt</b>	2,0 kg
<b>Specielle markeringer</b>	
	Smid ikke i husholdningsaffaldet
	Dette produkt overholder direktiverne som gælder for CE-mærkning.

## Te-/vattenkokare med auto-lyft

### Bästa kund!

Innan du använder apparaten bör du läsa denna bruksanvisning noga och spara den för framtida referens. Apparaten bör endast användas av personer som bekantat sig med nedanstående instruktioner.

### Viktiga säkerhetsföreskrifter

#### Risker för vissa personkategorier

Det finns en ökad risk för skador hos barn och för personer med reducerad handlingsförmåga:

- Denna apparat kan användas av barn (minst 8 år gamla) och av personer som har minskad fysisk rörelseförmåga, reducerat sinnes- eller mentaltillstånd, eller som har bristfällig erfarenhet och kunskap, förutsatt att dessa personer är under uppsyn eller har fått tillräckliga instruktioner beträffande apparatens användning och vet vilka risker och säkerhetsåtgärder som användningen innefattar.
- Barn bör inte tillåtas rengöra eller göra service på apparaten ifall de inte är övervakade och minst 8 år gamla.
- Apparaten och dess elsladd bör hållas utom räckhåll för barn under 8 år.
- Barn bör inte tillåtas leka med apparaten.
- **Varning:** Håll barn på avstånd från apparatens förpackningsmaterial eftersom fara eventuellt kan uppstå. Det finns t.ex. risk för kvävning.

#### Risk för elstöt

Produkten drivs med elektricitet vilket gör att det alltid finns en risk för elstöt. Därför bör följande försiktighetsåtgärder tas:

- Innan varje användning bör apparaten samt dess elsladd och monterade tillbehör inspekteras noga så att de inte har några skador. Om apparaten t ex har tappats på en hård yta, eller om elsladden har utsatts för alltför hård kraft, bör den inte längre användas: Även osynliga skador kan försämra apparatens driftsäkerhet.
- Apparaten bör endast anslutas till ett felfritt uttag installerat enligt gällande bestämmelser. Se till att nätspänningen i vägguttaget motsvarar den som är märkt på apparatens skylt.
- På grund av vattenkokarens höga strömförbrukning får den inte användas med någon typ av förlängningskabel eller grenuttag.
- Dra alltid stickproppen ur vägguttaget - om apparaten inte används under en tid, - ifall apparaten skulle krångla, - innan apparaten rengörs.
- Ta stickproppen ur vägguttaget genom att dra i stickproppen, aldrig i sladden.
- Rör inte stickproppen med våta händer.
- Basens elkopplingar bör skyddas så att de inte kommer i kontakt med vatten.



- Rengör inte vattenbehållaren eller basen med vätska; sänk heller inte ner dem i vatten.
- Vattenkokaren får bara användas tillsammans med sin medföljande underdel.
- Ta aldrig bort vattenbehållaren från basytan (eller sätt tillbaka den) medan apparaten är påkopplad.

## Risk för brännskador och skällning

- Vattenkokarens yttre hölje blir hett under användningen och förblir varmt en tid även efter det att apparaten stängs av.
- Låt apparaten svalna tillräckligt innan du sätter tefiltret på plats eller tar bort det.
- Lämna inte vattenkokaren utan uppsikt när den är i användning. Använd endast rent vatten och observera märket för **minimum** (0,5 l) / **maximum** (1,0 l för te eller 1,7 l endast för vatten) vattennivå när du fyller vatten i kokaren. Om apparaten överfylls kan kokande vatten stänka upp.
- Då du endast kokar vatten bör du alltid ta bort tefiltret.
- Överskrid inte 70°C när du värmer upp te. **Varning:** Låt det inte koka eftersom vätskan kan skumma över.
- Tänk också på att det föreligger risk för skällning på grund av het vattenånga. Vidrör därför inga andra delar av apparaten än dess handtag medan apparaten är i användning.

- Locket måste alltid vara stängt under kokprocessen och när hett vatten hålls ut.
- Låt alltid kokaren svalna innan du fyller den igen med färskt vatten.

## Brist på hygien

Brist på hygien kan resultera i att bakterier växer i apparaten:

- Rengör apparaten noga innan du använder den för första gången.
- Dra alltid stickproppen ur vägguttaget och se till att apparaten är avstängd innan rengöring påbörjas.
- Apparaten bör avkalkas med jämna mellanrum. Vid behov rengör du vattenbehållaren med en fuktig duk.
- Se avsnittet *Rengöring och skötsel* för detaljerad information om hur apparaten bör rengöras.

## Risk för skador på apparaten

Felaktig hantering av apparaten kan leda till skador:

- Låt alltid apparaten svalna först innan du fyller den igen med färskt vatten.
- Placera alltid enheten på en torr, slät, halkfri och värmebeständig yta som tål kontakt med gummifötter.
- Använd inte apparaten under ett hängande väggskåp eller dylikt föremål, eftersom det finns risk för att ånga som avges blir instängd därunder.
- Låt inte sladden hänga fritt.

- Slå inte öglor på elsladden eller kläm åt den. Håll både elsladden och apparaten på avstånd från heta källor (t.ex. värmeplattor, gaslågor).

## Korrekt användning

- Denna apparat får endast användas för att värma upp rent, färskt vatten och för att göra heta drycker.
- Annan användning än den som beskrivs i denna bruksanvisning anses som felaktig och kan leda till personskador eller materiella skador.
- Apparaten är avsedd för hemmabruk eller liknande användning, såsom
  - i personalkök, kontor och andra kommersiella miljöer,
  - i företag inom jordbrukssektorn,
  - för gäster i hotell, motell och liknande inkvarteringsställen,
  - för gäster i bed-and-breakfast hus.
- Lämna inte apparaten utan uppsikt när den är ansluten till eluttaget.
- **Varning:** Felaktig användning kan orsaka svåra personskador.

## Om apparaten fått något fel

En apparat som inte fungerar kan åstadkomma sak- och personskador:

- Kontrollera alltid innan du startar varje användningsomgång om apparaten har blivit skadad. Starta inte processen om apparaten uppvisar tecken på skada.
- Ifall du upptäcker en skada, vänligen kontakta vår kundserviceavdelning per telefon eller e-post (se bilagan).

- Reparationer på denna apparat eller dess elsladd bör endast göras av vår kundservice.

## Översikt och medföljande delar

1. Lock
2. Locköppnare
3. Handtag
4. Vattenbehållare
5. Elsladd med stickpropp
6. Basyta med kontrollpanel
7. Tefilter
8. Hällpip med sil

## Kontrollpanel

9. Display 'Teprogram'
10. **Timer / MIN**-kontroll
  - Tryck: Programmering av timern
  - Vrid: Inställning av bryggningstiden
11. **TEA START/STOP** knapp
  - Teprogram Start/stop
12. **TeaType** knapp
  - Val 'Teprogram'
13. Display
14. **Tea Strength** knapp
  - Val 'Testyrka'
15. **WATER START/STOP** knapp
  - Kokande vatten Start/Stop
16. **KeepWarm / TEMP** kontroll
  - Tryck: Håll varm
  - Vrid: Inställning av bryggningstemperatur
17. Display 'Testyrka'

## Säkerhetsavstängning

Det förinställda säkerhetsskyddet hindrar att värmeelementet blir överhettat ifall vattenkokaren skulle råka bli påslagen utan vatten eller om värmeelementet är förkalkat. Ifall detta händer blinkar alla signallampor. Då säkerhetsanordningen har stängt av vattenkokaren kan apparaten inte kopplas på igen. I sådana fall måste apparaten svalna, eller avkalkas, innan den kopplas på igen.

## Automatisk avstängning

- Ifall inte 'varmhållnings'-funktionen har valts kommer vattenkokaren att stängas av automatiskt ca 3 minuter efter att den senast använts.
- I 'varmhållnings'-läget stängs den av efter 60 minuter.
- **Då du vill återaktivera apparaten placerar du behållaren på basytan eller trycker på knapparna WATER START/STOP eller TEA START/STOP.**

## Innan första användningen

- Packa upp apparaten fullständigt och avlägsna förpackningsmaterial och klistermärken.
- Rengör vattenkokaren genom att koka upp en första omgång vatten (med tefiltret på plats) och hålla ut det.

## Användning

### Tystnadsfunktion

- Då du trycker ner **Tea Strength**-knappen i mer än 3 sekunder deaktiveras pipsignalerna. I detta fall stängs också de akustiska signalerna som finns listade i dessa instruktioner av.
- Om du trycker ner knappen igen i mer än 3 sekunder avslutas tystnadsfunktionen.

### Allmänna kommentarer

- Anslut apparaten till eluttaget. En pipsignal hörs och den aktuella vattentemperaturen i behållaren ( $\geq 20\text{ }^{\circ}\text{C}$ ) visas till vänster i displayen.
- Apparaten är i stand-by läge och färdig för start. Om apparaten inte används, slocknar displayen efter 3 minuter.
- Återaktivera apparaten genom att placera behållaren på basytan eller genom att trycka på **WATER START/STOP** eller **TEA START/STOP**-knapparna.
- När du väljer temperaturer under  $100\text{ }^{\circ}\text{C}$  kommer uppvärmningsprocessen i gång stegvis så att den valda temperaturen inte överskrids. I detta fall kommer uppvärmningsfasen att ta litet längre men det säkerställer också att den valda temperaturen inte överskrids så att teet kan utveckla full arom.
- Apparaten kan inte startas om den aktuella temperaturen i behållaren överskrider den valda temperaturen.
- Temperaturer under  $40\text{ }^{\circ}\text{C}$  kan inte väljas.

### Snabbkokningsfunktion

Genom att placera vattenbehållaren på basytan och trycka på **WATER START/STOP**-knappen värms vattnet upp till  $100\text{ }^{\circ}\text{C}$  utan att någon temperatur behöver ställas in.

Tryck på **WATER START/STOP** igen för att stoppa uppvärmningsprocessen.

### Vattenkokning

- Lyft vattenbehållaren av basytan och öppna locket. Ta bort tefiltret.
- Fyll behållaren med önskad mängd vatten. Observera markeringen för **Min** ( $0,5\text{ l}$ ) och **Max** ( $1,7\text{ l}$  för uppvärmning av vatten).
- Stäng locket.
- Placera behållaren på basytan.
- Sätt stickproppen i ett lämpligt vägguttag.
- Displayen visar den aktuella vattentemperaturen i behållaren.
- Vrid på **KeepWarm** kontrollen för att välja önskad temperatur.
- Tryck på **WATER START/STOP**-knappen. Knappen lyser blått. Den valda bryggningstemperaturen (BREW TEMP) blinkar kort i displayen. Vattenkokaren värmer upp vattnet till den valda temperaturen. Den aktuella temperaturen visas på displayen.
- Så snart den förinställda temperaturen uppnåtts slocknar **WATER START/STOP**-lampan, tre pipsignaler hörs och den aktuella temperaturen visas på displayen.
- Apparaten går i viloläge (stand-by). Vattenkokaren kommer att stängas av automatiskt efter 3 minuter.
- Du kan avbryta kokprocessen genom att trycka på **WATER START/STOP**-knappen.
- När du vill hålla ut hett vatten lyfter du vattenbehållaren av dess basyta.
- Du förhindrar att het ånga avges genom att se till att locket förblir stängt då du håller ut vattnet.
- Lämna inte överflödigt vatten i behållaren.

### Tebryggning

#### Förbered apparaten

- Lyft vattenbehållaren av basytan och öppna locket. Ta ut tefiltret genom att ta tag i dess ring och dra upp filtret försiktigt.
- Fyll behållaren med vatten till önskad nivå. Observera markeringen för **Min** ( $0,5\text{ l}$ ) och **Max** ( $1,0\text{ l}$  för tebryggning).
- Ta bort tefiltrets lock och fyll den önskade mängden te i filtret. Lägg tillbaka locket och tryck ner det.
- Montera filtret på den övre delen av vattenbehållarens filterhållare så att dess armar låses på plats.
- Stäng locket och sätt tillbaka vattenbehållaren på basytan.
- Starta tebryggningen genom att välja ett program eller en individuell inställning.

## Tebrygning

### Använd ett program

- Förbered apparaten enligt beskrivningen i avsnittet *Förbered apparaten*.
- Tryck på **Tea Type** knappen flera gånger tills den önskade tesorten visas.
- Tryck på **Tea Strength** knappen flera gånger tills den önskade testyrkan visas.
  - Mild = mildt te, kort dragningstid
  - Medium = medium styrka och dragningstid
  - Strong = starkt te, lång dragningstid

### Teprogram – Dragningstider och temperaturer

Den optimala infusionstiden beror till största delen på tesort och eget tycke och smak.

Teprogramen har följande förinställda temperaturer och dragningstider (mild-starkt):

<b>BLACK</b>	svart te	: 100 °C	3-5 minuter
<b>GREEN</b>	grönt te	: 80 °C	2-3 minuter
<b>WHITE</b>	vitt te	: 85 °C	2-3 minuter
<b>HERBAL</b>	örtte	: 95 °C	4-5 minuter
<b>OOLONG</b>	Oolong te	: 90 °C	3-4 minuter

- Bekräfta valet genom att trycka på **TEA START/STOP**-knappen. Knappen lyser blått.
- Kokaren värmer upp vattnet stegvis till den förprogrammerade temperaturen.
- När temperaturen har uppnåtts stängs värmeelementet av och tefiltret sänks ner.
- När dragningstiden har gått ut höjs filtret igen, pipsignaler hörs och apparaten övergår till stand-by läge.
- Denna process kan avbrytas när som helst genom ett tryck på **TEA START/STOP** knappen.
- Håll upp teet och låt apparaten svalna. Ta därefter bort tefiltret genom att ta tag i dess ring, töm och skölj filtret. Skölj vattenbehållaren vid behov. (se *Rengöring och skötsel*).

### Tebrygning med manuell funktion (Custom)

- Förbered apparaten enligt beskrivningen i avsnittet *Förbered apparaten*.
- Börja med att vrida på **KeepWarm** kontrollen för att ställa in önskad temperatur (40-100 °C).
- Vrid på **Timer** kontrollen och ställ in önskad dragningstid (0,5-15 min).
- Tryck på **TEA START/STOP** knappen.
- Kokaren värmer upp vattnet i intervaller till den önskade temperaturen.
- När temperaturen har uppnåtts stängs värmeelementet av och tefiltret sänks ner.
- När dragningstiden har gått ut höjs filtret igen, pipsignaler hörs och apparaten övergår till stand-by läge.

- Håll upp teet och låt apparaten svalna. Ta därefter bort tefiltret genom att ta tag i dess ring, töm och skölj filtret. Skölj vattenbehållaren vid behov. (se *Rengöring och skötsel*).

### Varmhållningsfunktion

- Vattenkokaren är försedd med en varmhållningsfunktion.
- När vattnet värms upp eller när dragningstiden har nått sitt slut, kommer vattnet automatiskt att hållas varmt i ca 60 minuter. Varmhållningstemperaturen kan justeras mellan 40-60 °C.
- Aktivera varmhållningsfunktionen genom att trycka på **KeepWarm** kontrollen under uppvärmningsfasen. Kontrollknappen blinkar.
  - Vrid på kontrollen för att välja önskad varmhållningstemperatur och tryck för att bekräfta.
- **KeepWarm** knappen börjar lysa blått och varmhållningsfunktionen aktiveras när brygningen är klar. Displayen visar temperaturen inuti behållaren och den återstående varmhållningstiden.
- Funktionen upphör automatiskt då du lyfter vattenbehållaren från basytan.

### Fortsätta varmhållningsfunktionen

Varmhållningsfunktionen kan förlängas genom att du sätter behållaren tillbaka på basytan och trycker på **KeepWarm** knappen.

- Du kan avsluta varmhållningsfunktionen genom att trycka på **WATER START/STOP** eller **TEA START/STOP**-knappen.

### Timer funktion

- Kok- och brygningsprocessen kan startas med en tidsfördröjning.
- Förbered apparaten enligt beskrivningen i avsnittet *Vattenkokning* eller *Tebrygning* och välj den önskade koknings- eller tefunktionen. Starta **ändå** inte processen ännu med ett tryck på **WATER START/STOP** eller **TEA START/STOP** knapparna.
- Tryck på **Timer**-kontrollen. Kontrollknappen blinkar.
- Vrid på **Timer**-kontrollen för att ställa in aktuell tid och tryck för att bekräfta.
- Vrid på **Timer**-kontrollen för att ställa in önskad starttid och tryck för att bekräfta. Kontrollen lyser konstant.
- Tryck på **TEA START/STOP** eller **WATER/START/STOP** för att aktivera fördröjningsprocessen.
- **Timer** kontrollen lyser konstant blått och **TEA START/STOP** eller **WATER/START/STOP**-knapparna blinkar. Displayen visar  symbolen.
- Apparaten kopplas på vid den förinställda tiden.
- Timern kan stängas av med ett tryck på **TEA START/STOP** eller **WATER/START/STOP**.

## Elsladdens förvaring

Förvaringsfacket under basytan gör att längden på elsladden kan begränsas under användningen samt att sladden kan förvaras uppvirad.

## Avkalkning

- I bostadsområden med hårt vatten kan kalkavlagringar samlas på värmeelementet och vattenbehållaren. Vi rekommenderar att avlagringarna avlägsnas regelbundet.
- **Garantikrav godkänns inte om apparaten slutar fungera på grund av otillräcklig avkalkning.**
- Det är lämpligt att använda en blandning av 0,5 liter vatten och 40 ml ättiksyra.
  - Häll avkalkningsmedlet i apparaten.
  - Koppla på vattenkokaren och låt lösningen nå kokpunkten.
  - Låt det verka en kort stund.
  - Tvätta behållaren efter avkalkningen genom att skölja den noggrant med rent vatten.
- Under avkalkningen bör du vädra tillräckligt och inte andas in ättiksångorna.
- Häll inte ut avkalkningsmedlet i emaljerade tvättställen.

## Rengöring och skötsel

- Se till att vattenkokaren inte är kopplad till eluttaget och att den har svalnat helt innan apparaten rengörs.
- För att undvika risk för elstöt, rengör inte vattenbehållaren eller basen med vätska. Sänk heller inte ner dem i vatten.
- Vattenkokarens hölje kan rengöras med en lätt fuktad luddfri duk.
- Tefiltret kan rengöras under rinnande hett vatten eller så kan det lämnas inuti behållaren under avkalkning.
- Använd inte slipmedel, starka rengöringsmedel eller hårda borstar vid rengöringen.
- Beroende på vilken typ av te som används kan apparaten eller tefiltret missfärgas och börja lukta. Dessa följder kan minimeras genom regelbunden rengöring, men kan inte helt undvikas.

## Sil

- Vid behov kan silen avlägsnas från pipen och rengöras med en mjuk borste. Då du tar bort den bör du först lossa silen i botten och därefter vid övre kanten.
- Sätt tillbaka silen efteråt – fäst det på insidan av den översta kanten först och tryck därefter den nedre delen på plats.

## Avfallshandling



Enheter märkta med denna symbol måste kasseras separat från hushållsavfallet, eftersom de innehåller värdefulla material som kan återvinnas. Korrekt avfallshandling skyddar miljön och människors hälsa. Din lokala myndighet eller återförsäljare kan ge information i ärendet.

## Garanti i Sverige och Finland

För material- och tillverkningsfel gäller 2 års garanti räknat från inköpsdagen mot uppvisande av specificerat inköpskvitto i överensstämmelse med de allmänna garantivillkoren. Denna garanti inverkar inte på dina lagstadgade rättigheter eller dina lagenliga rättigheter enligt den nationella konsumentskyddslagstiftningen. Ifall apparaten används felaktigt, eller vårdslöst, ansvarar den som använder apparaten för eventuella material- och personskador.



Tillverkas för: Severin Elektrogeräte GmbH, Tyskland.

## Problemlösning

Problem	Orsak	Åtgärd
Funktionerna kan inte aktiveras.	Apparaten är inte ansluten till eluttaget. Söndrigt eluttag.	Anslut apparaten till eluttaget. Kontrollera uttaget genom att ansluta en annan apparat.
	Apparaten är inte korrekt placerad på basytan.	Lägg apparaten på basytan på korrekt sätt.
	Säkerhetsanordningen är aktiverad.	Apparaten måste svalna eller bli avkalkad.
	Apparaten är i stand-by läge.	Placera behållaren på basytan, eller tryck på <b>WATER START/STOP</b> eller <b>TEA START/STOP</b> .
Alla signallampor blinkar.	Säkerhetsanordningen är aktiverad.	Apparaten måste svalna eller bli avkalkad.
Vattnet värms inte upp, pip-signalerna hörs.	Vattnet i behållaren har högre temperatur än den valda temperaturen.	Välj en högre temperatur.
Uppvärmningen tar längre tid än väntat.	Kalkavlagringar har byggts upp.	Avkalka apparaten (se <i>Avkalkning</i> ).
Ökat oljud under uppvärmningen.	Kalkavlagringar har byggts upp.	Avkalka apparaten (se <i>Avkalkning</i> ).
Displayen visar <b>kontinuerligt</b> felmeddelande <b>E....</b>	Elfel i apparaten.	Kontakta kundservice.

Om du inte kan lösa ditt problem med hjälp av tabellen, vänligen kontakta vår Kundservice. Kontaktuppgifterna finns i bilagan till denna bruksanvisning.

## Tekniska data

Produktkategori, Art. nr.	Te/vattenkokare med auto-lyft funktion, glas WK 3422
Spänning	220-240 V~, 50-60 Hz
Effekt	2520-3000 W
Dimensioner (B x H x D)	16,2 x 27 x 25 mm
Vikt	2,0 kg
Speciella markeringar	
	Släng inte med hushållsavfallet
	Denna produkt uppfyller de krav som är gällande för CE-märkning.

## Teen- ja vedenkeitin automaattisella nostotoiminnolla

### Hyvä Asiakas,

Lue seuraavat ohjeet huolellisesti ennen laitteen käyttöä ja säilytä tämä opas tulevaa tarvetta varten. Laitetta saavat käyttää vain henkilöt, jotka ovat perehtyneet alla oleviin ohjeisiin.

### Tärkeitä turvallisuusohjeita

#### Tiettyihin henkilöihin kohdistuva vaara

Lapsilla sekä henkilöillä, joilla on rajoittunut toimintakyky, on suurempi tapaturmavaara:

- Tätä laitetta saavat käyttää lapset (vähintään 8-vuotiaat) sekä henkilöt, joilla on fyysisesti, aistillisesti tai henkisesti rajoittunut toimintakyky tai joilla on puuttuvat tai vajavaiset tiedot laitteen toiminnasta, mikäli heitä valvotaan tai ohjataan laitteen käytössä ja he ymmärtävät täysin kaikki käyttöön liittyvät vaarat ja turvatoimenpiteet.
- Lasten ei saa antaa tehdä laitteen puhdistus- tai huoltotoimenpiteitä, elleivät he ole aikuisen valvonnassa sekä vähintään 8 vuotta vanhoja.
- Laite ja sen liitäntäjohto täytyy aina pitää alle 8-vuotiaiden ulottumattomissa.
- Lasten ei saa antaa leikkiä laitteella.
- **Varoitus:** Pidä lapset poissa pakkausmateriaalien luota potentiaalisen vaaratilanteen esim.

tukeutumisvaaran vuoksi.

#### Sähköiskun vaara

Laite on sähköllä toimiva, joten aina on olemassa sähköiskun vaara. Sen vuoksi on ryhdyttävä seuraaviin varotoimiin:

- Tarkasta aina ennen laitteen käyttöä huolellisesti laitteen runko, liitäntäjohto ja mahdolliset asennetut lisäosat vaurioiden varalta. Jos laite on esimerkiksi pudonnut kovalle pinnalle tai liitäntäjohtoon vetämiseen on käytetty liikaa voimaa, laitetta ei saa enää käyttää: näkymättömätkin vauriot voivat aiheuttaa laitetta käytettäessä vaaratilanteita.
- Laite tulee liittää määräysten mukaisesti asennettuun pistorasiaan. Varmista, että verkkojännite vastaa laitteen arvokilpeen merkittyä jännitettä.
- Koska keittimen virrankulutus on korkea, sitä ei saa käyttää minkäänlaisten jatkojohtojen tai monipaikkaisten jatkopistorasioiden kanssa.
- Irrota pistotulppa pistorasiasta aina
  - jos laitetta ei ole käytetty vähään aikaan,
  - jos laitteessa on käyttöhäiriö,
  - ennen laitteen puhdistamista.
- Kun irrotat pistokkeen pistorasiasta, älä vedä liitäntäjohtosta vaan tartu aina pistokkeeseen.
- Älä kosketa pistoketta märin käsin.
- Alustassa olevat sähköliitännät täytyy aina suojata niin, etteivät niihin pääse vettä.

- Älä puhdista kannua ja alustaa nesteillä äläkä upota niitä nesteisiin; älä myöskään puhdista niitä juoksevan veden alla.
- Keitintä saa käyttää ainoastaan mukana toimitetun alustan kanssa.
- Älä ota vesikannua koskaan pois alustalta (tai laita sitä takaisin alustalle) virran ollessa kytkettynä laitteeseen.

### Palovammojen vaara

- Ulkopinnat kuumenevat käytön aikana ja ne pysyvät kuumina jonkin aikaa käytön jälkeen.
- Anna laitteen jäähtyä riittävästi ennen teesuodattimen asettamista paikalleen tai poistamista.
- Älä jätä vedenkeitintä ilman valvontaa sen ollessa toiminnassa. Käytä vain puhdasta vettä ja huomioi aina **minimi-** ja **maksimitäytön** (min. = 0,5 l / maks. = 1,0 l teetä ja 1,7 l pelkkää vettä) merkit kannua täyttäessäsi. Kannun täyttäminen liialla vedellä saattaa aiheuttaa kiehuvan veden valumisen ulos.
- Poista aina teesuodatin pelkästään veden keittämistä varten.
- 70 °C ei saa ylittyä lämmitettäessä teetä uudelleen. **Varoitus:** Älä anna kiehua, sillä nestettä voi vaahdota yli.
- Varo myös laitteesta tulevaa kuumaa höyryä. Älä kosketa laitetta käytön aikana kahvaa lukuun ottamatta.
- Keittämisen aikana ja kuumaa vettä kaadettaessa kansi on aina pidettävä suljettuna.

- Anna vesikannun jäähtyä ennen uudelleentäyttöä.

### Hygienian puute

Hygienian puute voi aiheuttaa bakteerien muodostumista laitteen sisälle:

- Puhdista laite perusteellisesti ennen sen ensimmäistä käyttökertaa.
- Varmista, että keittimestä on katkaistu virta ja että se on jäähtynyt täysin ennen puhdistamista.
- Laitteelle täytyy suorittaa kalkinpoisto säännöllisin välein. Puhdista vesikannu tarvittaessa kostealla rätillä.
- Yksityiskohtaista tietoa laitteen puhdistuksesta on osassa *Laitteen puhdistus ja huolto*.

### Laitteen vaurioitumisen vaara

Laitteen virheellinen käsittely voi aiheuttaa vaurioita:

- Anna laitteen aina jäähtyä ensin ennen kuin lisäät siihen raikasta vettä.
- Sijoita laite aina kuivalle, tasaiselle, liukumattomalle ja kuumuuden kestäväälle pinnalle, joka kestää kumijalkojen kosketuksen.
- Älä käytä laitetta seinään kiinnitetyn kaapin tai vastaavan esineen alla: on olemassa vaara, että poistuva höyry jämähtää sen alapuolelle.
- Älä jätä liitäntäjohtoa riippumaan vapaana.



- Virtajohtoa ei saa taittaa eikä puristaa. Pidä sekä johto että itse laite etäällä lämmönlähteistä (esim. keittolevyistä, kaasuliekeistä).

## Asianmukainen käyttö

- Tätä laitetta saa käyttää ainoastaan puhtaan, raikkaan veden lämmitykseen ja kuumien juomien valmistukseen.
- Kaikki muu kuin näissä ohjeissa kuvailtu käyttö on määräysten vastaista ja voi aiheuttaa henkilövammoja tai aineellisia vahinkoja.
- Tämä laite on tarkoitettu kotitalouskäyttöön tai vastaavaan, kuten
  - ruokalait, toimistot ja muut kaupalliset ympäristöt
  - maatalousyritykset
  - hotellien, motellien jne. ja vastaavien yritysten asiakkaat
  - aamiaisen ja majoituksen tarjoavat majatalot.
- Älä jätä laitetta ilman valvontaa sen ollessa kytkettynä pistorasiaan.
- **Varoitus:** Väärinkäytöstä saattaa seurata vakavia henkilövammoja.

## Jos laitteeseen tulee vika

Viallinen laite voi aiheuttaa aineellisia vahinkoja ja vammoja:

- Tarkasta laite vaurioiden varalta ennen jokaista käyttökertaa. Älä käytä laitetta, jos siinä näkyy vaurioiden merkkejä.
- Jos vaurioita löytyy, ota yhteyttä asiakaspalveluosiastoomme puhelimitse tai sähköpostitse (katso liite).
- Ainoastaan valmistajan asiakaspalvelu saa korjata tämän laitteen tai sen virtajohtoon.

### Yleiskuva ja laitteen osat

1. Kansi
2. Kannen avaja
3. Kahva
4. Kannu
5. Liitäntäjohto ja pistoke
6. Alusta, jossa ohjauspaneeli
7. Teesuodatin
8. Siivilällinen kaatonokka

### Ohjauspaneeli

9. Näyttö "Teeohjelmat"
10. **Timer / MIN**-säädin  
→ Paina: Ajustimen ohjelmointi  
→ Käännä: Haudutusajan asettaminen
11. Painike **TEA START/STOP**  
→ teeohjelmien käynnistys/pysäytys
12. Painike **TeaType**  
→ valinta "Teeohjelmat"
13. Näyttö
14. Painike **Tea Strength**  
→ valinta "Teen vahvuus"
15. Painike **WATER START/STOP**  
→ kiehuvan veden käynnistys/pysäytys
16. Säätö **KeepWarm / TEMP**  
→ Paina: Lämpimänäpito  
→ Käännä: Haudutuslämpötilan asettaminen
17. Näyttö "Teen vahvuus"

## Automaattinen virrankatkaisu

Esiasetettu automaattinen turvakytin suojaa lämpövastusta ylikuumenemiselta, jos laitteeseen kytketään vahingossa virta sen ollessa ilman vettä tai jos kuumalevyyn on kerääntynyt kalkkia. Mikäli näin käy, kaikki merkivalot vilkkuvat. Jos turvakytin on aktivoitunut, laitteeseen ei voi kytkeä uudelleen virtaa. Laitteen on annettava silloin jäähtyä riittävästi tai sille on suoritettava kalkinpoisto ennen virran kytkemistä takaisin.

## Automaattinen sammutus

- Ellei "lämpimänäpito"-toimintoa ole valittu, keitin kytkeytyy automaattisesti pois päältä noin 3 minuuttia viimeisen toimenpiteen jälkeen.
- "Lämpimänäpito"-toiminnossa se kytkeytyy pois päältä 60 minuutin kuluttua.
- **Laite aktivoidaan uudelleen sijoittamalla kannu alustalle tai painamalla painiketta WATER START/STOP tai TEA START/STOP.**

## Ennen käyttöä

- Poista laite kokonaan pakkauksesta ja poista kaikki pakkauks materiaalit ja tarrat.
- Puhdista keitin keittämällä (teesuodatin paikoillaan) siinä vettä ja kaada pois ensimmäinen keittovesi.

## Käyttö

### Hiljainen toiminto "Be-Silent"

- Painikkeen **Tea Strength** painaminen yli 3 sekunnin ajan kytkee merkkiäännet pois päältä. Tässä tapauksessa kaikki näissä ohjeissa luettellut merkkiäännet kytkeytyvät myös pois päältä.
- Painikkeen painaminen uudelleen yli 3 sekunnin ajan tai laitteen kytkeminen irti verkkovirrasta peruuttaa "Be-Silent"-toiminnon.

### Yleisiä huomautuksia

- Liitä laite verkkovirtaan. Kuuluu merkkiääniä kannun senhetkinen veden lämpötila ( $\geq 20\text{ °C}$ ) näkyy näytön vasemmalla puolella.
- Laite on valmiustilassa ja käyttövalmis. Näytöstä sammuu valo 3 minuutin käyttämättömyyden jälkeen.
- Laite aktivoidaan uudelleen sijoittamalla kannu alustalle tai painamalla painiketta **WATER START/STOP** tai **TEA START/STOP**.
- Kun valitaan  $100\text{ °C}$  alittavia lämpötiloja, kuumennus tapahtuu vaiheittain, jotta varmistetaan, ettei valittu lämpötila ylitä. Tässä tapauksessa lämmitysvaihe kestää hieman pidempään, mutta se takaa myös, ettei valittu lämpötila ylitä, jotta tee voi kehittää täyden arominsa.
- Laitetta ei voi käynnistää, jos kannun sisäinen lämpötila ylittää kyseisellä hetkellä valitun lämpötilan.

- Alle  $40\text{ °C}$  lämpötiloja ei voi valita.

## Pikakiehaustuominto

Kun laitat kannun alustalle ja painat **WATER START/STOP**-painiketta, vesi kuumennetaan  $100\text{ °C}$ :een ilman että lämpötilaa täytyy asettaa.

Painikkeen **WATER START/STOP** painaminen uudelleen pysäyttää lämmitysprosessin.

## Veden kuumentaminen

- Ota kannu pois alustalta ja avaa kansi. Poista teesuodatin.
- Lisää kannuun vettä haluttu määrä ja huomioi **Min** (0,5 l)- ja **Max** (1,7 l veden keittämistä varten) -merkit.
- Sulje kansi.
- Laita kannu takaisin alustalle.
- Kytke pistotulppa sopivaan seinäpistorasiaan.
- Näytöllä näkyy veden senhetkinen lämpötila kannussa.
- Valitse haluamasi lämpötila säädintä **KeepWarm** kääntämällä.
- Paina painiketta **WATER START/STOP**. Painikkeeseen syttyy sininen valo. Valittu haudutuslämpötila (BREW TEMP) vilkkuu lyhyesti näytöllä. Keitin kuumentaa veden valittuun lämpötilaan. Nykyinen lämpötila näkyy näytöllä.
- Kun esiasetettu lämpötila on saavutettu, **WATER START/STOP**-painikkeesta sammuu valo, kuuluu kolme merkkiääntä ja nykyinen lämpötila näkyy näytöllä.
- Laite siirtyy valmiustilaan (stand-by). Laite kytkeytyy automaattisesti pois päältä 3 minuutin kuluttua.
- Keittäminen voidaan keskeyttää painamalla käynnistyspainiketta **WATER START/STOP**.
- Kun haluat kaataa kuumaa vettä, ota kannu pois alustalta.
- Kuumen höyryn ulostulon estämiseksi varmista, että kansi pysyy kiinni vettä kaadettaessa.
- Älä jätä yhtään vettä kannuun.

## Teen valmistus

### Laitteen valmistelu

- Poista vesikannu alustalta ja avaa kansi. Poista teesuodatin renkaasta kiinnittämällä ja kevyesti ylösvetämällä.
- Lisää kannuun vettä haluttu määrä ja huomioi **Min** (0,5 l)- ja **Max** (1,0 l teen valmistusta varten) -merkit.
- Poista teesuodattimesta kansi ja laita suodattimeen tarvittava määrä teetä. Laita kansi takaisin paikalleen alaspäin painamalla.
- Kiinnitä suodatin kannussa olevan kiinnitysosan yläosaan niin, että sen varret ympäröivät kiinnitysosan varmasti.
- Sulje kansi ja aseta kannu takaisin alustalle.
- Aloita teen valmistelu joko ohjelman tai yksittäisen asetuksen valinnalla.

## Teen valmistaminen

### Ohjelman käyttäminen

- Valmistele keitin osion *Laitteen valmistelu* kuvauksen mukaisesti.
  - Paina painiketta **Tea Type** toistamiseen, kunnes haluttu teetyyppi näkyy.
  - Paina painiketta **Tea Strength** toistamiseen, kunnes haluttu teen vahvuus näkyy.
- Mild = mieto tee, lyhyt haudutusaika  
 Medium = keskivahva tee ja keskipitkä haudutusaika  
 Strong = vahva tee, pitkä haudutusaika

### Teohjelmat – haudutusajat ja lämpötilat

Optimaaliset haudutusajat ovat pitkiä riippuvaisia käytettävästä teetyypistä ja omasta mausta.

Teohjelma tarjoaa seuraavat esiasetetut lämpötilat ja haudutusajat (mieto - vahva):

<b>BLACK</b>	musta tee	: 100 °C	3-5 minuuttia
<b>GREEN</b>	vihreä tee	: 80 °C	2-3 minuuttia
<b>WHITE</b>	valkoinen tee	: 85 °C	2-3 minuuttia
<b>HERBAL</b>	yrttitee	: 95 °C	4-5 minuuttia
<b>OOLONG</b>	Oolong-tee	: 90 °C	3-4 minuuttia

- Vahvista valinta **TEA START/STOP**-painiketta painamalla. Painikkeeseen **TEA START/STOP** syttyy sininen valo.
- Keitin lämmittää teen väliajoin ohjelmoituun lämpötilaan.
- Kun lämpötila on saavutettu, kuumennuselementti kytketty pois päältä ja teesuodatin laskeutuu.
- Kun haudutusaika on kulunut, suodatin siirtyy jälleen ylös, kuuluu merkkiäänä ja laite siirtyy valmiustilaan.
- Tämä prosessi voidaan keskeyttää milloin tahansa painiketta **TEA START/STOP** painamalla.
- Kaada tee ja anna laitteen jäähtyä. Poista sitten teesuodatin renkaasta kiinnottamalla, tyhjennä ja huuhtele suodatin. Huuhtele vesikannu tarvittaessa (ks. *Laitteen puhdistus ja huolto*).

### Teen valmistaminen manuaalisilla asetuksilla (Custom)

- Valmistele keitin osion *Laitteen valmistelu* kuvauksen mukaisesti.
- Käännä ensin säädintä **KeepWarm** ja aseta haluamasi lämpötila (40-100 °C).
- Käännä nyt säädintä **Timer** ja aseta haluamasi haudutusaika (0,5-15 min).
- Paina painiketta **TEA START/STOP**.
- Keitin lämmittää veden väliajoin valittuun lämpötilaan.
- Kun lämpötila on saavutettu, kuumennuselementti kytketty pois päältä ja teesuodatin laskeutuu.
- Kun haudutusaika on kulunut, suodatin siirtyy jälleen ylös, kuuluu merkkiäänä ja laite siirtyy valmiustilaan.
- Kaada tee ja anna laitteen jäähtyä. Poista sitten teesuodatin renkaasta kiinnottamalla, tyhjennä ja huuhtele suodatin. Huuhtele vesikannu tarvittaessa (ks. *Laitteen puhdistus ja huolto*).

## Lämpimänäpito toiminto


- Keitin toimitetaan lämpimänäpito toiminnolla varustettuna.
- Kun vesi on kuumennettu tai haudutusaika on kulunut, vesi pidetään automaattisesti lämpimänä 60 minuutin ajan. Lämpimänäpito toiminto on säädettävissä välillä 40 - 60 °C.
- Lämpimänäpito toiminto voidaan aktivoida painamalla säädintä **KeepWarm** lämmitysvaiheen aikana. Säätimessä vilkkuu valo.
- Käännä säädin haluamaasi lämpimänäpitolämpötilaan ja vahvista painamalla.
- Painikkeeseen **KeepWarm** syttyy sininen valo ja lämpimänäpito toiminto aktivoituu, kun haudutus päättyy. Näytöllä näkyy kannun sisäinen lämpötila ja jäljellä oleva lämpimänäpito aika.
- Tämä toiminto keskeytyy automaattisesti heti kun kannu poistetaan alustalta.

### Lämpimänäpito toiminnon jatkaminen

Lämpimänäpito toimintoa voi jatkaa laittamalla kannun takaisin alustalle ja painamalla **KeepWarm**-painiketta.

- Lämpimänäpito toiminto voidaan peruuttaa **WATER START/STOP** tai **TEA START/STOP**-painiketta painamalla.

### Timer-toiminto

- Kiehauttaminen tai haudutus voidaan käynnistää aikaviiveellä.
- Valmistele laite kohdan *Veden kuumentaminen* tai *Teen valmistus*, kuvauksen mukaisesti ja valitse haluamasi kiehaus- tai teetoiminto. **Älä kuitenkaan** aloita prosessia painamalla **WATER START/STOP** tai **TEA START/STOP**.
- Paina säädintä **Timer**. Säätimessä vilkkuu valo.
- Aseta senhetkinen aika säätimellä **Timer** ja vahvista sitä painamalla.
- Aseta haluamasi käynnistysaika säätimellä **Timer** ja vahvista sitä painamalla. Säätimessä palaa tasainen valo.
- Aktiivoi viiveprosessi painamalla **TEA START/STOP** tai **WATER START/STOP**.
- Säätimessä **Timer** palaa tasainen sininen valo ja painikkeessa **TEA START/STOP** tai **WATER START/STOP** vilkkuu valo. Näytöllä näkyy  symboli.
- Laite kytketty päälle esiasetettuna aikana.
- Ajastin voidaan kytkä pois päältä painamalla **TEA START/STOP** tai **WATER START/STOP**.

### Kelattavan liitäntäjohdon säilytystila

Alustan pohjassa oleva kelattavan liitäntäjohdon säilytystila mahdollistaa johdon pituuden säätelyn käytön aikana ja sen varastoinnin.

## Kalkinpoisto

- Paikallisen veden laadusta riippuen lämmityselementtiin ja vesikannuun voi kertyä kalkkia. On suositeltavaa poistaa tällaiset kertymät säännöllisin väliajoin.
- Kaikki takuuvaatimukset mitätöityvät, jos laiteen vika johtuu riittämättömästä kalkinpoistosta.**
- Tarkoitukseen sopii seos, jossa on 0,5 litraa vettä ja 40 ml väkevää etikkaa.
  - Kaada kannuun seos kalkin poistamiseksi.
  - Kytke laitteeseen virta ja keitä kiehumispisteeseen.
  - Anna seoksen vaikuttaa lyhyen aikaa.
  - Puhdista kannu kalkin poiston jälkeen huuhtelemalla se perusteellisesti puhtaalla vedellä.
- Älä hengitä kalkinpoiston aikana syntyviä etikkahöyryjä ja varmista riittävä tuuletus.
- Älä kaada kalkinpoistoainetta emaloituihin astianpesualtaisiin.

## Laitteen puhdistus ja huolto

- Varmista, että laite on kytketty irti verkkovirrasta ja että se on jäähtynyt täysin ennen puhdistamista.
- Sähköiskun vaaran välttämiseksi älä puhdista kannua ja alustaa nesteillä äläkä upota niitä nesteisiin. Älä myöskään puhdista niitä juoksevan veden alla.
- Puhdistukseen voidaan käyttää kosteahkoa, nukkaamatonta riepua.
- Teesuodatin voidaan pestä juoksevassa kuumassa vedessä tai jättää kannuun kalkinpoiston ajaksi.
- Älä käytä hankausaineita tai vahvoja pesuaineita. Älä myöskään käytä kovia harjoja laitteen puhdistukseen.
- Laitteeseen tai teesuodattimeen voi tulla värjäytyimiä tai hajuja käytettävästä teestä riippuen. Nämä vaikutukset voidaan minimoida säännöllisellä puhdistuksella, mutta niitä ei voi välttää kokonaan.

## Siiviliä

- Siiviliä voidaan tarvittaessa poistaa kaatonokasta ja puhdistaa pehmeällä harjalla. Siiviliä poistetaan irrottamalla se ensin pohjasta ja sitten yläreunasta.
- Asenna siiviliä takaisin jälkeinpäin – ripusta se ensin ylemmän reunuksen sisälle ja paina sitten alaosa paikalleen.

## Jätehuolto



Tällä symbolilla merkityt laitteet täytyy hävittää kotitalousjätteestä erillään, sillä ne sisältävät arvokkaita kierrätyskelpoisia materiaaleja.

Asianmukaisella hävittämisellä suojellaan ympäristöä ja ihmisterveyttä. Saat aiheesta lisätietoa paikallisilta viranomaisilta tai jälleenmyyjiltä.

## Takuu

Laitteelle myönnetään 2 vuoden takuu, joka koskee valmistus- ja ainevikoja, ostopäivästä lukien yksilöityä ostokuittia vastaan yleisten Suomessa kulloinkin alalla voimassa olevien takuuehtojen mukaan. Mikäli laitetta käytetään väärin, käyttöohjeen vastaisesti tai huolimattomasti, vastuu syntyvistä esine- ja henkilövahingoista lankeaa laitteen käyttäjälle. Tämä takuu ei vaikuta lakimääräisiin oikeuksiin eikä mihinkään muihin kansallisen lainsäädännön säätämiin tuotteiden ostoa koskeviin laillisiin kuluttajaoikeuksiin, joita tuotteen hankkijalla on.



Valmistuttaja: Severin Elektrogeräte GmbH, Saksa  
Maahantuaja:  
AV-Komponentti Oy  
(Puh) 09-8678020  
info@avkomponentti.fi  
www.avkomponentti.fi

**Vianetsintä**

Ongelma	Syy	Ratkaisu
Toimintoja ei voi aktivoida.	Laite ei ole liitettynä sähköverkkoon.	Liitä laite sähköverkkoon.
	Pistorasia viallinen.	Tarkasta pistorasia eri laitteella.
	Laite ei ole oikein alustalla.	Sijoita laite oikein alustalle.
	Turvakytkin on aktivoitunut.	Laitteen täytyy antaa jäähtyä tai tarvitaan kalkinpoisto.
	Laite on valmistilassa.	Laita kannu alustalle tai paina <b>WATER START/STOP</b> tai <b>TEA START/STOP</b> .
Kaikki merkkivalot vilkkuvat.	Turvakytkin on aktivoitunut.	Laitteen täytyy antaa jäähtyä tai tarvitaan kalkinpoisto.
Vesi ei kuumene, kuuluu merkkiääniä.	Vesikannun lämpötila valittua lämpötilaa korkeampi.	Valitse korkeampi lämpötila.
Kuumentaminen kestää odotettua pidempään.	Kalkkikerrostumia.	Poista laitteesta kalkki (katso <i>Kalkinpoisto</i> ).
Kuumentamisen aikana enemmän melua.	Kalkkikerrostumia.	Poista laitteesta kalkki (katso <i>Kalkinpoisto</i> ).
Näytöllä näkyy <b>jatkuvasti</b> virhekoodi <b>E...</b>	Laitteessa sähkövika.	Ota yhteyttä asiakaspalveluun.

Ellei ongelma ratkea taulukon avulla, ota yhteyttä asiakaspalveluumme. Yhteystiedot löytyvät tämän oppaan liitteestä.

**Tekniset tiedot**

<b>Laiteluokka, Tuotenumero</b>	Teen- ja vedenkeitin automaattisella nostotoiminnolla, lasi WK 3422
<b>Verkköjännite</b>	220-240 V~, 50-60 Hz
<b>Teho</b>	2520-3000 W
<b>Mitat (L x K x S)</b>	16,2 x 27 x 25 mm
<b>Paino</b>	2,0 kg
<b>Erikoismerkinnät</b>	
	Ei saa hävittää kotitalousjätteen mukana
	Tämä tuote on kaikkien voimassa olevien CE-merkintöjä koskevien direktiivien mukainen.

## Chaleira com elevação automática

### Caro Cliente,

Antes de utilizar o aparelho, leia atentamente as instruções seguintes e guarde este manual para consulta futura. O aparelho só deve ser utilizado por pessoas familiarizadas com estas instruções.

### Instruções de segurança importantes

#### Perigo para determinadas categorias de pessoas

Existe um risco acrescido de lesões para crianças e para pessoas com capacidades reduzidas:

- Este aparelho pode ser utilizado por crianças (com pelo menos 8 anos de idade) e por pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas ou que careçam de experiência e conhecimento, desde que sejam supervisionadas ou recebam instruções sobre a utilização do aparelho e compreendam plenamente todos os perigos e precauções de segurança envolvidos.
- Não deve permitir que as tarefas de limpeza e manutenção sejam efetuadas por crianças, a menos que estas sejam supervisionadas e tenham pelo menos 8 anos de idade.
- O aparelho e o seu cabo de alimentação elétrica devem estar

sempre fora do alcance das crianças com menos de 8 anos de idade.

- As crianças devem ser vigiadas para assegurar que não brinquem com o aparelho.
- **Cuidado:** mantenha quaisquer materiais de embalagem bem afastados das crianças; existe risco de asfixia.

#### Risco de choque elétrico

O dispositivo é alimentado por eletricidade, pelo que há sempre um risco de choque elétrico. Por conseguinte, devem ser tomadas as precauções seguintes:

- Sempre que utilizar o aparelho, examine meticulosamente o corpo principal, incluindo o cabo de alimentação elétrica e qualquer acessório aplicado, em busca de possíveis falhas. Se, por exemplo, o aparelho tiver caído sobre uma superfície dura ou o seu cabo de alimentação elétrica tiver sido puxado com força excessiva, não deve continuar a utilizá-lo: até mesmo os danos invisíveis podem ter efeitos adversos sobre a segurança de funcionamento do aparelho.
- Este eletrodoméstico deve ser ligado à corrente através duma tomada com ligação térrea instalada de acordo com as normas de segurança. Certifique-se de que a voltagem corresponde à indicada na placa de características.

- Devido ao elevado consumo de energia, a chaleira não pode ser utilizada com nenhum tipo de extensão elétrica ou ficha múltipla.
- Retire sempre a ficha da tomada
  - se não pretender utilizar o aparelho por um período prolongado.
  - no caso de mau funcionamento,
  - antes de limpar o aparelho,
- Ao retirar a ficha da tomada, nunca puxe pelo cabo; puxe sempre a ficha.
- Não toque na ficha com as mãos molhadas.
- As ligações elétricas da base têm de estar sempre protegidas contra o possível contacto com água.
- Para evitar o risco de choque elétrico, não limpe a chaleira e a base com água nem as mergulhe em água. Não limpe sob água corrente.
- A chaleira apenas deve ser posta em funcionamento com a base fornecida com o aparelho.
- Nunca retire o depósito de água da base (nem o substitua) quando o aparelho estiver ligado.

## **Perigo de queimadura e escaldadura**

- As superfícies exteriores ficam quentes durante a utilização e permanecerão quentes por algum tempo.
- Permita que o aparelho arrefeça o suficiente antes de inserir ou retirar o filtro para chá.
- Não deixe o aparelho desacompanhado quando em funcionamento. Use apenas água

pura ao encher o depósito até ao nível desejado, tendo em atenção as marcas de **Min.** (0,5 l) e **Max.** (1,7 l para chá ou 1,7 l para água apenas). O enchimento excessivo do depósito pode causar perigo pela expulsão de água em ebulição.

- Para ferver água apenas, retire sempre o filtro para chá.
- Não ultrapasse os 70 °C ao reaquecer chá. **Cuidado:** não faça ferver, já que poderá ocorrer derramamento de espuma do líquido.
- Tenha também cuidado com o perigo de escaldadura decorrente do vapor quente que é expulso. Por conseguinte, durante a utilização, não toque em nenhuma parte do aparelho exceto na asa.
- **Cuidado:** durante o processo de fervura e ao verter a água quente, a tampa deve estar sempre fechada.
- Deixe arrefecer o depósito de água antes de voltar a enchê-lo.

## **Falta de higiene**

A falta de higiene pode dar origem à acumulação de germes no interior do aparelho:

- Limpe meticulosamente o aparelho antes da primeira utilização.
- Antes de limpar o aparelho, certifique-se de que esteja desligado da tomada e tenha arrefecido completamente.
- O aparelho tem de ser periodicamente descalcificado. Limpe o depósito de água conforme necessário com um pano humedecido.

- Estão disponíveis informações pormenorizadas sobre a limpeza do aparelho na secção *Limpeza e manutenção*.

### **Perigo de danos na unidade**

O manuseamento incorreto do aparelho pode causar danos:

- Deixe sempre arrefecer o aparelho antes de o voltar a encher com água potável.
- Ponha sempre a unidade numa superfície seca, nivelada, antiderrapante, resistente ao calor e insensível ao contacto com os pés de borracha.
- Não utilize o aparelho debaixo de louceiros de parede ou objetos semelhantes; há o risco de o vapor ficar retido debaixo.
- Não deixe o cabo elétrico pendente.
- Não retorça nem trilhe o cabo de alimentação. Mantenha o cabo e o próprio aparelho bem afastados de fontes de calor (por exemplo: discos de fogão ou chamas de gás).

### **Utilização pretendida**

- O aparelho só pode ser utilizado para aquecer água potável e preparar bebidas quentes.
- Qualquer outro modo de utilização tem de ser considerado impróprio e pode originar lesões pessoais ou danos materiais.

- Este aparelho destina-se a aplicações domésticas ou semelhantes, como em:

- cozinhas para funcionários em lojas, escritórios e ambientes de trabalho semelhantes;
- ambientes de trabalho agrícola;
- utilização por clientes em hotéis, motéis e alojamentos similares;
- ambientes do tipo “alojamento e pequeno-almoço”.

- Não deixe o aparelho desacompanhado quando em funcionamento.
- **Cuidado:** qualquer utilização incorreta do aparelho pode causar lesões pessoais graves.

### **No caso de um aparelho defeituoso**

Um aparelho defeituoso pode causar danos materiais e lesões pessoais:

- Examine o aparelho em busca de danos antes de cada utilização. Não utilize o aparelho se este apresentar qualquer sinal de danos.
- Se for necessária uma reparação, queira contactar o nosso departamento de apoio ao cliente por telefone ou correio eletrónico (ver anexo).
- As reparações devem ser efetuadas por pessoal qualificado, incluindo a substituição do cabo de alimentação.



## Panorâmica e peças incluídas

1. Tapa do depósito de água
2. Abridor da tampa
3. Asa
4. Depósito de água
5. Cabo de alimentação com ficha
6. Base com painel de comando
7. Filtro para chá
8. Bico com coador

## Painel de comando

9. Visor do "programa de chá"
10. Comando **Timer / MIN**
  - Pressionar: programação do temporizador
  - Rodar: seleção do tempo de infusão
11. Botão **TEA START/STOP**
  - início/finalização do programa de chá
12. Botão **Tea Type**
  - seleção do programa de chá
13. Visor
14. Botão **Tea Strength**
  - seleção de intensidade do chá
15. Botão **WATER START/STOP**
  - início/finalização de fervura da água
16. Comando **Keep Warm/TEMP**
  - Pressionar: manutenção da temperatura quente
  - Rodar: seleção da temperatura de infusão
17. Visor de intensidade do chá

## Disjuntor térmico de segurança

O disjuntor térmico de segurança predefinido protege o elemento de aquecimento contra o sobreaquecimento, caso o aparelho seja inadvertidamente ligado sem água ou o depósito de água esteja calcificado. Se tal ocorrer, todos os indicadores ficarão a piscar. Depois de o disjuntor de segurança desligar a chaleira, esta tem de arrefecer o suficiente ou ser descalcificada antes de a voltar a ligar.

## Desligamento automático

- A menos que tenha sido selecionada a função de "manutenção da temperatura quente", a chaleira desligará automaticamente cerca de 3 minutos depois de parar de funcionar.
- No modo de "manutenção da temperatura quente", desligará após 60 minutos.
- **Para reativar o aparelho, coloque o depósito na base ou prima os botões WATER START/STOP ou TEA START/STOP.**

## Antes da primeira utilização

- Desembale o aparelho e retire todos os materiais de embalagem, fitas adesivas, autocolantes promocionais, etc.
- Para limpar a chaleira, ferva (com o filtro para chá colocado) e deite fora o primeiro enchimento de água.

## Utilização

### Funcionamento silencioso

- Se premir o botão **Tea Strength** durante mais de 3 segundos, os bips serão desativados. Em tal caso, todos os sinais sonoros enumerados nestas instruções serão também desligados.
- Volte a premir o botão durante mais de 3 segundos para cancelar o funcionamento silencioso.

### Comentários gerais

- Ligue o aparelho à tomada elétrica. Soará um bip e a temperatura da água no depósito ( $\geq 20\text{ }^{\circ}\text{C}$ ) será mostrada à esquerda do visor.
- O aparelho está em modo de espera e pronto a utilizar. O visor desliga-se após 3 minutos sem utilização.
- Para reativar o aparelho, coloque o depósito na base ou prima os botões **WATER START/STOP** ou **TEA START/STOP**.
- Quando selecionar temperaturas inferiores a  $100\text{ }^{\circ}\text{C}$ , o processo de aquecimento decorrerá em etapas para assegurar que a temperatura selecionada não seja excedida. Em tal caso, a fase de aquecimento será um pouco mais longa, mas também assegura que a temperatura selecionada não seja excedida, de modo a que o chá possa desenvolver todo o seu aroma.
- Se a temperatura no interior do depósito for superior à temperatura selecionada, o aparelho não funcionará.
- Não é possível selecionar temperaturas inferiores a  $40\text{ }^{\circ}\text{C}$ .

### Função de fervura rápida

Quando colocar o depósito de água na base e premir o botão **WATER START/STOP**, a água será aquecida até  $100\text{ }^{\circ}\text{C}$  sem necessidade de definir uma temperatura. Se voltar a premir **WATER START/STOP**, interromperá o processo de aquecimento.

## Fervura de água

- Retire o depósito de água da base e abra a tampa. Retire o filtro para chá.
- Encha o depósito de água até ao nível desejado, tendo em atenção as marcações **Min** (0,5 l) e **Max** (1,7 l) para fervura de água.
- Feche a tampa.
- Volte a colocar o depósito na base.
- Insira a ficha numa tomada de corrente adequada.
- O visor apresentará a temperatura da água no interior do depósito.
- Rode o comando **Keep Warm** para selecionar a temperatura pretendida.
- Prima o botão **WATER START/STOP**. O botão iluminar-se-á com cor azul. A temperatura de preparação selecionada (BREW TEMP) piscará por momentos no visor. A água será então aquecida até à temperatura selecionada. A temperatura corrente será apresentada no visor.
- Uma vez atingida a temperatura predefinida, a luz do botão **WATER START/STOP** desligará, soarão três bips e a temperatura será apresentada no visor.
- O aparelho entrará em modo de espera. A chaleira desligará automaticamente cerca de 3 minutos depois de parar de funcionar.
- O processo de fervura pode ser interrompido premindo o botão **WATER START/STOP**.
- Para verter a água quente, retire o depósito da sua base.
- Para evitar a expulsão de vapor quente, certifique-se de que a tampa se mantenha fechada enquanto verte a água.
- Não deixe restos de água no depósito.

## Preparação de chá

### Preparação do aparelho

- Retire o depósito de água da base e abra a tampa. Retire o filtro para chá pelo respetivo aro, puxando-o para cima com firmeza, mas com cuidado.
- Encha o depósito com água até ao nível pretendido, tendo em atenção as marcações **Min** (0,5 l) e **Max** (1,0 l) para preparação de chá.
- Retire a tampa do filtro para chá e ponha a quantidade necessária de chá no filtro. Volte a colocar a tampa, premindo-a para baixo.
- Ajuste o filtro à parte superior do suporte no depósito, por forma a que os respetivos braços encaixem com firmeza no suporte.
- Feche a tampa e volte a colocar o depósito na base.
- Inicie a preparação do chá por seleção de um programa ou por configuração individual.

## Infusão de chá

### Utilização de um programa

- Prepare a chaleira conforme descrito na secção *Preparação do aparelho*.
- Prima repetidamente o botão **Tea Type** até surgir o tipo de chá pretendido.
- Prima repetidamente o botão **Tea Strength** até surgir a intensidade do chá pretendida.
  - Mild = chá suave, tempo de infusão curto
  - Medium = chá e tempo de infusão médios
  - Strong = chá forte, tempo de infusão longo

### Programas de chá – Tempos de infusão e temperaturas

Os tempos de infusão ideais dependem em grande parte do tipo de chá usado e do gosto pessoal. O programa de chá proporciona as seguintes predefinições de temperatura e tempo de infusão (suave-forte):

<b>BLACK</b>	chá preto	: 100 °C	3-5 min.
<b>GREEN</b>	chá verde	: 80 °C	2-3 min.
<b>WHITE</b>	chá branco	: 85 °C	2-3 min.
<b>HERBAL</b>	chá de ervas	: 95 °C	4-5 min.
<b>OOLONG</b>	chá oolong	: 90 °C	3-4 min.

- Confirme a seleção premindo o botão **TEA START/STOP**. O botão iluminar-se-á com cor azul.
- A chaleira aquece a água em intervalos até à temperatura programada.
- Uma vez atingida a temperatura, o elemento de aquecimento desliga e o filtro para chá desce.
- Uma vez decorrido o tempo de infusão, o filtro voltará a subir, soarão bips e o aparelho entrará em modo de espera.
- Este processo pode ser interrompido em qualquer momento, premindo o botão **TEA START/STOP**.
- Sirva o chá e deixe arrefecer o aparelho. Depois, retire o filtro para chá do respetivo aro, esvazie-o e enxague-o. Se necessário, enxague o depósito de água (consulte *Limpeza e manutenção*).

## Preparação de chá com definições manuais (Custom)

- Prepare a chaleira conforme descrito na secção *Preparação do aparelho*.
- Comece por rodar o comando **Keep Warm** e defina a temperatura pretendida (40-100 °C).
- Depois, rode o comando **Timer** e defina o tempo de infusão pretendido (0,5-15 min).
- Prima o botão **TEA START/STOP**.
- A chaleira aquece a água em intervalos até à temperatura seleccionada.
- Uma vez atingida a temperatura, o elemento de aquecimento desliga e o filtro para chá desce.
- Uma vez decorrido o tempo de infusão, o filtro voltará a subir, soarão bips e o aparelho entrará em modo de espera.
- Sirva o chá e deixe arrefecer o aparelho. Depois, retire o filtro para chá do respetivo aro, esvazie-o e enxague-o. Se necessário, enxague o depósito de água (consulte *Limpeza e manutenção*).

## Função de manutenção da temperatura quente


- A chaleira dispõe de uma função de manutenção da temperatura quente.
- Uma vez aquecida a água ou decorrido o tempo de infusão, a água é automaticamente mantida quente durante cerca de 60 minutos. A temperatura mantida é ajustável no intervalo 40-60 °C.
- Para ativar a função de manutenção da temperatura quente, prima o comando **Keep Warm** durante a fase de aquecimento. O comando piscará. Rode o comando para seleccionar a temperatura pretendida e prima-o para confirmar. O botão **Keep Warm** ficará azul e a função de manutenção da temperatura quente será ativada logo que fique concluída a preparação. O visor mostra a temperatura no interior do depósito e o tempo restante de manutenção da temperatura quente.
- Esta função é automaticamente cancelada logo que o depósito de água é retirado da base.

### Continuidade da função de manutenção da temperatura quente

A função de manutenção da temperatura quente pode ser prolongada, colocando o depósito na base e premindo o botão **Keep Warm**.

- A função de manutenção da temperatura quente pode ser cancelada premindo um dos botões **WATER START/STOP** ou **TEA START/STOP**.

## Função Timer

- O início do processo de fervura ou infusão pode ser retardado.
- Prepare o aparelho conforme descrito em *Fervura de água* ou *Preparação de chá* e seleccione a função de fervura ou infusão pretendida. **Porém**, não inicie já o processo premindo **WATER START/STOP** ou **TEA START/STOP**.
- Prima o comando **Timer**. O comando piscará.
- Rode o comando **Timer** para definir a hora corrente e prima-o para confirmar.
- Rode o comando **Timer** para definir a hora de início pretendida e prima-o para confirmar. O comando apresentará uma luz contínua.
- Prima **TEA START/STOP** ou **WATER START/STOP** para ativar o processo de retardamento.
- O comando **Timer** ficará continuamente azul e os botões **TEA START/STOP** ou **WATER START/STOP** piscarão. O visor mostrará o símbolo .
- O aparelho ligará à hora predefinida.
- O temporizador pode ser desligado, premindo **TEA START/STOP** ou **WATER START/STOP**.

## Arrumação para enrolamento do cabo elétrico

A arrumação para enrolamento do cabo elétrico debaixo da base facilita a limitação do comprimento do cabo de alimentação durante a utilização, bem como a arrumação do aparelho.

## Descalcificação

- Dependendo da qualidade da água na sua área, depósitos de calcário podem acumular-se no elemento de aquecimento e no depósito de água. É aconselhável remover esses depósitos com regularidade.
- **Qualquer reclamação ao abrigo da garantia será nula e inválida se o aparelho avariar devido a descalcificação insuficiente.**
- Uma mistura de 0,5 litros de água com 40 ml de essência de vinagre é adequada.
  - Verta a mistura de descalcificação para o interior.
  - Ligue o aparelho e deixe que a solução alcance o ponto de ebulição.
  - Deixe que faça efeito por um breve período.
  - Para limpar o depósito após a descalcificação, enxague meticulosamente com água limpa.
- Durante a descalcificação, garanta uma ventilação suficiente e não inale quaisquer vapores do vinagre.
- Não verta restos de agentes com base em ácido cítrico para lava louças de esmalte.

## Limpeza e manutenção

- Antes de limpar o aparelho, certifique-se de que esteja desligado da tomada e tenha arrefecido completamente.
- Para evitar o risco de choque elétrico, não limpe a chaleira e a base com água nem as mergulhe em água. Não limpe sob água corrente.
- Para limpar o depósito após a descalcificação, enxague meticulosamente com água limpa.
- O filtro para chá pode ser limpo com água quente corrente ou pode ser deixado no interior do depósito durante a descalcificação.
- Não use abrasivos ou soluções de limpeza agressivas, nem use escovas duras para a limpeza.
- Dependendo do tipo de chá usado, poderá ocorrer descoloração e formação de odores no aparelho ou no filtro para chá. Tais efeitos podem ser atenuados por meio de limpeza regular, mas não podem ser completamente evitados.

## Coador

- Se necessário, o coador pode ser removido do bico para limpeza com uma escova suave. Para o retirar, comece por soltar o coador na parte inferior e depois na borda superior.
- Depois de limpo, volte a inserir o coador. Para o inserir, comece por engatá-lo no interior da borda superior e depois encaixe a parte inferior na devida posição.

## Eliminação



Os aparelhos marcados com este símbolo devem ser eliminados separadamente dos resíduos domésticos, já que contêm materiais valiosos que podem ser reciclados. A eliminação adequada protege o ambiente e a saúde humana. As suas autoridades locais ou o revendedor podem facultar-lhe informações sobre o assunto.

## Garantia



Nas seguintes condições, os direitos de garantia obrigatórios perante o vendedor e eventuais garantias permanecem intactos. Caso necessite de usufruir da sua garantia, contacte o comerciante diretamente. Além disso, a SEVERIN concede uma garantia de 2 anos com efeito a partir da data da compra do produto. Neste período, resolveremos qualquer defeito de fabrico ou de material que prejudique significativamente o funcionamento do aparelho. Quaisquer outras reivindicações serão rejeitadas. Excluídos da garantia estão: Danos causados devido à não observância das instruções de uso, manuseio inadequado ou desgaste normal, bem como peças facilmente quebráveis, como, por exemplo, vidro, plástico ou lâmpadas. A garantia expira em caso de intervenção de agências não autorizadas pela SEVERIN. Se for necessária uma reparação, entre em contacto com o nosso atendimento ao cliente por telefone ou por e-mail. Os detalhes de contacto estão anexados a este manual.

**Resolução de problemas**

<b>Problema</b>	<b>Causa</b>	<b>Solução</b>
Não é possível ativar as funções	O aparelho não está conectado.	Ligue o aparelho a uma tomada.
	A tomada está avariada.	Verifique a tomada com outro aparelho.
	O aparelho não está corretamente colocado na base.	Posicione-o corretamente.
	O disjuntor térmico de segurança está ativado.	O aparelho tem de arrefecer ou ser descalcificado.
Todos os indicadores estão a piscar.	O aparelho está em modo de espera.	Coloque o depósito de água na base ou prima <b>WATER START/STOP</b> ou <b>TEA START/STOP</b> .
	O disjuntor térmico de segurança está ativado.	O aparelho tem de arrefecer ou ser descalcificado.
A água não aquece e soam bips.	A temperatura no depósito de água é superior à selecionada.	Selecione uma temperatura mais elevada.
O aquecimento demora mais do que o esperado.	Acumulação de depósitos calcários.	Descalcifique o aparelho (ver <i>Descalcificação</i> ).
O ruído aumenta durante o aquecimento.	Acumulação de depósitos calcários.	Descalcifique o aparelho (ver <i>Descalcificação</i> ).
O visor apresenta <b>continuamente</b> o código de erro <b>E....</b>	Avaria elétrica no aparelho.	Contacte o nosso Serviço de Apoio ao Cliente.

Se não conseguir resolver o problema através do quadro, contacte o nosso Serviço de Apoio ao Cliente. Encontrará os dados de contacto no anexo a este manual.

**Especificações técnicas**

<b>Categoria do dispositivo, Art. n.º</b>	Chaleira com função de elevação automática WK 3422
<b>Voltagem de alimentação</b>	220-240 V~, 50-60 Hz
<b>Consumo</b>	2520-3000 W
<b>Dimensões (L x A x P)</b>	16,2 x 27 x 25 mm
<b>Peso</b>	2,0 kg
<b>Marcações especiais</b>	
	Não elimine este produto com o lixo doméstico
	Este produto encontra-se em conformidade com todas as diretivas comunitárias referentes a rotulagem.

## Czajnik elektryczny z systemem Auto-Lift

### Szanowni Klienci!

Przed użyciem urządzenia proszę dokładnie zapoznać się z poniższą instrukcją, którą należy zachować do późniejszego wglądu. Z urządzenia mogą korzystać wyłącznie osoby, które zapoznały się z poniższą instrukcją.

### Instrukcja bezpieczeństwa

#### Zagrożenie dla niektórych osób

W przypadku dzieci i osób niepełnosprawnych obsługa urządzenia wiąże się z podwyższonym ryzykiem obrażenia ciała:

- Osoby o ograniczonych zdolnościach fizycznych, czuciowych lub psychicznych albo nieposiadające stosownego doświadczenia lub wiedzy, a także dzieci (w wieku co najmniej 8 lat), mogą korzystać z urządzenia, pod warunkiem że znajdują się pod nadzorem lub zostały poinstruowane, jak używać urządzenia i są w pełni świadome wszelkich zagrożeń i wymaganych środków ostrożności.
- Nie wolno pozwalać dzieciom na wykonywanie jakichkolwiek prac związanych bezpośrednio z konserwacją lub czyszczeniem urządzenia, a jeżeli już, to dziecko musi mieć co najmniej 8 lat i być nadzorowane przez osobę dorosłą.

- Nie dopuszczać do urządzenia i jego przewodu zasilającego dzieci w wieku poniżej 8 lat.
- Nie dopuszczać do używania urządzenia jako zabawki przez dzieci.
- **Ostrzeżenie:** Nie pozwalać, aby dzieci miały dostęp do elementów opakowania, ponieważ może to doprowadzić do niebezpiecznego wypadku, np. uduszenia.

#### Niebezpieczeństwo porażenia prądem

Urządzenie jest zasilane prądem elektrycznym, zatem zawsze stwarza zagrożenie porażenia prądem.

W związku z powyższym należy zachowywać następujące środki ostrożności:

- Przed użyciem należy dokładnie sprawdzić, czy główny korpus urządzenia i wszystkie elementy czynnościowe są sprawne i nie noszą śladów uszkodzenia. Jeżeli urządzenie np. spadło na twardą powierzchnię albo przewód zasilający został narażony na zbyt silne szarpnięcie, nie nadaje się ono do dalszego użytku: nawet najmniejsza, niewidoczna usterka powstała z tego powodu, może mieć ujemny wpływ na działanie urządzenia i bezpieczeństwo użytkownika.
- Urządzenie należy podłączyć do sieci elektrycznej wyłącznie do gniazdka zainstalowanego zgodnie z przepisami. Należy sprawdzić, czy napięcie sieciowe zgadza się z napięciem podanym na tabliczce znamionowej urządzenia.

- Ze względu na duże zapotrzebowanie na moc nie należy podłączać czajnika do zasilania za pomocą przedłużacza czy rozgałęźnika.
- Wtyczkę należy wyjąć z gniazda elektrycznego
  - jeżeli urządzenie nie będzie używane przez dłuższy czas;
  - w przypadku awarii urządzenia;
  - przed przystąpieniem do czyszczenia urządzenia.
- Wyjmując wtyczkę z gniazdka nigdy nie należy szarpać za przewód.
- Nie chwycić wtyczki mokrymi dłońmi.
- Złącza elektryczne znajdujące się w podstawce należy bezwzględnie chronić przed jakimkolwiek kontaktem z wodą.
- Nie należy myć pojemnika na wodę ani podstawki w wodzie, ani też zanurzać ich; nie myć pod bieżącą wodą.
- Korzystając z czajnika należy używać wyłącznie dostarczonej wraz z nim podstawki.
- Nie wolno zdejmować pojemnika na wodę z podstawki (lub wymieniać go) kiedy urządzenie jest włączone.

## **Niebezpieczeństwo oparzenia**

- Korpus urządzenia rozgrzewa się do wysokiej temperatury w trakcie pracy i pozostaje gorący przez jakiś czas po jej zakończeniu.
- Przed przystąpieniem do wkładania lub wyjmowania filtra do herbaty odczekać, aż urządzenie wystarczająco ostygnie.
- Nie należy zostawiać włączonego czajnika bez nadzoru. Używać wyłącznie czystej wody i uważać, aby przy napełnianiu pojemnika poziom wody zawsze znajdował się pomiędzy oznaczeniami: **minimum** (0,5 l) / **maksimum** (1,0 l przy parzeniu herbaty lub 1,7 l przy gotowaniu wody). Przepelnienie pojemnika grozi wylaniem się wrzątku z urządzenia.
- Aby tylko ugotować wodę, zawsze należy najpierw wyjąć filtr do herbaty.
- Podczas podgrzewania herbaty nie należy ustawiać temperatury powyżej 70°C. **Ostrzeżenie:** Nie doprowadzać do wrzenia, ponieważ napój może się spenić i wylać.
- Należy także uważać, aby nie oparzyć się gorącą parą wydobywającą się podczas gotowania. Nie dotykać żadnych części urządzenia oprócz uchwytu.
- Podczas gotowania a także wylewania gorącej wody, pokrywka pojemnika na wodę musi być zamknięta.
- Przed ponownym napełnieniem zbiornika na wodę odczekać, aż urządzenie ostygnie.

## Higiena

Brak odpowiedniej higieny może doprowadzić do pojawienia się w urządzeniu drobnoustrojów:

- Urządzenie należy dokładnie umyć przed pierwszym użyciem.
- Przed przystąpieniem do czyszczenia, należy sprawdzić, czy urządzenie zupełnie ostygło i jest wyłączone z sieci elektrycznej.
- Urządzenie należy regularnie odkamieniać. W razie potrzeby pojemnik na wodę należy wyczyścić wilgotną ściereczką.
- Szczegółowe informacje nt. czyszczenia urządzenia znajdują się w punkcie *Konserwacja i czyszczenie*.

## Niebezpieczeństwo uszkodzenia urządzenia

Nieprawidłowa obsługa urządzenia może spowodować jego uszkodzenie:

- Przed ponownym napełnieniem urządzenia zimną wodą zawsze należy odczekać, aż ostygnie.
- Urządzenie należy ustawiać suchym, równym, nie śliskim i odpornym na wysokie temperatury blacie, który nie ulegnie uszkodzeniu w wyniku kontaktu z gumowymi nóżkami.
- Nie włączać urządzenia, kiedy znajduje się ono pod wiszącą szafką, półką lub innym podobnym przedmiotem; istnieje ryzyko gromadzenia się nadmiernej ilości pary.

- Nie należy pozostawiać przewodu zasilającego swobodnie zwisającego bez nadzoru.
- Nie łamać ani nie ścisnąć przewodu zasilającego. Trzymać przewód zasilający oraz samo urządzenie z dala od źródeł ciepła (np. płyta grzewcza kuchenki, płomień gazowy).

## Prawidłowe użytkowanie

- Urządzenie przeznaczone jest wyłącznie do podgrzewania i gotowania czystej, słodkiej wody oraz przyrządzania gorących napojów.
- Każdy inne użycie urządzenia niż opisane w niniejszej instrukcji jest nieprawidłowe i może doprowadzić do obrażeń ciała lub szkód materialnych.
- Urządzenie przeznaczone jest do zastosowań domowych lub podobnych, jak np. w
  - kuchniach biurowych lub innych miejscach pracy;
  - agroturystyce;
  - hotelach, motelach itp. oraz innych podobnych lokalach (przez klientów);
  - pensjonatach.
- Nie zostawiać urządzenia podłączonego do zasilania bez nadzoru.
- **Ostrzeżenie:** Nieprawidłowe użytkowanie urządzenia może doprowadzić do poważnych obrażeń ciała.



## Niesprawne urządzenie

Niesprawne urządzenie może spowodować obrażenia ciała i straty materialne:

- Przed każdym użyciem sprawdzić, czy urządzenie nie jest uszkodzone. Nie używać urządzenia, jeżeli widoczne są jakiegokolwiek oznaki uszkodzenia.
- W przypadku stwierdzenia uszkodzenia, należy skontaktować się telefonicznie lub elektronicznie (zob. załącznik) z działem obsługi klienta.
- Wszelkie naprawy urządzenia lub przewodu zasilania mogą być wykonywane wyłącznie przez autoryzowany serwis.

### Opis i elementy urządzenia

1. Pokrywka
2. Przycisk otwierania pokrywy
3. Uchwyt
4. Pojemnik na wodę
5. Przewód zasilający z wtyczką
6. Podstawa z panelem sterującym
7. Filtr do herbaty
8. Dziobek z sitkiem

### Panel sterujący

9. Programy parzenia herbaty
10. Pokrętko **Timer / MIN**
  - Naciśnięcie: Programowanie czasomierza
  - Obrót: Ustawianie czasu parzenia
11. Przycisk **TEA START/STOP**
  - Włączanie/wyłączanie programu parzenia herbaty
12. Przycisk **TeaType**
  - Wybór programu parzenia herbaty
13. Wyświetlacz
14. Przycisk **Tea Strength**
  - Wybór stopnia zaparzenia herbaty
15. Przycisk **WATER START/STOP**
  - Włączanie/wyłączanie programu gotowania wody
16. Pokrętko **KeepWarm / TEMP**
  - Naciśnięcie: Podgrzewanie
  - Obrót: Ustawianie temperatury parzenia
17. Stopień zaparzenia herbaty

### Termiczny wyłącznik bezpieczeństwa

Fabrycznie ustawiony termiczny wyłącznik bezpieczeństwa chroni grzałkę przed przegrzaniem się, gdyby urządzenie zostało włączone bez wody albo kiedy płytka grzewcza pokryje się kamieniem. Wówczas zaczną migać wszystkie diody. Jeżeli zadziała wyłącznik bezpieczeństwa, nie można od razu ponownie włączać urządzenia. W takiej sytuacji należy zostawić urządzenie do ostygnięcia i w razie potrzeby odkamienić je, zanim zostanie ponownie włączone.

### Automatyczny wyłącznik

- Jeżeli nie wybrano funkcji „utrzymywania temperatury”, czajnik wyłączy się automatycznie po około 3 minutach od ostatniej czynności.
- Kiedy ustawiony jest tryb „utrzymywania temperatury”, czajnik wyłączy się po 60 minutach.
- **Aby ponownie włączyć urządzenie, postawić pojemnik na podstawce albo nacisnąć przycisk WATER START/STOP lub TEA START/STOP.**

### Przed użyciem czajnika po raz pierwszy

- Rozpakować urządzenie i zdjąć z niego wszystkie elementy opakowania i naklejki.
- Aby wyczyścić czajnik, przegotować w nim wodę (z włożonym filtrem) i wylać ją.

### Obsługa

#### Funkcja „Be-Silent”:

- Naciśnięcie i przytrzymanie dłużej niż przez 3 sekundy przycisku **Tea Strength** spowoduje wyłączenie sygnałów dźwiękowych. Wówczas wyłączone zostają wszystkie sygnały dźwiękowe opisane w niniejszej instrukcji.
- Ponowne naciśnięcie i przytrzymanie przycisku dłużej niż przez 3 sekundy spowoduje anulowanie funkcji „Be-Silent”.

## Instrukcje ogólne

- Podłączyć urządzenie do zasilania. Pojawia się sygnał dźwiękowy i na wyświetlaczu po lewej stronie pokazuje się aktualna temperatura wody w pojemniku ( $\geq 20^{\circ}\text{C}$ ).
- Urządzenie jest wówczas w trybie oczekiwania, gotowe do użytkowania. Wyświetlacz wyłącza się po 3 minutach bezczynności.
- Aby ponownie włączyć urządzenie, postawić pojemnik na podstawie albo nacisnąć przycisk **WATER START/STOP** lub **TEA START/STOP**.
- Jeżeli ustawiona temperatura wynosi poniżej  $100^{\circ}\text{C}$ , proces podgrzewania odbywa się etapowo, aby temperatura nie przekroczyła ustawionego poziomu. Wówczas podgrzewanie zajmie nieco dłużej, ale nie zostanie przekroczona ustawiona temperatur, dzięki czemu z herbaty zostanie wydobyty cały jej aromat.
- Jeżeli aktualna temperatura wody w pojemniku jest wyższa od temperatury ustawionej w czajniku, urządzenie nie włączy się.
- Najniższa temperatura, jaką można ustawić to  $40^{\circ}\text{C}$ .

### Funkcja szybkiego zagotowania

Postawienie pojemnika na wodę na podstawie i naciśnięcie przycisku **WATER START/STOP** spowoduje podgrzanie wody do temperatury  $100^{\circ}\text{C}$  bez konieczności ustawiania jej.

Ponowne naciśnięcie przycisku **WATER START/STOP** spowoduje wyłączenie procesu podgrzewania.

## Podgrzewanie/gotowanie wody

- Zdjąć czajnik z podstawki i otworzyć pokrywkę. Wyjąć filtr do herbaty.
- Napęlnić pojemnik wodą do żądanego poziomu, pomiędzy znakami **Min** (0,5 l) a **Max** (1,7 l przy podgrzewaniu/gotowaniu wody).
- Zamknąć pokrywkę
- Ustawić pojemnik na podstawie.
- Włożyć wtyczkę do kontaktu.
- Na wyświetlaczu pojawi się aktualna temperatura wody w pojemniku.
- Przekręcając pokrętkę **KeepWarm**, wybrać żądane menu.
- Nacisnąć przycisk **WATER START/STOP**. Przycisk zaświeci się na niebiesko. Na wyświetlaczu przez krótki czas miga wybrana temperatura parzenia (BREW TEMP). Dzbanek podgrzewa wodę do ustawionej temperatury. Na wyświetlaczu pokazuje się aktualna temperatura wody.
- Po osiągnięciu ustawionej temperatury, przycisk **WATER START/STOP** gaśnie, pojawiają się trzy sygnały dźwiękowe a na wyświetlaczu pokazuje się aktualna temperatura.
- Urządzenie przechodzi w tryb gotowości. Dzbanek wyłącza się automatycznie po 3 minutach.

- Proces gotowania można w każdej chwili przerwać naciskając włącznik **WATER START/STOP**.
- Aby nalać wodę, zdjąć czajnik z podstawki.
- Podczas wylewania gorącej wody należy uważać aby pokrywa dobrze przykrywała pojemnik i chroniła wydobywającą się gorącą parą.
- Nie należy zostawiać wody w czajniku.

## Parzenie herbaty

### Przygotowanie urządzenia

- Zdjąć pojemnik na wodę z podstawki i otworzyć pokrywkę. Wyjąć filtr do herbaty chwytając za kółko i delikatnie ciągnąc w górę.
- Napęlnić pojemnik wodą do żądanego poziomu, pomiędzy znakami **Min** (0,5 l) a **Max** (1,0 l przy parzeniu herbaty).
- Zdjąć pokrywkę filtra i wsypać do filtra żądaną ilość herbaty. Założyć i docisnąć pokrywkę.
- Dopasować filtr do górnej części mocowania w pojemniku, tak aby pewnie zamknął mocowanie.
- Zamknąć pokrywkę i ustawić pojemnik na podstawie.
- Uruchomić proces parzenia, wybierając program albo ustawienia indywidualne.

## Parzenie herbaty

### Korzystanie z programów

- Przygotować czajnik zgodnie z instrukcją w punkcie *Przygotowanie urządzenia*.
- Nacisnąć **Tea Type**, aż wyświetli się żądany rodzaj herbaty.
- Nacisnąć **Tea Strength**, aż wyświetli się żądany rodzaj poziomu zaparzenia.  
Mild = słaba herbata, krótki czas parzenia  
Medium = średnia herbata i średni czas parzenia  
Strong = mocna herbata i długi czas parzenia

### Programy parzenia herbaty – czasy i temperatury

Optymalny czas parzenia zależy w dużej mierze od rodzaju herbaty oraz własnych upodobań.

Dostępne są następujące programy parzenia herbaty (słaba-mocna):

<b>BLACK</b>	czarna herbata	: 100 °C	3-5 minuty
<b>GREEN</b>	zielona herbata	: 80 °C	2-3 minuty
<b>WHITE</b>	biała herbata	: 85 °C	2-3 minuty
<b>HERBAL</b>	herbata ziołowa	: 95 °C	4-5 minuty
<b>OOLONG</b>	herbata ulung	: 90 °C	3-4 minuty

- Potwierdzić wybór naciskając włącznik **TEA START/STOP**. Przycisk podświetla się na niebiesko.
- Dzbanek podgrzewa wodę z przerwami do zaprogramowanej temperatury.
- Kiedy woda osiągnie właściwą temperaturę, grzałka wyłącza się a filtr do herbaty zostaje opuszczony.

- Po upływie czasu parzenia, filtr podnosi się, pojawiają się trzy sygnały dźwiękowe i urządzenie przechodzi do trybu gotowości.
- Proces można w każdej chwili przerwać naciskając przycisk **TEA START/STOP**.
- Nalać herbatę i pozostawić urządzenie do ostygnięcia. Wyjąć filtr do herbaty chwytając za kółko, opróżnić go i wypłukać. W razie potrzeby wypłukać pojemnik na wodę (zob. *Konserwacja i czyszczenie*).

## Parzenie herbaty korzystając z ustawień ręcznych (Custom)

- Przygotować czajnik zgodnie z instrukcją w punkcie *Przygotowanie urządzenia*.
- Najpierw za pomocą pokrętki **KeepWarm** ustawić żądaną temperaturę (40-100°C).
- Następnie za pomocą pokrętki **Timer** ustawić żądany czas parzenia (0,5-15 min).
- Nacisnąć przycisk **TEA START/STOP**.
- Dzbanek podgrzewa wodę z przerwami do ustawionej temperatury.
- Kiedy woda osiągnie właściwą temperaturę, grzałka wyłącza się a filtr do herbaty zostaje opuszczony.
- Po upływie czasu parzenia, filtr podnosi się, pojawiają się trzy sygnały dźwiękowe i urządzenie przechodzi do trybu gotowości.
- Nalać herbatę i pozostawić urządzenie do ostygnięcia. Wyjąć filtr do herbaty chwytając za kółko, opróżnić go i wypłukać. W razie potrzeby wypłukać pojemnik na wodę (zob. *Konserwacja i czyszczenie*).

## Funkcja utrzymywania temperatury


- Czajnik wyposażony jest w funkcję utrzymywania temperatury.
- Po podgrzaniu wody lub upływie czasu parzenia, urządzenie automatycznie utrzymuje temperaturę wody przez 60 minut. Utrzymywaną temperaturę można ustawić w zakresie 40-60°C.
- Aby włączyć funkcję utrzymywania temperatury, nacisnąć pokrętkę **KeepWarm** podczas podgrzewania wody. Pokrętło zacznie migać.
- Obrócić pokrętkę, aby ustawić temperaturę, jaka ma być utrzymywana, po czym nacisnąć je w celu potwierdzenia ustawienia. Pokrętło **KeepWarm** podświetla się na niebiesko i po zakończeniu procesu parzenia włącza się funkcja utrzymywania temperatury. Na wyświetlaczu pokazana jest temperatura wewnątrz pojemnika oraz pozostały czas utrzymywania temperatury.
- Działanie funkcji jest automatycznie anulowane, kiedy pojemnik zostanie zdjęty z podstawki.

### Przedłużanie utrzymywania temperatury

Działanie funkcji utrzymywania temperatury można przedłużyć ustawiając pojemnik z powrotem na podstawce i naciskając przycisk **KeepWarm**.

- Aby anulować funkcję utrzymywania temperatury, nacisnąć włącznik **WATER START/STOP** lub **TEA START/STOP**.

## Funkcja Timer

- Proces gotowania wody lub parzenia herbaty można uruchamiać z opóźnieniem.
- Przygotować urządzenie zgodnie z instrukcjami w punkcie *Podgrzewanie/gotowanie wody* albo *Parzenie herbaty*, po czym wybrać żądaną funkcję gotowania lub parzenia. Jednakże jeszcze nie uruchamiać procesu przyciskiem **WATER START/STOP** albo **TEA START/STOP**.
- Nacisnąć pokrętło **Timer**. Pokrętło zacznie migać.
- Obracając pokrętłem **Timer** ustawić aktualną godzinę i nacisnąć je, aby potwierdzić ustawienie.
- Obracając pokrętłem **Timer** ustawić żądaną godzinę uruchomienia i nacisnąć je, aby potwierdzić ustawienie. Pokrętło zostanie podświetlone.
- Nacisnąć **TEA START/STOP** albo **WATER/START/STOP** w celu uruchomienia opóźnionego procesu.
- Pokrętło **Timer** jest stale podświetlone na niebiesko a przycisk **TEA START/STOP** albo **WATER/START/STOP** miga. Na wyświetlaczu pojawia się symbol .
- Urządzenie włączy się o ustawionej godzinie.
- Czasomierz można wyłączyć naciskając przycisk **TEA START/STOP** albo **WATER/START/STOP**.

## Schówek na przewód zasilający

Schówek w podstawie pozwala skrócić przewód zasilający oraz schować go całkowicie, kiedy urządzenie nie jest używane.

## Usuwanie osadów kamienia

- W zależności od jakości wody w danym miejscu, na grzałce oraz w pojemniku na wodę może gromadzić się osad wapienny. Zaleca się regularne sprawdzanie elementu grzejnego i usuwanie osadów kamienia.
- **Wszelkie awarie urządzenia wynikające z nieodpowiedniego usuwania osadów kamienia nie są objęte gwarancją.**
- Odpowiednim do tego roztworem jest mieszanina 0,5 litra wody i 40 ml esencji octowej (25%).
  - Roztwór ten należy wlać do środka pojemnika.
  - Następnie włączyć czajnik i doprowadzić roztwór do wrzenia.
  - Po zagotowaniu zostawić płyn w czajniku na pewien czas.
  - Po usunięciu kamienia czajnik należy dokładnie wypłukać czystą wodą.
- Podczas procesu odkamieniania należy zapewnić odpowiednią wentylację pomieszczenia i nie wdychać oparów octu.
- Roztworu octowego nie należy wylewać do zlewów pokrytych emalią.

## Konserwacja i czyszczenie

- Przed przystąpieniem do czyszczenia, należy sprawdzić, czy urządzenie zupełnie ostygło i jest wyłączone z sieci elektrycznej.
- Aby nie narazić się na porażenie prądem, nie należy myć pojemnika na wodę ani podstawki w wodzie, ani też zanurzać ich. Nie myć pod bieżącą wodą.
- Zewnętrzne ścianki urządzenia można przecierać czystą, lekko wilgotną, gładką ściereczką.
- Filtr do herbaty można myć pod bieżącą gorącą wodą albo zostawić w pojemniku na czas odkamieniania.
- Nie używać silnych środków czyszczących ani ostrych szcetek.
- W zależności od rodzaju używanej herbaty mogą pojawić się w urządzeniu oraz na filtrze odfarbowienia i zapachy. Tego typu skutki można minimalizować dzięki regularnemu czyszczeniu, ale nie można ich całkowicie zneutralizować.

## Sitko

- W razie potrzeby sitko można wyjąć z dziobka i umyć delikatną szczoteczką. Aby je wyjąć, najpierw poluzować sitko na dole, a następnie przy górnej krawędzi.
- Po umyciu założyć sitko z powrotem, zaczepiając najpierw po wewnętrznej stronie górnej krawędzi, a następnie dociskając na swoje miejsce dolną część.

## Utylizacja



Urządzenia oznaczone powyższym symbolem należy utylizować osobno, a nie wraz z zwykłymi odpadkami z gospodarstwa domowego.

Urządzenia takie zawierają bowiem cenne materiały, które można poddać recyklingowi. Odpowiednia utylizacja takich urządzeń pomaga w ochronie środowiska i zdrowia człowieka. Szczegółowych informacji na ten temat udzielają lokalne władze lub sklepy prowadzące sprzedaż detaliczną.

## Gwarancja



Gwarancja na produkt obejmuje wady materiału i wykonania przez okres dwóch lat od daty zakupu produktu. W ramach gwarancji producent zobowiązuje się do naprawy lub wymiany wszelkich wadliwych elementów, pod warunkiem, że produkt zostanie odesłany przez klienta do punktu zakupu. W przypadku uzasadnionej reklamacji, Klient może zareklamować kupiony towar w sklepie w którym dokonał zakupu- uszkodzony artykuł zostanie wymieniony na pełnowartościowy, lub na życzenie Klienta Sprzedawca zwróci Nabywcy równowartość ceny artykułu. Aby gwarancja zachowała ważność, urządzenie musi być używane zgodnie z instrukcją i nie może być modyfikowane, naprawiane, lub w jakikolwiek sposób naruszane przez nieupoważnioną do tego osobę, ani też uszkodzone w wyniku nieprawidłowego użycia. Gwarancja nie obejmuje naturalnego zużycia, ani elementów łatwo tłukących się, jak szkło, elementy z tworzyw sztucznych, żarówki, filtry itd. Niniejsza gwarancja nie ogranicza ustawowych praw konsumenta ani innych praw, jakie konsument posiada zgodnie z obowiązującymi przepisami, które dotyczą zakupu przedmiotów użytkowych. Jeżeli urządzenie przestanie działać prawidłowo i musi zostać odesłane, należy je dokładnie zapakować i dołączyć imię, nazwisko i adres nadawcy oraz przyczynę odesłania. Jeśli urządzenie jest nadal na gwarancji, proszę także dołączyć paragon zakupu, lub fakturę zakupową.

## Rozwiązywanie problemów

Problem	Przyczyna	Rozwiązanie
Nie można włączyć funkcji	Urządzenie nie jest podłączone do zasilania.	Podłączyć urządzenie do zasilania.
	Usterka gniazdka elektrycznego.	Sprawdzić gniazdko elektryczne za pomocą innego urządzenia.
	Urządzenie nie zostało prawidłowo ustawione na podstawie.	Ustawić ponownie, w prawidłowy sposób.
	Zadziałał wyłącznik bezpieczeństwa.	Zostawić urządzenie do ostygnięcia i ewentualnie odkamienić.
	Urządzenie jest w trybie oczekiwania.	Nalożyć pojemnik na podstawkę, albo nacisnąć <b>WATER START/STOP</b> lub <b>TEA START/STOP</b> .
Wszystkie diody migają.	Zadziałał wyłącznik bezpieczeństwa.	Zostawić urządzenie do ostygnięcia i ewentualnie odkamienić.
Woda nie nagrzewa się, pojawiają się sygnały dźwiękowe.	Temperatura wody w pojemniku jest wyższa od ustawionej.	Ustawić wyższą temperaturę.
Podgrzewanie trwa dłużej niż zazwyczaj.	Nagromadzenie się osadów kamienia.	Odkamienić urządzenie (zob. <i>Usuwanie osadów kamienia</i> ).
Większy hałas podczas podgrzewania.	Nagromadzenie się osadów kamienia.	Odkamienić urządzenie (zob. <i>Usuwanie osadów kamienia</i> ).
Na wyświetlaczu pokazuje się <b>nieprzerwanie</b> kod błędu <b>E....</b>	Usterka elektryczna w urządzeniu.	Skontaktować się z serwisem.

W przypadku pojawienia się problemów, które nie są opisane w tabeli, należy skontaktować się z naszym Działem Obsługi Klienta. Odpowiednie dane kontaktowe znajdują się w załączniku do niniejszej instrukcji.

## Dane techniczne

<b>Kategoria urządzenia, Nr art.</b>	Czajnik elektryczny z systemem Auto-Lift, szklany WK 3422
<b>Napięcie zasilania</b>	220-240 V~, 50-60 Hz
<b>Moc wyjściowa</b>	2520-3000 W
<b>Wymiary (Sz x W x G)</b>	16,2 x 27 x 25 mm
<b>Waga</b>	2,0 kg
<b>Oznaczenia specjalne</b>	
	Nie wyrzucać wraz z domowymi odpadami
	Niniejszy wyrób zgodny jest z obowiązującymi w UE przepisami dotyczącymi oznakowania produktu.

## Βραστήρας τσαγιού/νερού με αυτόματη ανύψωση

### Οδηγίες χρήσης

Πριν χρησιμοποιήσετε τη συσκευή, διαβάστε προσεκτικά τις ακόλουθες οδηγίες χρήσης και φυλάξτε το παρόν εγχειρίδιο για μελλοντική χρήση. Η συσκευή πρέπει να χρησιμοποιείται μόνο από άτομα που είναι εξοικειωμένα με τις παρακάτω οδηγίες.

### Σημαντικοί κανόνες ασφάλειας

#### Κίνδυνος για ορισμένες κατηγορίες ανθρώπων

Υπάρχει αυξημένος κίνδυνος τραυματισμού για παιδιά και για άτομα με μειωμένες ικανότητες:

- Η συσκευή αυτή μπορεί να χρησιμοποιηθεί από παιδιά (τουλάχιστον 8 χρονών) και από άτομα με μειωμένες φυσικές, αισθητήριες ή διανοητικές ικανότητες ή χωρίς πείρα και γνώσεις, αν επιτηρούνται ή τους έχουν δοθεί οδηγίες σχετικά με τη χρήση της συσκευής και κατανοούν πλήρως όλους τους εμπλεκόμενους κίνδυνους και προφυλάξεις για την ασφάλεια.
- Δεν πρέπει να επιτρέπεται στα παιδιά να εκτελούν οποιαδήποτε εργασία καθαρισμού ή συντήρησης στη συσκευή εκτός αν επιτηρούνται και είναι τουλάχιστον 8 ετών.
- Κρατήστε πάντα τη συσκευή και το ηλεκτρικό καλώδιό της μακριά από παιδιά κάτω των 8 ετών.

- Τα παιδιά δεν πρέπει να επιτρέπεται να παίζουν με τη συσκευή.
- **Προσοχή!** Τα παιδιά πρέπει να παραμένουν μακριά από τα υλικά συσκευασίας, επειδή είναι δυνητικώς επικίνδυνα, π.χ. κίνδυνος ασφυξίας.

#### Κίνδυνος ηλεκτροπληξίας

Η συσκευή αυτή ηλεκτροδοτείται, και γι' αυτό υπάρχει ο κίνδυνος της ηλεκτροπληξίας. Συνεπώς, πρέπει να λάβετε τις ακόλουθες προφυλάξεις:

- Κάθε φορά που χρησιμοποιείτε τη συσκευή, θα πρέπει να ελέγχετε προσεκτικά την κύρια μονάδα, το ηλεκτρικό καλώδιο, καθώς και κάθε εξάρτημα για τυχόν ελαττώματα. Αν η συσκευή, για παράδειγμα, έχει πέσει σε σκληρή επιφάνεια ή έχει ασκηθεί υπερβολική δύναμη για το τράβηγμα του ηλεκτρικού καλωδίου δεν θα πρέπει να χρησιμοποιηθεί ξανά, ακόμη κι αν η ζημιά δεν φαίνεται ότι μπορεί να προκαλέσει προβλήματα στην ασφαλή λειτουργία της συσκευής.
- Η συσκευή αυτή πρέπει να συνδέεται μόνο με πρίζα εγκατεστημένη σύμφωνα με τις ισχύουσες διατάξεις. Βεβαιωθείτε ότι η τάση του ηλεκτρικού ρεύματος που χρησιμοποιείτε συμβαδίζει με αυτή που αναγράφεται στη συσκευή.
- Επειδή ο βραστήρας τσαγιού χρησιμοποιεί υψηλή ισχύ, δεν πρέπει να τεθεί σε λειτουργία με κανένα είδος καλωδίου προέκτασης ή πολλά πολύπριζα.

- Φροντίζετε πάντοτε να βγάζετε το καλώδιο από την πρίζα
  - σε περίπτωση που η συσκευή δεν χρησιμοποιείται για κάποιο χρονικό διάστημα,
  - σε περίπτωση τυχόν δυσλειτουργίας,
  - πριν το καθαρισμό της συσκευής.
- Όταν βγάζετε το φις από την πρίζα, ποτέ μην τραβάτε το ηλεκτρικό καλώδιο.
- Μην αγγίζετε το φις με βρεγμένα χέρια.
- Οι ηλεκτρικές συνδέσεις στη βάση πρέπει πάντα να προστατεύονται από την πιθανή επαφή με το νερό.
- Μην καθαρίζετε το δοχείο νερού και τη βάση με υγρά και μην τα βυθίζετε σε υγρά. Μην τα καθαρίζετε κρατώντας τα κάτω από τρεχούμενο νερό.
- Ο βραστήρας μπορεί να χρησιμοποιείται μόνο με τη βάση που τον συνοδεύει.
- Μη βγάζετε ποτέ το δοχείο νερού από τη βάση (και μην το αντικαθιστάτε) όσο είναι αναμμένη η συσκευή.

## **Κίνδυνος εγκαυμάτων και καψίματος**

- Οι εξωτερικές επιφάνειες θερμαίνονται κατά τη διάρκεια της χρήσης και παραμένουν θερμές για κάποιο χρόνο μετέπειτα.
- Αφήστε τη συσκευή να κρυώσει αρκετά πριν τοποθετήσετε ή αφαιρέσετε το φίλτρο τσαγιού.
- Μην απομακρύνετε όταν λειτουργεί ο βραστήρας. Να χρησιμοποιείτε μόνο καθαρό νερό όταν γεμίζετε το δοχείο έως την επιθυμητή στάθμη, φροντίζοντας να τηρείτε την ένδειξη **ελάχιστης** (0,5 λίτρο) και **μέγιστης** (1,0 λίτρα για τσάι ή 1,7 λίτρα για νερό μόνο) στάθμης. Μην υπερβείτε τη μέγιστη χωρητικότητα επειδή υπάρχει κίνδυνος να σας πιτσιλίσει το βραστό νερό.
- Μόνο για το βράσιμο νερού, να αφαιρείτε πάντα το φίλτρο τσαγιού.
- Μην ξεπερνάτε τους 70°C όταν ξαναζεσταίνετε τσάι. **Προσοχή!** Μην φτάσει σε βράσιμο, επειδή το υγρό μπορεί να αφρίσει και να υπερχειλίσει.
- Επίσης, προσέχετε επειδή υπάρχει κίνδυνος να προκληθούν εγκαύματα από το ζεστό ατμό. Επομένως, κατά τη χρήση της συσκευής μην αγγίζετε κανένα μέρος αυτής, εκτός από η λαβή.
- Το καπάκι θα πρέπει να είναι πάντα κλειστό κατά τη διάρκεια του βρασμού και όταν ρίχνετε καυτό νερό.
- Πάντα να αφήνετε το δοχείο να κρυώσει πριν το γεμίσετε με φρέσκο νερό.

## Έλλειψη υγιεινής

Η έλλειψη υγιεινής μπορεί να προκληθεί από την ανάπτυξη μικροβίων στο εσωτερικό της συσκευής:

- Καθαρίστε τη συσκευή πολύ καλά πριν τη χρησιμοποιήσετε για πρώτη φορά.
- Πριν καθαρίσετε τη συσκευή, βεβαιωθείτε ότι είναι αποσυνδεδεμένη από το ηλεκτρικό ρεύμα και ότι έχει ψυχθεί εντελώς.
- Πρέπει να πραγματοποιείται αφαλάτωση της συσκευής τακτικά. Καθαρίστε το δοχείο νερού, όπως απαιτείται, με ένα νωπό πανί.
- Θα βρείτε λεπτομερείς πληροφορίες για τον καθαρισμό της συσκευής στην παράγραφο «Καθαρισμός και φροντίδα».

## Κίνδυνος για πρόκληση ζημιάς στη μονάδα

Ο λανθασμένος χειρισμός της συσκευής μπορεί να προκαλέσει ζημιά:

- Να αφήνετε πάντα τη θερμοκρασία της συσκευής να μειώνεται πριν γεμίσετε ξανά με φρέσκο νερό.
- Να τοποθετείτε πάντα τη μονάδα σε μια στεγνή, επίπεδη, αντιολισθητική και θερμοανθεκτική επιφάνεια, που δεν επηρεάζεται από τις ελαστικές βάσεις.
- Μη θέτετε τη συσκευή σε λειτουργία κάτω από κρεμαστό ντουλάπι ή παρόμοιο αντικείμενο. Υπάρχει κίνδυνος ο ατμός που απελευθερώνεται να παγιδευτεί κάτω από τέτοια αντικείμενα.

- Να πιάνετε πάντα το φως. Μην αφήνετε το ηλεκτρικό καλώδιο να κρέμεται ελεύθερο.
- Μην τσακίζετε και μην πιέζετε το ηλεκτρικό καλώδιο. Να διατηρείτε το καλώδιο και την ίδια τη συσκευή μακριά από πηγές θερμότητας (π.χ. ηλεκτρικές εστίες, φλόγες υγραερίου).

## Σωστή χρήση

- Αυτή η συσκευή πρέπει να χρησιμοποιείται μόνο για το ζέσταμα καθαρού, φρέσκου νερού και για την παρασκευή ζεστών ροφημάτων.
- Οποιαδήποτε χρήση διαφορετική από αυτή που περιγράφεται σε αυτές τις οδηγίες πρέπει να θεωρηθεί λανθασμένη και μπορεί να οδηγήσει σε προσωπικό τραυματισμό ή ζημιά σε υλικά.
- Η συσκευή αυτή προορίζεται για οικιακή χρήση ή παρόμοιες χρήσεις, όπως για παράδειγμα:
  - σε κουζίνες εταιρειών, σε γραφεία και άλλα εργασιακά περιβάλλοντα,
  - σε γεωργικές εταιρείες,
  - από πελάτες σε ξενοδοχεία, πανδοχεία κτλ. και παρόμοιες εγκαταστάσεις,
  - σε ξενώνες που σερβίρουν πρωινό.
- Μην αφήνετε τη συσκευή αφύλακτη, ενώ είναι συνδεδεμένη.
- **Προσοχή!** Η κακή χρήση μπορεί να προκαλέσει σοβαρό προσωπικό τραυματισμό.



## Σε περίπτωση ελαττωματικής συσκευής

Μια ελαττωματική συσκευή μπορεί να προκαλέσει υλική ζημιά και τραυματισμό:

- Να ελέγχετε τη συσκευή για ζημιά πριν από κάθε χρήση. Μη θέτετε σε λειτουργία αν η συσκευή φέρει οποιαδήποτε ίχνη ζημιάς.
- Σε περίπτωση που βρεθεί ζημιά, επικοινωνήστε με το τμήμα εξυπηρέτησης πελατών τηλεφωνικά ή μέσω email (δείτε παράρτημα).
- Οι επισκευές σε αυτή τη συσκευή ή στο ηλεκτρικό καλώδιό της πρέπει να διεξάγονται μόνο από την εξυπηρέτηση πελατών μας.

### Σύνοψη και εξαρτήματα

1. Καπάκι
2. Κουμπί ανοίγματος κατακτιού
3. Λαβή
4. Δοχείο νερού
5. Ηλεκτρικό καλώδιο με βύσμα
6. Βάση με πίνακα ελέγχου
7. Φίλτρο τσαγιού
8. Στόμιο με σήτα

### Πίνακας ελέγχου

9. Ένδειξη προγράμματος τσαγιού
10. Χειριστήριο **Timer / MIN**  
→ Πάτημα: Προγραμματισμός χρονοδιακόπτη  
→ Περιστροφή: Ρύθμιση χρόνου βρασίματος
11. Κουμπί **TEA START/STOP**  
→ Έναρξη/Διακοπή προγράμματος τσαγιού
12. Κουμπί **TeaType**  
→ Επιλογή προγράμματος τσαγιού
13. Ένδειξη
14. Κουμπί **Tea Strength**  
→ Επιλογή δύναμης τσαγιού
15. Κουμπί **WATER START/STOP**  
→ Έναρξη/Διακοπή βρασίματος νερού
16. Χειριστήριο **KeepWarm / TEMP**  
→ Πάτημα: Διατήρηση θερμότητας  
→ Περιστροφή: Ρύθμιση θερμοκρασίας βρασίματος
17. Ένδειξη δύναμης τσαγιού

### Ασφάλεια κατά της υπερθέρμανσης

Υπάρχει ένας προρυθμισμένος διακόπτης θερμικής ασφαλείας που προστατεύει το θερμαντικό στοιχείο από υπερθέρμανση σε περίπτωση που τεθεί η συσκευή σε λειτουργία χωρίς νερό ή η θερμαντική πλάκα έχει καλυφτεί από άλατα. Εάν συμβεί αυτό, όλες οι ενδείξεις αναβοσβήνουν. Αν ενεργοποιηθεί ο διακόπτης ασφαλείας, η συσκευή δεν μπορεί να ενεργοποιηθεί ξανά. Σε αυτή την περίπτωση, πρέπει να αφήσετε τη συσκευή να κρυώσει ή πρέπει πραγματοποιήσετε αφαλάτωση, πριν την ενεργοποιήσετε ξανά.

### Αυτόματη διακοπή λειτουργίας

- Εκτός αν έχει επιλεγεί η λειτουργία «διατήρησης θερμότητας», ο βραστήρας θα απενεργοποιηθεί αυτόματα περίπου 3 λεπτά μετά την τελευταία λειτουργία.
- Στη λειτουργία «διατήρησης θερμότητας», απενεργοποιείται μετά από 60 λεπτά.
- Για να ενεργοποιήσετε ξανά τη συσκευή, τοποθετήστε το δοχείο στη βάση ή πατήστε τα κουμπιά **WATER START/STOP** ή **TEA START/STOP**.

### Πριν χρησιμοποιήσετε τη συσκευή για πρώτη φορά

- Βγάλτε πλήρως τη συσκευή από τη συσκευασία της και αφαιρέστε όλα τα υλικά συσκευασίας και αυτοκόλλητα.
- Για να καθαρίσετε το βραστήρα τσαγιού, βράστε (με το φίλτρο τσαγιού στη θέση του) και απορρίψτε το πρώτο γέμισμα νερού.

### Λειτουργία

#### Αθόρυβη λειτουργία «Be-Silent»

- Αν πατήσετε το κουμπί «**Tea Strength**» για περισσότερα από 3 δευτερόλεπτα, θα απενεργοποιηθούν τα ηχητικά σήματα. Σε αυτή την περίπτωση, απενεργοποιούνται και όλα τα ηχητικά σήματα που παρατίθενται στις παρούσες οδηγίες.
- Αν πατήσετε το κουμπί ξανά για περισσότερα από 3 δευτερόλεπτα θα ακυρωθεί η αθόρυβη λειτουργία «Be-Silent».

## Γενικά σχόλια

- Συνδέστε τη συσκευή στην κεντρική ηλεκτρική παροχή. Ακούγεται ένα ηχητικό σήμα και η τρέχουσα θερμοκρασία νερού στο δοχείο ( $\geq 20^{\circ}\text{C}$ ) εμφανίζεται αριστερά στην ένδειξη.
- Η συσκευή βρίσκεται σε λειτουργία αναμονής και είναι έτοιμη για χρήση. Η ένδειξη σβήνει μετά από 3 λεπτά αδράνειας.
- Για να ενεργοποιήσετε ξανά τη συσκευή, τοποθετήστε το δοχείο στη βάση ή πατήστε το κουμπί **WATER START/STOP** ή **TEA START/STOP**.
- Όταν επιλέγετε θερμοκρασίες κάτω από  $100^{\circ}\text{C}$ , η διαδικασία θέρμανσης λαμβάνει χώρα σε βήματα, για να εξασφαλιστεί ότι η επιλεγμένη θερμοκρασία δεν έχει ξεπεραστεί. Σε αυτή την περίπτωση, η φάση θέρμανσης θα διαρκέσει λίγο περισσότερο, αλλά επίσης εξασφαλίζει ότι δεν γίνεται υπέρβαση της επιλεγμένης θερμοκρασίας, ώστε το τσάι να μπορεί να αναπτύξει το πλήρες άρωμά του.
- Δεν είναι δυνατή η εκκίνηση της συσκευής αν η τρέχουσα θερμοκρασία στο εσωτερικό του δοχείου ξεπεράσει την επιλεγμένη θερμοκρασία.
- Δεν μπορούν να επιλεγούν θερμοκρασίες κάτω των  $40^{\circ}\text{C}$ .

## Λειτουργία γρήγορου βρασίματος

Όταν τοποθετήσετε το δοχείο νερού στη βάση και πατήσετε το κουμπί **WATER START/STOP**, το νερό θερμαίνεται στους  $100^{\circ}\text{C}$  χωρίς την ανάγκη να οριστεί η θερμοκρασία. Εάν πατήσετε ξανά **WATER START/STOP**, σταματάει η διαδικασία θέρμανσης.

## Θέρμανση νερού

- Βγάλτε το δοχείο νερού από τη βάση του και ανοίξτε το καπάκι. Αφαιρέστε το φίλτρο τσαγιού.
- Γεμίστε το δοχείο με νερό έως την επιθυμητή στάθμη, τηρώντας τις ενδείξεις ελάχιστης **Min** (0,5 λίτρο) και μέγιστης **Max** (1,7 λίτρο για θέρμανση νερού) στάθμης.
- Κλείστε το καπάκι.
- Τοποθετήστε το δοχείο ξανά στη βάση.
- Βάλτε το φως του ηλεκτρικού καλωδίου σε μια κατάλληλη πρίζα.
- Στην ένδειξη εμφανίζεται η τρέχουσα θερμοκρασία νερού μέσα στο δοχείο.
- Περιστρέψτε το χειριστήριο **KeepWarm** για να επιλέξετε την επιθυμητή θερμοκρασία.
- Πατήστε το κουμπί **WATER START/STOP**. Το κουμπί ανάβει με μπλε χρώμα. Η επιλεγμένη θερμοκρασία ψησίματος (**BREW TEMP**) αναβοσβήνει σύντομα στην ένδειξη. Ο βραστήρας θερμαίνει το νερό στην επιλεγμένη θερμοκρασία. Εμφανίζεται η τρέχουσα θερμοκρασία στην ένδειξη.

- Μόλις επιτευχθεί η προκαθορισμένη θερμοκρασία, η λυχνία στο κουμπί **WATER START/STOP** σβήνει, παράγονται τρία ηχητικά σήματα και εμφανίζεται η τρέχουσα θερμοκρασία στην ένδειξη.
- Η συσκευή θα μεταβεί σε κατάσταση αναμονής (stand-by). Ο βραστήρας θα απενεργοποιηθεί αυτόματα μετά από 3 λεπτά.
- Η διαδικασία βρασίματος μπορεί να διακοπεί αν πιέσετε το κουμπί λειτουργίας **WATER START/STOP**.
- Για να χρησιμοποιήσετε ζεστό νερό, βγάλτε το δοχείο από τη βάση του.
- Για να μην αναδίδεται καυτός ατμός, να βεβαιώνετε ότι το καπάκι είναι κλειστό όταν ρίχνετε ζεστό νερό.
- Μην αφήνετε νερό στο δοχείο.

## Παρασκευή τσαγιού

### Προετοιμασία της συσκευής

- Βγάλτε το δοχείο νερού από τη βάση του και ανοίξτε το καπάκι. Βγάλτε το φίλτρο τσαγιού από το δακτύλιό του, τραβώντας το προς τα πάνω με λίγη δύναμη.
- Γεμίστε το δοχείο με νερό έως την επιθυμητή στάθμη, τηρώντας τις ενδείξεις ελάχιστης **Min** (0,5 λίτρο) και μέγιστης **Max** (1,0 λίτρο για παρασκευή τσαγιού) στάθμης.
- Βγάλτε το καπάκι του φίλτρου τσαγιού και τοποθετήστε την απαιτούμενη ποσότητα τσαγιού μέσα στο φίλτρο. Τοποθετήστε ξανά το καπάκι, σπρώχνοντάς το κάτω.
- Προσαρμόστε το φίλτρο στο άνω τμήμα της υποδοχής στο δοχείο, ώστε οι βραχιονίες τους να περικλείουν καλά την υποδοχή.
- Κλείστε το καπάκι και τοποθετήστε ξανά το δοχείο στη βάση.
- Ξεκινήστε την προετοιμασία τσαγιού είτε με επιλογή ενός προγράμματος ή με μεμονωμένη ρύθμιση.

## Ετοιμασία του τσαγιού

### Χρήση ενός προγράμματος

- Προετοιμάστε το βραστήρα όπως περιγράφεται στην παράγραφο *Προετοιμασία της συσκευής*.
- Πατήστε το κουμπί **Tea Type** επανειλημμένα μέχρι να εμφανιστεί ο επιθυμητός τύπος τσαγιού.
- Πατήστε το κουμπί **Tea Strength** επανειλημμένα μέχρι να εμφανιστεί η επιθυμητή δύναμη τσαγιού.  
Mild = ήπιο τσάι, σύντομος χρόνος εμποτισμού  
Medium = μεσαία δύναμη και χρόνος εμποτισμού  
Strong = δυνατό τσάι, μεγάλος χρόνος εμποτισμού

## Προγράμματα τσαγιού - Χρόνοι εμποτισμού και θερμοκρασίες

Οι βέλτιστοι χρόνοι εμποτισμού εξαρτώνται κυρίως από τον τύπο τσαγιού που χρησιμοποιείται και από το προσωπικό γούστο.

Το πρόγραμμα τσαγιού παρέχει τις ακόλουθες προκαθορισμένες θερμοκρασίες και χρόνους εμποτισμού (ήπιος-δυνατός):

<b>BLACK</b>	μαύρο τσάι :	100 °C	3-5 λεπτά
<b>GREEN</b>	πράσινο τσάι :	80 °C	2-3 λεπτά
<b>WHITE</b>	λευκό τσάι :	85 °C	2-3 λεπτά
<b>HERBAL</b>	τσάι βοτάνων :	95 °C	4-5 λεπτά
<b>OOLONG</b>	τσάι ουλόνγκ :	90 °C	3-4 λεπτά

- Επιβεβαιώστε την επιλογή πατώντας το κουμπί **TEA START/STOP**. Το κουμπί ανάβει με μπλε χρώμα.
- Ο βραστήρας θερμαίνει το νερό σε διαστήματα μέχρι την προγραμματισμένη θερμοκρασία.
- Μόλις επιτευχθεί η θερμοκρασία, το θερμαντικό στοιχείο σβήνει και το φίλτρο τσαγιού κατεβαίνει.
- Η διαδικασία αυτή μπορεί να διακοπεί οποιαδήποτε στιγμή αν πατήσετε το κουμπί **TEA START/STOP**.
- Σερβίρετε το τσάι και αφήστε τη συσκευή να ψυχθεί. Μετά, βγάλτε το φίλτρο τσαγιού από τον δακτύλιό του, αδειάστε το και ξεπλύνετε. Εάν απαιτείται, ξεπλύνετε το δοχείο νερού (βλ. «Καθαρισμός και φροντίδα»).

## Ετοιμασία τσαγιού χρησιμοποιώντας χειροκίνητες ρυθμίσεις (Custom)

- Προετοιμάστε το βραστήρα όπως περιγράφεται στην παράγραφο *Προετοιμασία της συσκευής*.
- Πρώτα, γυρίστε το χειριστήριο **KeepWarm** και ρυθμίστε την επιθυμητή θερμοκρασία (40-100 °C).
- Τώρα, γυρίστε το χειριστήριο **Timer** και ρυθμίστε τον επιθυμητό χρόνο εμποτισμού (0,5-15 λεπτά).
- Πατήστε το κουμπί **TEA START/STOP**.
- Ο βραστήρας θερμαίνει το νερό σε διαστήματα μέχρι την επιλεγμένη θερμοκρασία.
- Μόλις επιτευχθεί η θερμοκρασία, το θερμαντικό στοιχείο σβήνει και το φίλτρο τσαγιού κατεβαίνει.
- Μόλις παρέλθει ο χρόνος εμποτισμού, το φίλτρο σηκώνεται ξανά, παράγονται ηχητικά σήματα και η συσκευή μεταβαίνει σε λειτουργία αναμονής.
- Σερβίρετε το τσάι και αφήστε τη συσκευή να ψυχθεί. Μετά, βγάλτε το φίλτρο τσαγιού από τον δακτύλιό του, αδειάστε το και ξεπλύνετε. Εάν απαιτείται, ξεπλύνετε το δοχείο νερού (βλ. «Καθαρισμός και φροντίδα»).

## Λειτουργία διατήρησης θερμότητας

- Ο βραστήρας διαθέτει μια λειτουργία διατήρησης θερμότητας.
- Μόλις θερμανθεί το νερό ή παρέλθει ο χρόνος εμποτισμού, το νερό διατηρείται αυτόματα ζεστό για περίπου 60 λεπτά. Η θερμοκρασία διατήρησης θερμότητας ρυθμίζεται από 40 έως 60°C.
- Για να ενεργοποιήσετε τη λειτουργία διατήρησης θερμότητας, πατήστε το χειριστήριο **KeepWarm** κατά τη διάρκεια της φάσης θέρμανσης. Το χειριστήριο αναβοσβήνει. Γυρίστε το χειριστήριο για να επιλέξετε την επιθυμητή θερμοκρασία διατήρησης θερμότητας και πατήστε το για επιβεβαίωση. Το κουμπί **KeepWarm** γίνεται μπλε και η λειτουργία διατήρησης θερμότητας ενεργοποιείται μόλις ολοκληρωθεί το ψήσιμο. Η ένδειξη εμφανίζει τη θερμοκρασία στο εσωτερικό του δοχείου καθώς και τον υπόλοιπο χρόνο διατήρησης θερμότητας.
- Αυτή η λειτουργία ακυρώνεται αυτόματα μόλις βγάλετε το δοχείο νερού από τη βάση.

## Παράταση της λειτουργίας διατήρησης θερμότητας

Η λειτουργία διατήρησης θερμότητας μπορεί να παραταθεί αν τοποθετήσετε το δοχείο ξανά στη βάση και πατήσετε το κουμπί **KeepWarm**.

- Μπορείτε να ακυρώσετε τη λειτουργία διατήρησης θερμότητας αν πατήσετε το κουμπί **WATER START/STOP** ή **TEA START/STOP**.

## Λειτουργία Timer

- Η διαδικασία βρασίματος ή ψήσιματος μπορεί να ξεκινήσει με χρονική καθυστέρηση.
- Προετοιμάστε τη συσκευή όπως περιγράφεται στην παράγραφο *Θέρμανση νερού ή Ετοιμασία του τσαγιού*, και επιλέξετε την επιθυμητή λειτουργία βρασίματος ή τσαγιού. **Ωστόσο**, μην ξεκινήσετε ακόμη τη διαδικασία πατώντας **WATER START/STOP** ή **TEA START/STOP**.
- Πατήστε το χειριστήριο **Timer**. Το χειριστήριο αναβοσβήνει.
- Γυρίστε το χειριστήριο **Timer** για να ρυθμίσετε την τρέχουσα ώρα και πατήστε το για επιβεβαίωση.
- Γυρίστε το χειριστήριο **Timer** για να ρυθμίσετε την επιθυμητή ώρα έναρξης και πατήστε το για επιβεβαίωση. Το χειριστήριο εμφανίζει ένα σταθερό φως.
- Πατήστε το κουμπί **TEA START/STOP** ή **WATER/START/STOP** για ενεργοποίηση της χρονικής καθυστέρησης.
- Το χειριστήριο **Timer** εμφανίζεται σταθερά με μπλε χρώμα, και τα κουμπιά **TEA START/STOP** ή **WATER/START/STOP** αναβοσβήνουν. Στην οθόνη εμφανίζεται το σύμβολο .
- Η συσκευή ενεργοποιείται την προρυθμισμένη ώρα.
- Ο χρονοδιακόπτης μπορεί να απενεργοποιηθεί αν πατήσετε **TEA START/STOP** ή **WATER/START/STOP**.

## Χώρος περιέλιξης και φύλαξης ηλεκτρικού καλωδίου

Ο χώρος περιέλιξης και φύλαξης του ηλεκτρικού καλωδίου κάτω από τη βάση επιτρέπει τη μείωση του μήκους του ηλεκτρικού καλωδίου κατά τη χρήση καθώς και τη φύλαξή του.

## Αφαίρεση των αλάτων

- Ανάλογα με την ποιότητα του νερού στην περιοχή σας, συσσωρεύονται άλατα στο θερμαντικό στοιχείο και στο δοχείο νερού. Σας συνιστούμε να αφαιρείτε τυχόν συσσωρεύσεις σε τακτά χρονικά διαστήματα.
- **Τυχόν εγγύηση θα ακυρωθεί και δεν θα ισχύει αν παρουσιαστεί δυσλειτουργία της συσκευής εξαιτίας ανεπαρκούς αφαλάτωσης.**
- Ένα μείγμα 0,5 λίτρου νερού και 40 ml πυκνού ξιδιού είναι κατάλληλο για το σκοπό αυτό.
  - Αδειάστε το μείγμα μέσα στο δοχείο.
  - Βάλτε τη συσκευή σε λειτουργία και αφήστε το διάλυμα να βράσει.
  - Αφήστε το διάλυμα να ενεργήσει για λίγη ώρα.
  - Για να καθαρίσετε το δοχείο μετά την αφαίρεση των αλάτων, ξεβγάλετε το πολύ καλά με καθαρό νερό.
- Κατά την αφαλάτωση, φροντίστε να υπάρχει επαρκής αερισμός και να μην εισπνέετε τους ατμούς του ξιδιού.
- Μην αδειάζετε το διάλυμα σε εμαγιέ νεροχύτες.

## Καθαρισμός και φροντίδα

- Πριν καθαρίσετε τη συσκευή, βεβαιωθείτε ότι είναι αποσυνδεδεμένη από το ηλεκτρικό ρεύμα και ότι έχει κρυώσει εντελώς.
- Για να αποφύγετε τον κίνδυνο πρόκλησης ηλεκτροπληξίας, μην καθαρίζετε το δοχείο νερού και τη βάση με υγρά και μην τα βυθίζετε σε υγρά. Μην τα καθαρίζετε κρατώντας τα κάτω από τρεχούμενο νερό.
- Μπορείτε να τον καθαρίσετε με ένα ελαφρά βρεγμένο πανί χωρίς χνούδι.
- Το φίλτρο τσαγιού μπορεί να καθαριστεί κάτω από τρεχούμενο ζεστό νερό ή μπορείτε να το αφήσετε μέσα στο δοχείο κατά την αφαλάτωση.
- Μην χρησιμοποιείτε σκληρά απορρυπαντικά ή σκληρές βούρτσες για τον καθαρισμό.
- Ανάλογα με το είδος του τσαγιού που χρησιμοποιείται, μπορεί να προκύψει κάποιος αποχρωματισμός και οσμή από τη συσκευή ή το φίλτρο τσαγιού. Αυτές οι επιδράσεις μπορούν να ελαχιστοποιηθούν με τακτικό καθαρισμό, αλλά δεν μπορούν να αποφευχθούν εντελώς.

## Στραγγιστήρι

- Αν απαιτείται, το στραγγιστήρι μπορεί να αφαιρεθεί από το στόμιο και να καθαριστεί με μια μαλακή βούρτσα. Για να το αφαιρέσετε, χαλαρώστε πρώτα το στραγγιστήρι από το κάτω μέρος και μετά από το άνω άκρο.
- Στη συνέχεια, εισάγετε ξανά το στραγγιστήρι - αγκιστρώστε το πρώτα στο εσωτερικό του άνω χείλους και μετά σπρώξτε το κάτω τμήμα στη θέση του.

## Απόρριψη



Οι συσκευές με αυτό το σύμβολο πρέπει να απορριφθούν ξεχωριστά από τα οικιακά απόβλητα, επειδή περιέχουν πολύτιμα υλικά που μπορούν να ανακυκλωθούν. Η σωστή διάθεση προστατεύει το περιβάλλον και την ανθρώπινη υγεία. Θα βρείτε πληροφορίες για το συγκεκριμένο θέμα από την τοπική σας αρμόδια αρχή ή έμπορο λιανικής.

## Εγγύηση

Το προϊόν αυτό είναι εγγυημένο για μία περίοδο δύο ετών από την ημέρα της αγοράς για ελαττώματα στα υλικά και την κατασκευή του. Η εγγύηση ισχύει αν και μόνο αν η συσκευή χρησιμοποιηθεί σύμφωνα με τις οδηγίες χρήσεως και εφόσον δεν έχει τροποποιηθεί ή επισκευαστεί από μη ειδικευμένα άτομα ή δεν έχει καταστραφεί εξαιτίας κακής χρήσης. Η παρούσα εγγύηση δεν επηρεάζει τα νομοθετημένα δικαιώματά σας, ούτε οποιοδήποτε νόμιμο δικαίωμα έχετε ως καταναλωτής σύμφωνα με την ισχύουσα εθνική νομοθεσία που διέπει την αγορά αγαθών.



Η εγγύηση αυτή δεν καλύπτει φυσικές φθορές ούτε τα εύθραυστα μέρη της συσκευής.

## Αντιμετώπιση προβλημάτων

Πρόβλημα	Αιτία	Επίλυση
Οι λειτουργίες δεν μπορούν να ενεργοποιηθούν.	Η συσκευή δεν είναι συνδεδεμένη στην ηλεκτρική παροχή.	Συνδέστε τη συσκευή στην κεντρική ηλεκτρική παροχή.
	Ελαττωματική πρίζα.	Ελέγξτε την πρίζα με μια διαφορετική συσκευή.
	Η συσκευή δεν τοποθετήθηκε στη βάση σωστά.	Τοποθετήστε ξανά στη βάση σωστά.
	Η αποκοπή ασφαλείας είναι ενεργοποιημένη.	Η συσκευή πρέπει να κρυώσει ή να αφαλατωθεί.
	Η συσκευή βρίσκεται σε λειτουργία αναμονής.	Τοποθετήστε το δοχείο πάνω στη βάση, ή πιέστε το <b>WATER START/STOP</b> ή <b>TEA START/STOP</b> .
Όλες οι ενδείξεις αναβοσβήνουν.	Η αποκοπή ασφαλείας είναι ενεργοποιημένη.	Η συσκευή πρέπει να κρυώσει ή να αφαλατωθεί.
Το νερό δεν θερμαίνεται, ακούγονται ηχητικά σήματα.	Η θερμοκρασία δοχείου νερού είναι υψηλότερη από την επιλεγμένη θερμοκρασία.	Επιλέξτε υψηλότερη θερμοκρασία.
Η θέρμανση διαρκεί περισσότερο από το αναμενόμενο.	Συσσωρευση των εναποθέσεων αλάτων.	Αφαλατώστε τη συσκευή (βλ. «Αφαίρεση των αλάτων»).
Αυξημένος θόρυβος κατά τη θέρμανση.	Συσσωρευση των εναποθέσεων αλάτων.	Αφαλατώστε τη συσκευή (βλ. «Αφαίρεση των αλάτων»).
Στην ένδειξη εμφανίζεται <b>συνεχόμενα</b> ο κωδικός σφάλματος <b>E....</b>	Ηλεκτρικό ελάττωμα στη συσκευή.	Επικοινωνήστε με το τμήμα εξυπηρέτησης πελατών.

Αν δεν μπορείτε να λύσετε το πρόβλημα χρησιμοποιώντας τον πίνακα, επικοινωνήστε με το τμήμα εξυπηρέτησης πελατών. Θα βρείτε τα στοιχεία επικοινωνίας στο παράρτημα αυτού του εγχειριδίου.

## Τεχνικά χαρακτηριστικά

<b>Κατηγορία συσκευής, Κωδικός μοντέλου</b>	Βραστήρας τσαγιού/νερού με λειτουργία αυτόματης ανύψωσης, γυαλί WK 3422
<b>Τάση</b>	220-240 V~, 50-60 Hz
<b>Έξοδος</b>	2520-3000 W
<b>Διαστάσεις (Π x Υ x Β)</b>	16,2 x 27 x 25 mm
<b>Βάρος</b>	2,0 kg
<b>Ειδικές ενδείξεις</b>	
	Μην απορρίπτετε μαζί με τα οικιακά απορρίμματα
	Το προϊόν αυτό συμμορφώνεται με όλες τις ισχύουσες οδηγίες της ΕΕ περί αναγραφής στοιχείων.

**Kundendienstzentralen**  
**Service Centres**  
**Centrales service-après-vente**  
**Servicios post-venta**  
**Centros de servicio**  
**Centrale del servizio clienti**  
**Service-centrales**  
**Centrale serviceafdeling**  
**Centrala kundtjänstplatser**  
**Keskushuollot**  
**Servisné stredisko**  
**Centrala obsługi klientów**  
**Szerviz**  
**Κεντρικό σέρβις**

SEVERIN Service  
Röhre 27  
59846 Sundern  
Telefon (02933) 982-460  
Telefax (02933) 982-480  
E-Mail: service@severin.de

#### **Kundendienst Ausland**

**Austria**  
Silva-Schneider Handelsgesellschaft GmbH  
Gewerbeparkstr. 7  
5081 Anif / Salzburg  
Tel.: +43 (0) 62 46 73 58 1-0  
Fax: +43 (0) 62 46 / 72 70 2  
E-Mail: office@silva-schneider.at

**Belgique/Belgie**  
BVBA Dancael Elektro  
Industriepark 12A – Unit 4  
B-8587 SPIERE  
Tel.: +32 56 71 54 51  
Fax: +32 56 70 04 49  
E-Mail: info@dancael.be

**Bolivia**  
TIENDAS TAKAI  
Sucursal 1  
C/León de la Barra No. 687.  
Zona Gran Poder  
Tel.: +591-2-2460700

Sucursal 2  
C/13 de Calacoto No. 7916  
Zona Sur  
Tel.: +591-2-2790436

**Bulgaria**  
Pirita Ltd  
1 Angel Kanchev, 5th floor  
1000 Sofia, Bulgaria  
Tel.: +359 2 973 11 31, 973 55 33  
Fax: +359 2 944 96 49  
E-Mail: vihra.koleva@pirita.bg

**China**  
Ningbo Autin Electric Appliance CO.,LTD  
B4-061/062 NO.181 Exhibition Road,  
Jiangdong District, Ningbo  
Tel.: +86 400 166 0336  
Fax: +86 0574 55331669  
Web: www.nbautin.com.cn  
Web: www.autin.com.cn

**Czech Republic**  
BVZ Commerce s.r.o.  
Parkerova 618  
CZ 25067 Klecany  
Tel.: +420 233 55 94 74  
Fax: +420 233 55 81 59

**Denmark**  
F&H of Scandinavia A/S  
Gl. Skivevej 70  
DK-8800 Viborg  
Tel.: +45 8928 1300  
Fax: +45 8928 1301  
E-Mail: info@fh-as.dk

**Estonia:**  
Renerki Kaubanduse OÜ  
Tammsaare tee 134B  
Tallinn, Estonia  
Tel.: +372 6 512 222  
E-Mail: klienditeenindus@renerk.ee

**Espana**  
Severin Electrodomésticos España S.L.  
C.C. 'Las Higueras'  
Plaza Miguel de Cervantes s/n  
45217 UGENA  
Tel.: 925 51 34 05  
Fax: 925 54 19 40  
E-Mail: severin@severin.es  
Web: http://www.severin.es

**España – Islas Canarias**  
Comercial Alte S.L.  
C/Subida al Mayorazgo, 14  
38110 Santa Cruz de Tenerife  
Tel.: 922 20 58 00  
Fax: 922 20 59 00  
E-Mail: comalte@telefonica.net

**Finland**  
AV-Komponentti Oy  
Sirimäentie 8B (4th floor)  
02630 Espoo  
Tel.: +358 9 867 8020  
Fax: +358 9 867 80250  
Web: www.avkomponentti.fi

**France**  
SEVERIN France Sarl  
Service-Après-Vente  
4, rue Denis Papin  
67400 Illkirch-Graffenstaden  
Tel.: 03 88 47 62 08  
Fax: 03 88 47 62 09  
E-Mail: sav@severin.fr  
Web: http://www.severin.fr

**Greece**  
BERSON / C. Sarafidis Bros S.A.

Thessaloniki  
Agias Anastasias & Laertou str.  
57001 Pylaia  
tel. 2310-954020

Athens  
47, Agamemnonos str.  
17675 Kallithea  
tel. 210-9478773

BERSON / ΑΘΟΙΚ. Σαραφίδης ΑΕΒΕ

Θεσσαλονίκη  
Αγίας Αναστασίας & Λαέρτου  
57001 Πυλαία  
τηλ. 2310-954020

Αθήνα  
Αγαμέμνωνος 47  
17675 Καλλιθέα  
Τηλ. 210-9478773

**Iceland**  
Heimilistaeki ehf  
Sudurlandsbraut 26  
IS-108 Reykjavik Iceland  
Tel.: +354 5691520

**Ireland**  
Bluestone Sales & Distribution Ltd  
26 Oaktree Business Park  
Trim Co., Meath  
Tel.: 046 94 83100  
Fax: 046 94 83663  
Web: www.bluestone.ie

**Italia**  
ASSISTENZA POST-VENDITA  
NUMERO VERDE 800224155  
E-Mail: assistenza@severinitalia.it

**Indonesia**  
PT. Setai Modern Elektronik  
Email: info@severin.co.id  
Web: www.severin.co.id  
**Jakarta**  
Komp. Glodok Plaza Blok F No. 9, Jl. Pinangsia Raya,  
Jakarta Barat  
021 65911888 / 021 6592889  
**Medan**  
Jl. Apel No. 88 Kom. Cemara Asri  
061 6620186 / 061 6625836  
**Surabaya**  
Pergudangan Mutiara Margo Mulyo Indah,  
Blok DC No. 2  
Telp : (031) 749 1012, (031) 749 1016  
**Banjarmasin**  
Pergudangan Sumber Baru Jln A. Yani Km 17.9 Gudang  
B 15, Gambut  
0511 6730101  
**Tangerang**  
Jl. Industri Raya III Blok AD No. 3, Cikupa  
021 5902219-21  
**Cirebon**  
Jl. Dukuh Semar No. 61  
023 1209470  
**Pontianak**  
Pergudangan Mega Bispak No A3  
Jl. Ahmad Yani Paritengkorak RT01 RW01  
0561 812 3701

**Jordanien**  
Terb for Trading  
Dr.Waleed Maraqa commercial center, Level 1  
Khalda, Amman Zip code : 11953  
Tel : +962 6 5346429  
Fax : +962 6 5341706  
Mob Jordan : +962 797426108

## Kuwait

Mohammed Abdulrahman Al Bahar  
Al Bahar Building P.O. Box 148  
Safat 13002 Kuwait  
Tel.: +965 4810855

## Latvia

SIA GTCL BALTIC  
Piedrujas iela 7  
LV - Rīga 1073  
Tel.: +371 29119989  
Fax: +371 67297769

## Lebanon

Khoury Home  
7th Floor, Cité Dora 3 Building, Dora  
P.O.Box 70611  
Antelias, Lebanon  
Tel.: +961 1 244200  
Fax: +966 1 253535  
E-Mail: info@khouryhome.com  
Internet: www.khouryhome.com

## Luxembourg

Ser-Tec  
Rue du Chateau d' Eau  
3364 Leudelage  
Tel.: +352 37 94 94 402  
Fax: +352 37 94 94 400

## Macedonia

Agrotehna  
St. Prvomajska BB  
1000-Skopje  
MACEDONIA  
E-Mail: servis@agrotehna.com.mk  
Tel.: +389 2 / 24 45 009 or - 019  
Fax: +389 2 24 63 270

## Magyarország

Dora-Land Kft.  
2161 Csomád Szent István utca 13.  
Tel.: (+36)70-884-9477  
E-mail: sales@doraland.hu

## Malta

Crosscraft Co Ltd  
Valletta Road  
Paola, PLA1511  
Malta  
Tel.: +356 21805805  
+356 79498432  
E-Mail: clyde@crosscraft.com.mt

## Maroc

BS Cast  
15, Rue Jules Cesar  
Résidence Sofia  
RDC Roches Noires  
Casablanca  
Fax: +212 5 22 24 40 34  
TEL Port: +212 6 61 28 60 88

## Nederland

Severin Nederland B.V.  
Wittweg 60  
1431 GZ Aalsmeer  
Tel.: +31 297-347054  
E-Mail: info@severin.nl

## Norway

F&H of Scandinavia A/S  
Trollåsveien 34  
1414 Trollåsen  
Tel.: +47 9244 8641  
Fax: +47 6689 2070  
E-Mail: info@fh-as.no

## Oman

A.A.K & Partners L.L.C.  
P.O Box:-1650, Muttrah  
Postal Code - 114  
Sultanate of Oman  
Tel.: +968 24834470  
Fax: +968 24835186  
E-Mail: aakpllc@gmail.com

## PERU

SEVERIN PERU  
208 Circunvalación del Golf Avenue  
Office 301-A Los Inkas Prime Tower II  
Santiago de Surco , Lima - Peru  
Tel.: 0051 1 2729370  
E-mail: severinperu@gmail.com

## Philippines

COLOMBO MERCHANT PHILIPPINES, INC.  
Mezzanine 1, South Center Tower  
2206 Venture Street, Madrigal Business Park  
Alabang, Muntinlupa City  
Tel.: 809 34 41  
E-Mail: severinconsumercare@colombophils.com.ph

## Polska

Severin Polska Sp.z o.o.  
E-Mail: reklamacje@severin.pl

## Portugal

Imporaudio Ida  
Rua Dom Marcos da Cruz, 1281  
4455-482 Perafita  
Matosinhos  
Tel.: +351 229 966 738 / 739 / 740  
Fax: +351 229 966 741  
E-mail: imporaudio@imporaudio.com

## Singapore

Beste (S) Pte. Ltd.  
Tagore Building  
6 Tagore Drive, #03-04  
Singapore 787623  
Tel.: +65 6455 0005  
Fax: +65 6455 4010  
Web: www.bestecom.sg  
E-Mail: info@bestecom.sg

## Slovenia

SEVTIS d.o.o.  
Smartinska 130  
1000 Ljubljana  
Tel.: +386 1 542 1927  
Fax: +386 1 542 1926

## Slovak Republic

BVZ Commerce s.r.o.  
Parkerova 618  
CZ 25067 Klecany  
Tel.: +420 233 55 94 74  
Fax: +420 233 55 81 59

## South Africa

AL&CD Ashley (PTY) Ltd.  
3rd Floor, Grove Exchange  
9 Grove Avenue  
Claremont  
South Africa  
7708  
Tel.: +27 21 674 0294  
Fax: +27 21 674 0295  
Web: http://www.alcdashley.co.za  
Mail: service@alcdashley.co.za

## Svenska

Rakspecialisten HS  
Möllevångsgatan 34  
214 20 Malmö  
Tel.: +46 40 12 07 70  
Fax: +46 40 6 11 03 35  
E-Mail: info@rakspecialisten.se

## Switzerland

SPC Electronics AG  
Mövenstrasse 12  
CH - 9015 St. Gallen  
Tel.: +41 71 227 99 99  
E-Mail: service@spcag.ch  
www.spc.ch

## Thailand

Verasu Ltd. part.  
83/7 Wireless Rd., Lumpini,  
Patumwan, Bangkok 10330  
Tel.: +662 254 81 008  
E-Mail: askverasu@verasu.com

## Tunisie

GEI  
54, rue du Mercure  
Zone Industrielle 2013-BEN AROUS  
TUNISIE

## Ukrayina

Service for Modern Electronics LLC  
Sim'i Khokhlovykh Str.8  
4119 Kiev  
Tel.: + 38 044 247 67 34  
E-Mail: info1@photoservice.com.ua

## United Kingdom

Homespares Centres Limited  
Firwood Industrial Estate  
Thicketford Road  
Bolton, BL2 3TR  
Tel.: 01204 558160  
Fax: 01204 558169  
E-Mail: office@homespares.co.uk  
Web: www.homespares.co.uk

## Vietnam

BRAND PARTNER  
CITY TNHH ĐỒ TẠC NHAN HIEU  
2/7 NGUYEN THANH Y  
ĐÀ KAO WARD, DISTRICT 1  
HO CHI MINH CITY, VIETNAM  
Tel.: +84 862 899 648  
Fax: +84 862 899 649  
E-Mail: info@brandpartner.vn

Stand: 02.2020

## **SEVERIN Elektrogeräte GmbH**

Röhre 27

D-59846 Sundern

Tel +49 2933 982-0

Fax +49 2933 982-1333

information@severin.de